



REPUBLIKA E SHQIPËRISË
MINISTRIA E ARSIMIT

6866/7
Nr. ____/Prot.

Tiranë, më 28.10.2025

URDHËR

Nr. 556, datë 28.10.2025

PËR

MIRATIMIN E PROGRAMEVE MËSIMORE TË DISA LËNDËVE TË
KURRIKULËS BËRTHAMË DHE TË KURRIKULËS ME ZGJEDHJE, TË
ARSIMIT TË MESËM TË LARTË

Në mbështetje të nenit 102 të Kushtetutës së Republikës së Shqipërisë, të shkronjës “ç”, të pikës 2, të nenit 45 të ligjit nr. 69/2012, “Për sistemin arsimor parauniversitar në Republikën e Shqipërisë”, të ndryshuar, të shkronjave “dh” dhe “e”, të pikës 5, të kreut III, të vendimit nr. 98, datë 27.02.2019, të Këshillit të Ministrave, “Për krijimin, mënyrën e organizimit e të funksionimit të Agjencisë së Sigurimit të Cilësisë së Arsimit Parauniversitar (ASCAP)” dhe të urdhrit nr. 497, datë 29.09.2025 “Për delegimin e kompetencave dhe caktimin e detyrave të zëvendësministrit të Arsimit znj. Orjana Osmani”, i ndryshuar,

URDHËROJ:

1. Miratimin e “Programit mësimor të lëndës “Gjuhë shqipe”, të kurrikulës bërthamë, për klasën e dhjetë të arsimit të mesëm të lartë”, sipas shtojcës 1, bashkëlidhur dhe pjesë përbërëse e këtij urdhri.
2. Miratimin e “Programit mësimor të përditësuar, të lëndës “Letërsi”, të kurrikulës bërthamë, për klasën e dhjetë të arsimit të mesëm të lartë”, sipas shtojcës 2, bashkëlidhur dhe pjesë përbërëse e këtij urdhri.
3. Miratimin e “Programit mësimor të përditësuar, të lëndës “Gjuhë angleze”, të kurrikulës bërthamë, për klasën e dhjetë të arsimit të mesëm të lartë”, sipas shtojcës 3, bashkëlidhur dhe pjesë përbërëse e këtij urdhri.
4. Miratimin e “Programit mësimor të lëndës “Qytetari”, të kurrikulës bërthamë, për klasën e dhjetë të arsimit të mesëm të lartë”, sipas shtojcës 4, bashkëlidhur dhe pjesë përbërëse e këtij urdhri.

5. Miratimin e "Programit mësimor të përditësuar, të lëndës "Histori", të kurrikulës bërthamë, për klasën e dhjetë të arsimit të mesëm të lartë", sipas shtojcës 5, bashkëlidhur dhe pjesë përbërëse e këtij urdhri.
6. Miratimin e "Programit mësimor të përditësuar, të lëndës "Gjeografi", të kurrikulës bërthamë, për klasën e dhjetë të arsimit të mesëm të lartë", sipas shtojcës 6, bashkëlidhur dhe pjesë përbërëse e këtij urdhri.
7. Miratimin e "Programit mësimor të përditësuar, të lëndës "Muzikë", të kurrikulës me zgjedhje, për klasën e dhjetë të arsimit të mesëm të lartë", sipas shtojcës 7, bashkëlidhur dhe pjesë përbërëse e këtij urdhri.
8. Miratimin e "Programit mësimor të përditësuar, të lëndës "Art pamor", të kurrikulës me zgjedhje, për klasën e dhjetë të arsimit të mesëm të lartë", sipas shtojcës 8, bashkëlidhur dhe pjesë përbërëse e këtij urdhri.
9. Miratimin e "Programit mësimor të përditësuar, të lëndës "Teatër", të kurrikulës me zgjedhje, për klasën e dhjetë të arsimit të mesëm të lartë", sipas shtojcës 9, bashkëlidhur dhe pjesë përbërëse e këtij urdhri.
10. Miratimin e "Programit mësimor të përditësuar, të lëndës "Edukim fizik, sport dhe shëndet", të kurrikulës bërthamë, për klasën e dhjetë të arsimit të mesëm të lartë", sipas shtojcës 10, bashkëlidhur dhe pjesë përbërëse e këtij urdhri.
11. Miratimin e "Programit mësimor të përditësuar, të lëndës "Matematikë", të kurrikulës bërthamë, për klasën e dhjetë dhe klasën e njëmbëdhjetë të arsimit të mesëm të lartë", sipas shtojcës 11, bashkëlidhur dhe pjesë përbërëse e këtij urdhri.
12. Miratimin e "Programit mësimor të përditësuar, të lëndës "Fizikë", të kurrikulës bërthamë, për klasën e dhjetë dhe klasën e njëmbëdhjetë të arsimit të mesëm të lartë", sipas shtojcës 12, bashkëlidhur dhe pjesë përbërëse e këtij urdhri.
13. Miratimin e "Programit mësimor të përditësuar, të lëndës "Kimi", të kurrikulës bërthamë, për klasën e dhjetë dhe klasën e njëmbëdhjetë të arsimit të mesëm të lartë", sipas shtojcës 13, bashkëlidhur dhe pjesë përbërëse e këtij urdhri.
14. Miratimin e "Programit mësimor të përditësuar, të lëndës "Biologji", të kurrikulës bërthamë, për klasën e dhjetë dhe klasën e njëmbëdhjetë të arsimit të mesëm të lartë", sipas shtojcës 14, bashkëlidhur dhe pjesë përbërëse e këtij urdhri.
15. Miratimin e "Programit mësimor të përditësuar, të lëndës "Gjuhë e huaj e dytë", të kurrikulës me zgjedhje, për klasën e dhjetë dhe klasën e njëmbëdhjetë të arsimit të mesëm të lartë", sipas shtojcës 15, bashkëlidhur dhe pjesë përbërëse e këtij urdhri.
16. Miratimin e "Programit mësimor të përditësuar, të lëndës "Edukim fizik, sport dhe shëndet", të kurrikulës me zgjedhje, për klasën e dhjetë dhe klasën e njëmbëdhjetë dhe klasën e dymbëdhjetë të arsimit të mesëm të lartë", sipas shtojcës 16, bashkëlidhur dhe pjesë përbërëse e këtij urdhri.
17. Programet mësimore të klasës së dhjetë hyjnë në fuqi dhe fillojnë zbatimin në vitin shkollor 2026 – 2027.
18. Programet mësimore të klasës së njëmbëdhjetë hyjnë në fuqi dhe fillojnë zbatimin në vitin shkollor 2027 – 2028.
19. Programet mësimore të klasës së dymbëdhjetë hyjnë në fuqi dhe fillojnë zbatimin në vitin shkollor 2028 – 2029.
20. Programet mësimore të mëparshme, shfuqizohen sipas fillimit të zbatimit të programeve mësimore të lëndëve në klasat e sipërcituara.

21. Ngarkohen për zbatimin e këtij urdhri, Sekretari i Përgjithshëm, Drejtoria e Përgjithshme e Zhvillimit të Arsimit Parauniversitar, Agjencia Kombëtare e Arsimit Parauniversitar, Agjencia e Sigurimit të Cilësisë së Arsimit Parauniversitar, drejtoritë rajonale të arsimit parauniversitar, zyrat vendore të arsimit parauniversitar dhe institucionet arsimore parauniversitare.

Ky urdhër hyn në fuqi menjëherë.

ZËVENDËSMINISTRI

ORJANA OSMANI



PROGRAMI I LËNDËS “GJUHË E HUAJ E DYTË” ARSIMI I MESËM I LARTË (ME ZGJEDHJE) KLASAT 10-11

FUSHA “GJUHËT DHE KOMUNIKIMI”

PROGRAM I PËRDITËSUAR

Koordinator: Ludmilla Stefani

PËRMBAJTJA E PROGRAMIT LËNDOR “GJUHË E HUAJ E DYTË” (KLASA X-XI)

1	HYRJE	4
2	QËLLIMI DHE OBJEKTIVAT E PËRGJITHSHME TË LËNDËS	5
3	PËRMBAJTJA E PROGRAMIT	7
4	KOMPETENCAT DHE AFTËSITË QË ZHVILLON LËNDA	9
4.1	Kompetencat kyçe dhe rezultatet e të nxënit	9
4.2	Temat ndërkurrikulare dhe lidhja me lëndën e gjuhës së huaj të dytë.....	13
4.3	Kompetencat e lëndës së gjuhës së huaj të dytë dhe rezultatet e të nxënit	15
5	PËRMBAJTJA MËSIMORE DHE REZULTATET E TË NXËNIT.....	18
5.1	Koha mësimore për klasën e dhjetë dhe njëmbëdhjetë	18
5.2	Përmbajtja e klasës së dhjetë dhe njëmbëdhjetë	20
5.3	Veprimtari gjuhësore	21
5.4	Strategji komunikimi	24
5.5	Kompetenca shumë gjuhësore dhe shumë kulturore	25
5.6	Qëndrime dhe vlera.....	26
5.7	Formimi kulturor dhe ndërkulturor	27
5.8	Tiparet cilësore të gjuhës së folur	27
5.9	Shembuj të veprimtarive për përmbushjen e rezultateve të të nxënit (RN-ve).....	28
6	METODOLOGJIA E MËSIMDHËNIES.....	29

6.1	Qasja e orientuar drejt veprimit	29
6.2	Roli i situatave praktike në mësimin e gjuhës së huaj	32
6.3	Roli i projekteve kurrikulare në lëndën e gjuhës së huaj	33
6.4	Portofoli Evropian i Gjuhëve (PEGJ)	34
6.5	Puna me nxënësit me nevoja të veçanta në lëndën e gjuhës së huaj	35
6.6	Puna me nxënësit e talentuar në lëndën e gjuhës së huaj	35
7	VLERËSIMI I NXËNËSVE	36
7.1	Llojet e vlerësimit në lëndën e gjuhës së huaj	36
7.2	Parime të rëndësishme të vlerësimit të nxënësit në lëndën e gjuhës së huaj	37
7.3	Shembuj të niveleve të arritjes për vlerësimin e rezultateve të të nxënës (RN-ve).	38
8	BURIMET DHE MATERIALET DIDAKTIKE	39
8.1	Përdorimi i teknologjisë si mjet dhe teknikë mësimore	39
9	REKOMANDIME PËR ZBATIMIN E PROGRAMIT	41
10	NDRYSHIMET PËRMBAJTËSORE	45
11	TABELA E NIVELEVE SIPAS KLASAVE	46
12	Aneksi 1- Gjuhë frënge	47
13	Aneksi 2 – Gjuhë italiane	76
14	Aneksi 3- Gjuhë gjermane	104

1 HYRJE

Gjuha e huaj e dytë në arsimin e mesëm të lartë i ndihmon nxënësit të zhvillojnë aftësitë e tyre të komunikimit dhe të kuptojnë botën përmes një perspektive globale. Si gjuhë e komunikimit ndërkombëtar, e shkencës, teknologjisë, biznesit dhe kulturës, gjuha e huaj jo vetëm i pajis nxënësit me njohuri dhe aftësi gjuhësore, por gjithashtu ju hap dyer për mundësi të reja në edukim dhe në karrierë.

Programi i gjuhës së huaj të dytë për klasën e dhjetë dhe njëmbëdhjetë është i ndërlidhur ngushtë me lëndët e tjera, si shkencat shoqërore, letërsia, teknologjia, etj. Njohuritë e fituara në gjuhën e huaj ndihmojnë në kuptimin më të thellë të koncepteve në histori dhe sociologji, si dhe në analizën e veprave letrare. Aftësitë e fituara në gjuhën e huaj u japin nxënësve mundësinë të hulumtojnë materiale shkencore, të kuptojnë koncepte komplekse dhe të aplikojnë njohuritë e marra në situata praktike nga jeta reale. Kjo lidhje e fortë e gjuhës së huaj me lëndët e tjera ndihmon nxënësit të shohin rëndësinë e gjuhëve në kontekstin e një arsimimi të gjithanshëm.

Programi i gjuhës së huaj të dytë është hartuar për të përmbushur nevojat e çdo nxënësi, duke ofruar përmbajtje të pasur, aktivitete krijuese dhe përdorim të teknologjisë së informacionit. Qasja e orientuar drejt veprimit dhe angazhimi në projekte nga jeta reale janë faktorë të rëndësishëm që ndihmojnë nxënësit të kuptojnë rolin e gjuhës së huaj si pjesë e botës moderne dhe të zhvillojnë besimin në aftësitë e tyre.

2 QËLLIMI DHE OBJEKTIVAT E PËRGJITHSHME TË LËNDËS

Programi i gjuhës së huaj të dytë për klasën X dhe XI është hartuar në përputhje me Kuadrin e Përbashkët Evropian të Referencave për Gjuhët (KPER) dhe Volumit Shoqërues dhe promovon shumë gjuhësinë, ndërgjegjësimin dhe vlerësimin e diversitetit gjuhësor dhe kulturor.

Gjuha e huaj e dytë fillon të mësohet në klasën VI. Si gjuhë e huaj e dytë mund të jetë: gjuha frënge, gjuha italiane, gjuha gjermane, dhe gjuhë të tjera sipas specifikave të institucionit arsimor etj.

Qëllimi kryesor i mësimi të gjuhës së huaj në arsimin e mesëm të lartë është të zhvillojë aftësitë gjuhësore të nxënësve dhe t'i përgatisë ata për të komunikuar në mënyrë efektive në mjedise të ndryshme kulturore dhe profesionale.

Programi synon të arrijë dhe të realizojë standardet e mësimdhënies, mësim nxënies dhe vlerësimit me qëllim që t'i përgjigjet një shoqërie të hapur sipas kërkesave dhe nevojave që shtrohen përpara mësimi dhe përvetësimit të gjuhës së huaj në vendin tonë.

Programi hartohet mbi interesat dhe karakteristikat e grup moshës dhe ndihmon në zhvillimin intelektual dhe socio-kulturor të nxënësit duke e fuqizuar atë të jetë i pavarur, krijues, i motivuar dhe i gatshëm për tu përballur me sfidat e së ardhmes dhe të nxënit gjatë gjithë jetës.

Niveli gjuhësor i gjuhës së huaj të dytë, në klasën e X të arsimit të mesëm të lartë, bazohet mbi njohuritë dhe konceptet e marra në klasat paraardhëse si dhe në konsolidimin e mëtejshëm të kompetencave kyçe dhe ato të lëndës. ***Nxënësi në klasën X fillon nivelin gjuhësor A2 i cili përmbillet në klasën e XI.***

Nxënësi në fund të këtij niveli kupton fjali dhe shprehje të përdorura shpesh në lidhje me fusha që kanë përparësi imediate dhe komunikon gjatë kryerjes së detyrave që kërkojnë një shkëmbim të thjeshtë informacioni të drejtpërdrejtë, mbi tema të njohura për të. Më poshtë jepet përshkrimi i nivelit A2 sipas shkallës globale të Kuadrit të Përbashkët Evropian të Referencave për Gjuhët ku nxënësi njihet si përdorues i nivelit mesatar ose “mbijetesë gjuhësore”.

Tabela 1: Përshkrimi i nivelit A2 sipas shkallës globale të Kuadrit të Përbashkët Evropian të Referencave për Gjuhët

A 2**Nxënësi:**

- kupton fjalë dhe shprehje të përditshme që lidhen me fusha të nevojës më të domosdoshme si p.sh.: informacion bazë rreth tij dhe familjes, në dyqan, gjeografia e vendit, puna/ët që bën;
- komunikon për detyra të thjeshta dhe rutinë që kërkojnë shkëmbim informacioni të drejtpërdrejtë për çështje të njohura dhe të përditshme;
- përshkruan me fjalë dhe shprehje të thjeshta aspekte të formimit të tij/saj, mjedisit rrethues dhe çështje të fushave me interes/nevojë të drejtpërdrejtë.

Programi i gjuhës së huaj synon të zhvillojë tek nxënësi një sërë aftësish të transferueshme për të kuptuar dhe komunikuar në situata që ndesh në jetën e përditshme. Nxënësi forcon jo vetëm vetëdijen kulturore për vendet dhe popujt e tjerë, por edhe aftësitë gjuhësore të nevojshme që do ta ndihmojnë atë për të studiuar ose për tu punësuar në të ardhmen. Kjo qasje i inkurajon nxënësit të jenë:

- *të sigurt* për të përdorur struktura gramatikore dhe fjalor të shumëllojshëm për të komunikuar me të tjerët në situata të përditshme;
- *të përgjegjshëm* për të kërkuar mundësi për të përdorur dhe zhvilluar aftësitë e tyre gjuhësore në situata reale;
- *reflektues* në mënyrën se si ata i përcjellin idetë dhe qëndrimet e tyre kur komunikojnë me të tjerët;
- *novatorë* duke e përdorur gjuhën në situata të njohura dhe të panjohura për ta;
- *të angazhuar* duke përdorur strategji të nxëni që i ndihmojnë ata të shprehin idetë e tyre dhe mënyrën e të kuptuarit nga ta të kulturave të tjera

Për më tepër, programi synon të zhvillojë te nxënësit ndërgjegjësimin ndërkulturor dhe aftësinë për të komunikuar me respekt dhe empati në një botë gjithnjë e më globale.

3 PËRMBAJTJA E PROGRAMIT

Programi i gjuhës së huaj të dytë synon të krijojë kushte të favorshme për ndërtimin dhe zhvillimin e kompetencave të lëndës dhe të kompetencave kyçe, duke u mbështetur në situata të jetës reale dhe në kontekstin shkollor. Tematikat në program janë të shumëllojshme (jeta personale e shoqërore, jeta në shkollë e në punë, bota rreth nesh, bota e komunikimit etj.), pasi shkalla e ndërgjegjësimit të nxënësit për domosdoshmërinë e mësimit të gjuhëve të huaja është më e lartë dhe lidhet me problemet e formimit të tij si qytetar bote. Zotërimi i mirë i gjuhëve të huaja ndihmon në zgjerimin e dijeve në fusha të tjera, duke kontribuar jo vetëm në krijimin e individualitetit të nxënësit, por edhe në ndërtimin e qëndrimeve dhe të sjelljeve etike që i shërbejnë atij dhe komunitetit.

Programi i lëndës së gjuhës së huaj të dytë në arsimin e mesëm të lartë përmban:

- *Kompetencat kyçe dhe rezultatet e të nxënësit që zhvillohen nëpërmjet lëndës së gjuhës së huaj.* Lënda e gjuhës së huaj kontribuon në mënyrë të drejtpërdrejtë në forcimin e kompetencave kyçe të nxënësit, duke përmirësuar aftësi si komunikimi, mendimi kritik dhe kreativiteti. Mësimi i gjuhëve të huaja i ndihmon nxënësit të shprehin idetë e tyre qartë dhe të kuptojnë këndvështrime të ndryshme. Nëpërmjet debateve, punës në grup dhe projekteve, ata zhvillojnë dhe forcojnë aftësi sociale dhe emocionale. Gjuha e huaj jo vetëm që mbështet procesin e të nxënësit, por gjithashtu përgatit nxënësit për sfidat e së ardhmes.
- *Temat ndërkurrikulare dhe zhvillimi i tyre nëpërmjet lëndës së gjuhës së huaj.* Programi i gjuhës së huaj të dytë ndërthur njohuritë dhe aftësitë e saj me temat ndërkurrikulare si: identiteti kombëtar dhe njohja e kulturave; qytetaria aktive dhe sipërmarrja; shëndeti mendor e fizik dhe siguria; zhvillimi i qëndrueshëm dhe qëndrueshmëria mjedisore; teknologjia, shoqëria dhe media duke i lidhur konceptet gjuhësore me situata konkrete që nxënësit përballen në jetën e tyre.

Diagrama 1. Përmbajtja e programi lëndor të gjuhës së huaj të dytë



- *Kompetencat e lëndës dhe rezultatet e të nxënit.* Lënda e gjuhës së huaj të dytë synon të pajisë nxënësit me kompetenca që shkojnë përtej njohjes së rregullave gramatikore, duke ju mundësuar atyre të kuptojnë dhe të përdorin gjuhën në mënyrë të saktë dhe të komunikojnë natyrshëm dhe qartë në situata reale. Ky proces i ndihmon nxënësit të kuptojnë kontekstin kulturor dhe shoqëror të komunikimit, dhe i përgatit ata për të përballuar sfidat e së ardhmes në një botë që është gjithmonë në ndryshim.

- *Përmbajtja mësimore dhe rezultatet e të nxënit.* Në këtë rubrikë përshkruhet koha e dedikuar (numri i orëve mësimore) në varësi të klasës dhe nivelit gjuhësor, duke ofruar hapësirë për punë individuale, në grup dhe për projekte; veprimtaritë që kryen nxënësi për secilën nga mënyrat e përvetësimit të gjuhës dhe strategjitë për realizimin e tyre, aftësitë gjuhësore, dhe qëndrimet që demonstroi nxënësi. Rubrika përmban edhe shembuj veprimtarish për përmbushjen e rezultateve të të nxënit në komunikimin online dhe ndërmjetësimin gjuhësor. Gjithashtu në këtë rubrikë jepen

përshkruesit e kompetencës së shumë gjuhësisë dhe shumë kulturave.

- *Metodologjia e mësimdhënies.* Në lëndën e gjuhës së huaj të dytë është e rëndësishme t'i kushtohet një vëmendje e madhe përdorimit të metodave ndërvepruese dhe me në qendër nxënësin, të nxënit bashkëveprues, mësimdhënies së diferencuar, përdorimit të teknologjisë, etj.
- *Vlerësimi i nxënësve.* Në këtë rubrikë përshkruhen në mënyrë të përmblëdhur llojet e vlerësimit të nxënësit, shembuj të instrumenteve të vlerësimit, vlerësimin si metodologji të nxëni. Gjithashtu në këtë rubrikë do të ketë edhe shembuj të vlerësimit të punës me shkrim.

- *Burimet dhe materialet didaktike* që mund të përdoren në lëndën e gjuhës së huaj të dytë janë pjesë e kësaj rubrike. Zbatimi i teknologjisë dhe burimeve digjitale si mjete ndihmëse trajtohen gjithashtu në program si burime të rëndësishme për zhvillimin e aftësive gjuhësore.
- *Rekomandime për zbatimin e programit.* Në këtë rubrikë jepen disa rekomandime për përdoruesit e programit lëndor siç janë: nxënësit, mësuesit, hartuesit e teksteve mësimore, hartuesit e testeve kombëtare, vlerësuesit e jashtëm të cilësisë, prindërit.
- *Ndryshimet përmbajtjesore.* Në këtë rubrikë përshkruhen përditësimet kryesore në përmbajtjen lëndore.

4 KOMPETENCAT DHE AFTËSITË QË ZHVILLON LËNDA

4.1 Kompetencat kyçe dhe rezultatet e të nxënit

Zhvillimi i kompetencave kyçe nga nxënësit gjatë procesit të mësimdhënies dhe të nxënies kërkon që mësuesi të sigurojë një lidhje të qëndrueshme dhe funksionale midis kompetencave kyçe dhe atyre të lëndës, sipas klasave të arsimit të mesëm të lartë. Kjo kërkon një planifikim të kujdesshëm të situatave të të nxënit, si dhe përzgjedhjen e metodave, mjeteve dhe burimeve të përshtatshme që nxisin angazhimin, reflektimin dhe zbatimin praktik të njohurive.

Kompetenca kuptohet sot si një ndërthurje e balancuar mes njohurive, aftësive, qëndrimeve, vlerave dhe mendimit kritik, që mundësojnë nxënësin të përballet me situata reale dhe komplekse në mënyrë efektive dhe të pavarur. Qasja e mësimdhënies e bazuar në kompetenca e zhvendos fokusin nga përvetësimi pasiv i përmbajtjes lëndore (me mësuesin si qendër të procesit) drejt formimit të aftësive që ndihmojnë nxënësin të kuptojë, të zbatojë dhe të transferojë njohuritë në situata të reja dhe jetësore, duke u vendosur vetë nxënësi në qendër të procesit. Rezultatet e të nxënit për kompetencat kyçe që mund të zhvillojë nxënësi në klasën e dhjetë dhe të njëmbëdhjetë në lëndën e gjuhës së huaj të dytë mund të përmbledhen si më poshtë:

Tabela 2. Kompetencat kyç dhe rezultatet e të nxënit.

1	Kompetenca e komunikimit në gjuhën amtare
	<i>Për të dëshmuar kompetencën e komunikimit në gjuhën amtare, nxënësi:</i> - komunikon si dëgjues, folës, lexues dhe shkruar në situata të ndryshme dhe për qëllime të ndryshme; - ndërton identitetin e tij kulturor dhe gjuhësor, si dhe kontribuon në transmetimin dhe pasurimin e trashëgimisë gjuhësore amtare; - përdor drejt strukturën dhe rregullat e drejtshkrimit të gjuhës amtare në një numër të caktuar kontekstesh; - prezanton një temë të caktuar nga arti, shkenca, jeta e përditshme, duke përdorur TIK-un dhe mediat e tjera të shkruara dhe elektronike; - përdor në mënyrë efektive, programet e TIK-ut gjatë procesit të të nxënit.
2	Kompetenca e komunikimit në gjuhë të huaja
	<i>Për të dëshmuar kompetencën e komunikimit në gjuhë të huaj, nxënësi:</i> - komunikon në gjuhë të huaj, duke krijuar një atmosferë pozitive dhe mbështetëse; - thekson rëndësinë personale të ngjarjeve dhe përvojave duke dhënë shpjegime të thjeshta; - shkruan thjeshtë dhe shkurt për tema që lidhen me fushën e tij të interesit; - përshkruan dhe prezanton thjeshtë temash që lidhen me fushën e tij të interesit; - lexon, kupton dhe prodhon tekste shumë të thjeshta , përfshirë tekstet digjitale; - respekton dhe vlerëson gjuhët dhe kulturat e vendeve të tjera duke promovuar shumë gjuhësinë; - përdor drejt strukturën dhe rregullat e drejtshkrimit të gjuhës së huaj; - angazhohet dhe kontribuon në një diskutim shumë të thjeshtë me të tjerët për një temë nga jeta e përditshme;

	- përdor në mënyrë efektive, programet e TIK-ut, aplikacionet digjitale dhe IA gjatë procesit të të nxënit.
3	Kompetenca në matematikë, shkencë, teknologji dhe inxhinieri
	<i>Për të dëshmuar kompetencat në matematikë, shkencë, teknologji dhe inxhinieri, nxënësi:</i> - sqaron me fjali shumë të thjeshta ecurinë e zgjidhjes së një problemi në klasë apo jashtë saj; - liston me fjali shumë të thjeshta rezultatet e arritura gjatë një eksperimentimi në shkollë apo diku tjetër;
4	Kompetenca digjitale
	<i>Për të dëshmuar kompetencën digjitale, nxënësi:</i> - përdor përmbajtje shumë të thjeshtë digjitale; - përdor mjete digjitale për të prodhuar, për të paraqitur dhe për të kuptuar informacione të thjeshta; - përdor teknologjinë digjitale për të krijuar dhe për të bashkëpunuar me të tjerët drejt qëllimeve personale ose sociale; - demonstroi shkathtësi të përdorimit të TIK-ut në situata të përditshme dhe në përmbushjen e kërkesave të ndryshme gjatë të nxënit; - përdor programet e TIK-ut në mënyrë efektive për të komunikuar dhe për të bashkëpunuar me bashkëmoshatarët; - prezanton një projekt të thjeshtë, duke përdorur sekuenca animimesh, videosh, figurash për demonstrimin e temave mësimore; - ndërjegjësohet mbi globalizmin dhe larmit e kulturave, duke shkëmbyer me nxënësit e vendeve të ndryshme përvojat e tij;
5	Kompetenca personale, shoqërore dhe e të nxënit
	<i>Për të dëshmuar kompetencën personale, shoqërore dhe të nxënies, nxënësi:</i> - identifikon përparësitë dhe dobësitë personale, përparon duke u mbështetur në përparësitë e tij dhe punon për kapërcimin e dobësive/mangësive;

	- organizon të nxënit, fokusohet dhe vendos qëllime, vlerëson në mënyrë kritike punën e tij duke iu referuar qëllimeve fillestare; - motivon dhe vlerëson veten, mëson dhe punon në mënyrë të pavarur dhe në bashkëpunim; - komunikon në mënyrë konstruktive dhe bashkëpunon në ekip, negocion, kupton ndjenjat, mendimet dhe perspektivat e të tjerëve; - diskuton në grup për mënyrat e bashkëpunimit me të tjerët për të zgjidhur një situatë të njohur;
6	Kompetenca qytetare
	<i>Për të dëshmuar kompetencën qytetare, nxënësi:</i> - angazhohet në mënyrë efektive me të tjerët në çështjet publike dhe tregon solidaritet dhe interes në zgjidhjen e problemeve; - vlerëson diversitetet dhe demonstroi tolerancë, mirëkuptim, respekt dhe qëndrim të hapur ndaj dallimeve; - demonstroi vlerat dhe parimet e të drejtave të njeriut në jetën e përditshme; - menaxhon dhe zgjidh konfliktet në mënyrë konstruktive dhe të paanshme; - demonstroi sjellje etike dhe të përgjegjshme ndaj mjedisit dhe kontribuon në qëndrueshmërinë mjedisore; - merr pjesë në përgatitjen dhe në organizimin e një aktiviteti (në shkollë apo në komunitet) për mbrojtjen e mjedisit natyror;
7	Kompetenca e sipërmarrjes
	<i>Për të dëshmuar kompetencën e sipërmarrjes, nxënësi:</i> - menaxhon projektet, planifikon, organizon, drejton dhe delegon; - identifikon pikat e forta dhe kufizimet, punon në mënyrë të pavarur si dhe bashkëpunon me të tjerët; - planifikon dhe menaxhon me sukses një projekt të thjeshtë me objektiva të caktuara; - përdor aftësitë digjitale për llogaritjen, analizën, interpretimin dhe paraqitjen e të dhënave me informacione të nevojshme; - zbaton udhëzimet dhe rregullat e shkruara në udhëzues, katalog, apo skicë për përdorimin e drejtë të mjeteve laboratorike, etj;

	- paraqet kompetencat e nevojshme për të përballuar situata të ndryshme jetësore apo për zhvillimin e karrierës në një fushë të caktuar;
8	Kompetenca për vetëdijen dhe shprehjen kulturore
	<i>Për të dëshmuar kompetencën për vetëdijen dhe shprehjen kulturore, nxënësi:</i> - njeh, respekton dhe çmon kulturën e tij si dhe vlerat, besimet dhe kulturat e të tjerëve; - shpreh idetë, përvojat, emocionet në arte të ndryshme dhe forma të tjera kulturore, shijon dhe vlerëson veprat e artit; - shpreh veten në media të ndryshme, duke përdorur dhe përmirësuar kapacitetin personal; - identifikon dhe realizon mundësitë për të shprehur vlera personale, sociale ose tregtare nëpërmjet arteve dhe formave të tjera kulturore; - angazhohet në proceset krijuese individualisht dhe kolektivisht.

4.2 Temat ndërkurrikulare dhe lidhja me lëndën e gjuhës së huaj të dytë

Temat ndërkurrikulare janë tema madhore, me të cilat përballet shoqëria tani dhe në të ardhmen. Ato integrojnë fushat e të nxënit, të cilat ndihmojnë nxënësin të interpretojë botën dhe të lidh dijet e marra në shkollë me jetën dhe interesat e tij.

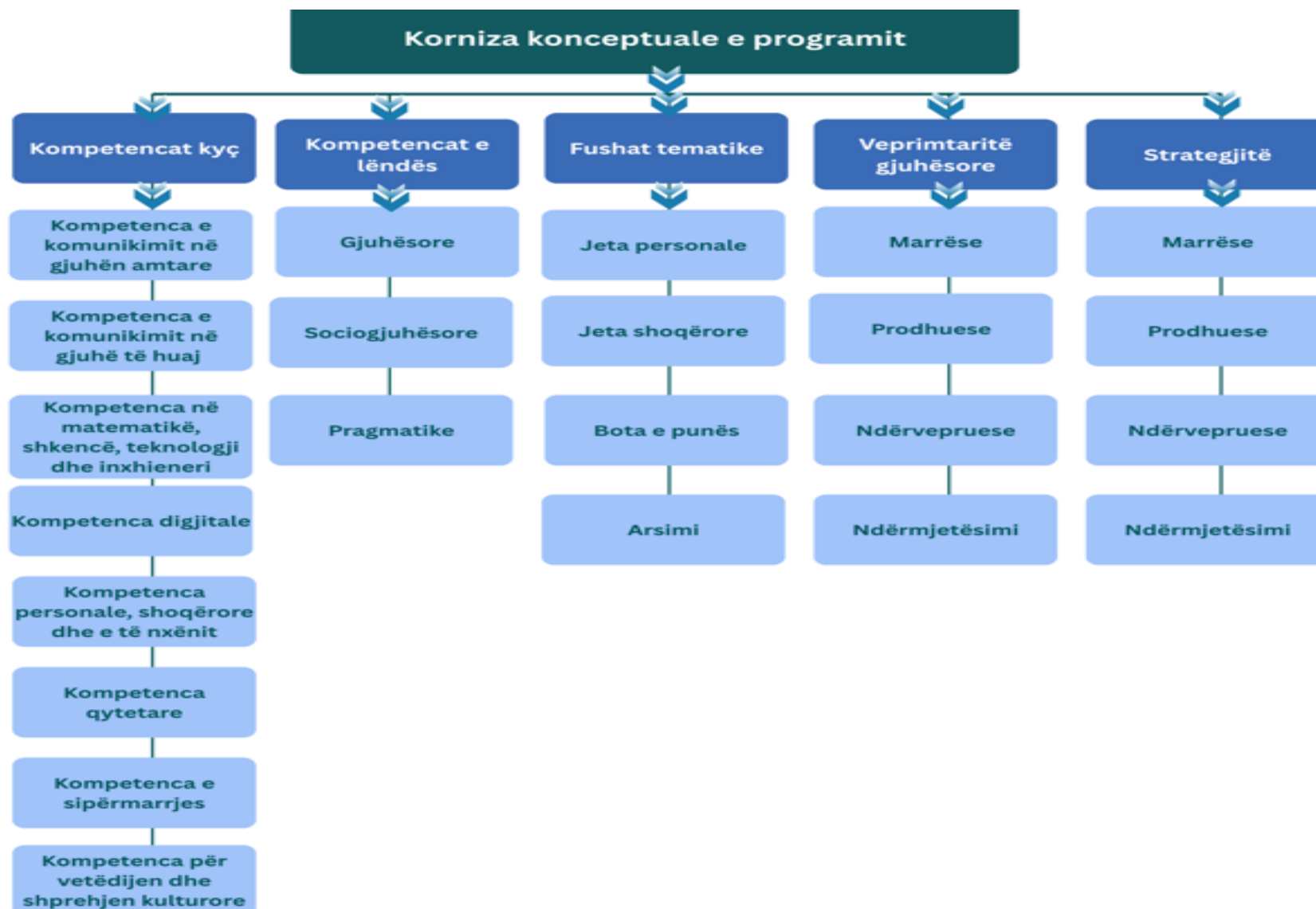
Integrimi i temave ndërkurrikulare me gjuhën e huaj në arsimin e mesëm të lartë u mundëson nxënësve të aplikojnë njohuritë e tyre gjuhësore në situata të ndryshme nga jeta reale. Kjo i ndihmon nxënësit të zhvillojnë aftësitë e të menduarit në mënyrë krijuese dhe kritike, duke i inkurajuar ata të eksplorojnë më tej botën që i rrethon. Përdorimi i gjuhëve të huaja si një mjet komunikimi dhe shprehjeje, zhvillon tek nxënësit aftësi të rëndësishme të cilat ndihmojnë në përshtatjen me tregun e punës dhe jetën e përditshme. Kjo qasje gjithashtu rrit motivimin dhe angazhimin e nxënësve si qytetarë aktiv në shoqëri.

- *Identiteti kombëtar dhe njohja e kulturave.* Gjuha e huaj i ndihmon nxënësit të kuptojnë më mirë historinë dhe kulturën e vendeve të ndryshme, duke krijuar një lidhje me identitetin e tyre kombëtar. Në orën e mësimit të gjuhës së huaj të dytë, nxënësit nëpërmjet projekteve të ndryshme diskutojnë mbi tradita, zakone dhe vlera nga kultura e vendit të tyre dhe vendeve e popujve të tjerë, duke nxitur mirëkuptimin dhe respektin për diversitetin kulturor.
- *Qytetaria aktive dhe sipërmarrja.* Në orën e gjuhës së huaj të dytë, nxënësit mund të diskutojnë dhe të shkruajnë ese mbi rëndësinë e të qenit qytetar aktiv në shoqëri, të flasin për jetën e sipërmarrësve të suksesshëm, etj. Gjithashtu, nxënësit mund të organizojnë lojë me role si krijimi i një tregu të vogël në klasë, organizimi i një aktiviteti vullnetar në komunitet, ose të punojnë me projekte për hartimin e një plani biznesi, organizimin e një fushate ndërgjegjësuere për problemet që shqetësojnë komunitetin, etj.
- *Shëndeti mendor, fizik dhe siguria.* Gjuha e huaj jo vetëm që ndihmon në promovimin e shëndetit mendor, fizik dhe siguri së përmes informimit dhe komunikimit efektiv, por ajo shërben edhe si një mjet për të rritur vetëdijen dhe për t'u angazhuar në diskutime të rëndësishme për shëndetin. Nxënësit mësojnë të lexojnë dhe interpretojnë materiale informative, si artikuj dhe broshura, që lidhen me shëndetin dhe mirëqenien. Gjatë diskutimeve mbi tema si stresi, ushqimi i shëndetshëm dhe praktikatat e siguri së, nxënësit zhvillojnë aftësi për të shprehur mendimet dhe ndjenjat e tyre.
- *Zhvillimi i qëndrueshëm dhe qëndrueshmëria mjedisore.* Gjuha e huaj e dytë
- nëpërmjet teksteve informuese promovon zhvillimin e qëndrueshëm dhe qëndrueshmërinë mjedisore. Nxënësit mësojnë të lexojnë dhe interpretojnë materiale mbi temat si energjia e rinovueshme, mbetjet dhe ndryshimet klimatike, etj.
- *Teknologjia, shoqëria dhe media.* Gjuha e huaj ndihmon nxënësit të përpunojnë dhe interpretojnë informacionin digjital si dhe të kuptojnë sa më mirë marrëdhënien mes teknologjisë, shoqërisë dhe medias. Duke lexuar dhe analizuar artikuj, postime në rrjetet sociale dhe burime të tjera, nxënësit zhvillojnë aftësi për të identifikuar dhe diskutuar ndikimin që ka media në shoqëri.

Veprimtaritë praktike të zhvillimit të temave ndërkurrikulare mund të përshkruhen në udhëzuesit kurrikularë lëndorë.

4.3 Kompetencat e lëndës së gjuhës së huaj të dytë dhe rezultatet e të nxënit

Kompetenca e komunikimit në gjuhë të huaj është një sintezë e njohurive të parimeve bazë gramatikore, të përdorimit të funksioneve gjuhësore në situata të ndryshme komunikimi dhe lidhjes së tyre me parimet e ligjërimit.



Bazuar në kurrikulë arsimit të mesëm të lartë, lënda e gjuhës së huaj synon të përmbushë 3 kompetenca, të cilat lidhen me kompetencat kyçe që një nxënës duhet të zotërojë gjatë jetës së tij dhe arrihen nëpërmjet veprimtarive gjuhësore që kryen nxënësi për përmbushjen e detyrave të caktuara. Këto kompetenca zbërthehen në rezultate të nxëni për secilën klasë.

Përshkrimi i kompetencave të lëndës

Kompetenca e komunikimit gjuhësor përbëhet nga kompetencat e mëposhtme:

- a) Kompetenca gjuhësore** nënkupton përvetësimin e rregullave gramatikore, semantike, fonetike, ortografike si dhe pasurimin e fjalorit.
- b) Kompetenca socio-gjuhësore** ka të bëjë me dimensionin shoqëror të gjuhës dhe i referohet të mësuarit të akteve të ndryshme të ligjërimit dhe komunikimit në kontekste të ndryshme shoqërore. Këto kontekste kanë të bëjnë me statusin shoqëror, gjininë, moshën e nxënësit si dhe me faktorë të tjerë që influencojnë në stilin dhe regjistrat e gjuhës. Zhvillimi i kësaj kompetence është shumë i rëndësishëm pasi në situata të ndryshme duhen përdorur lloje të ndryshme shprehjesh si edhe duhen mbajtur qëndrime, besime, vlera dhe pikëpamje të ndryshme.
- c) Kompetenca pragmatike** ka të bëjë me njohjen e rregullave dhe parimeve sipas të cilave mesazhi komunikues organizohet dhe strukturohet (zhvillimi i temës, lidhja logjike e ideve, koherenca e mendimeve) dhe realizimin e funksioneve komunikuese (kërkimi i informacionit, dhënia e këshillës, kërkimi për ndihmë, rënia dakord, përshëndetjet etj).

Rezultatet e të nxënit të kompetencave të lëndës për gjuhën frënge gjenden në aneksin 1, tabela 1.

Rezultatet e të nxënit të kompetencave të lëndës për gjuhën italiane gjenden në aneksin 2, tabela 1.

Rezultatet e të nxënit të kompetencave të lëndës për gjuhën gjermane gjenden në aneksin 3, tabela 1.

5 PËRMBAJTJA MËSIMORE DHE REZULTATET E TË NXËNIT

5.1 Koha mësimore për klasën e dhjetë dhe njëmbëdhjetë

Lënda e gjuhës së huaj të dytë në klasën e dhjetë dhe të njëmbëdhjetë zhvillohet për 36 javë mësimore me nga 2 orë secila (45 min), pra gjithsej 72 orë. Programi i gjuhës së huaj të dytë specifikon peshën (orët e sugjeruara) për secilin komponent mësimor. Shuma e orëve sugjeruese për secilin komponent është e barabartë me sasinë e orëve vjetore të përcaktuara në planin mësimor të arsimit të mesëm të lartë. Shpërndarja e orëve ka për qëllim që përdoruesit e programit të orientohen për peshën që zë secili komponent në raport me orët totale vjetore.

Tabela 3: Orë të sugjeruara klasa e dhjetë

	Formimi kulturor dhe ndërkulturor	Formimi gjuhësor		Projekti dhe puna me Portofolin Evropian të Gjuhëve (PEGJ)	Totali i orëve
		Gramatika	Funksionet gjuhësore		
Klasa e X	34 orë	20 orë	10 orë	8 orë	72 orë

Tabela 4: Orë të sugjeruara klasa e njëmbëdhjetë

	Formimi kulturor dhe ndërkulturor	Formimi gjuhësor		Projekti dhe puna me Portofolin Evropian të Gjuhëve (PEGJ)	Totali i orëve
		Gramatika	Funksionet gjuhësore		
Klasa e XI	34 orë	20 orë	10 orë	8 orë	72 orë

Në orët e formimit kulturor përfshihen pjesët e reja të leximit dhe të dëgjimit të cilat përfshijnë njohuritë që merr nxënësi mbi botën e punës, shkollës, jetës personale, natyrës, udhëtimet, kulturat dhe traditat e vendeve të ndryshme etj. Nëse mësuesi vë re se disa njohuri nuk mund të përvetësohen nga nxënësi brenda një ore mësimore, ai planifikon orë rimarrje për ato njohuri.

Orët e formimit gjuhësor mbi gramatikën përfshijnë njohuritë gramatikore dhe punën me fjalorin që realizohet gjatë vitit. Këtu mund të përfshihen edhe orët e e përsëritjes, përforcimit të njohurive nëse mësuesi e shikon të nevojshme dhe të testeve. Gjithashtu njohuritë gramatikore nuk mund të merren jashtë kontekstit dhe duke pasur parasysh që përqasja në kurrikulën bërthamë është të mësuarit nëpërmjet situatave të të nxënës, këto njohuri mund të ndërthuren edhe gjatë orëve kur fokusi është të folurit ose të shkruarit.

Funksionet gjuhësore ju referohen akteve të komunikimit që nxënësi realizon gjatë procesit të marrjes së gjuhës së huaj dhe mund të realizohen në përputhje me njohuritë dhe shkathtësitë e tjera.

Planifikimi i orëve të punës me Portofolin Evropian të Gjuhëve (PEGJ) në lëndën e gjuhës së huaj të dytë ndihmon nxënësin të identifikojë dhe vlerësojë arritjet e tij gjuhësore në mënyrë sistematike nëpërmjet një strukture të qartë për zhvillimin e aftësive dhe përmirësimin e kompetencave, duke e inkurajuar atë të jetë i pavarur në përvetësimin e gjuhës. Mësuesi planifikon veprimtari me PEGJ për ditën Evropiane të gjuhëve të huaja si dhe gjatë orëve të projektit.

5.2 Përmbajtja e klasës së dhjetë dhe njëmbëdhjetë

Përfaqja e adoptuar nga Kuadri i Përbashkët Evropian i Referencave për Gjuhët (KPER) është e orientuar drejt veprimit ku nxënësi konsiderohet si “aktor shoqëror” d.m.th. pjesëtar i shoqërisë i cili ka detyra për të përmbushur (të cilat nuk janë vetëm gjuhësore) në rrethana dhe në një mjedis të caktuar dhe brenda një fushe të caktuar veprimi.

Përdorimi i gjuhës së huaj, duke përfshirë edhe të nxënit e saj, përfshin veprimtari që kryen nxënësi, i cili si individ dhe si pjesëtar i shoqërisë zhvillon kompetencat kyçe dhe në veçanti kompetencën e komunikimit gjuhësor. Gjatë këtij procesi, nxënësi përdor kompetencat kyçe në situata dhe kushte të ndryshme, përfshihet në veprimtari gjuhësore të shumëllojshme, duke mobilizuar strategjitë më të përshtatshme për përmbushjen e detyrave që duhet të realizojë. Monitorimi i këtyre veprimeve nga vetë nxënësi çon në përforsimin ose përmirësimin e kompetencave kyçe. Kjo përfaqje ilustron në figurën e mëposhtme.

Diagrama 3: Të mësuarit dhe përdorimi i gjuhës së huaj



Njohuri dhe koncepte

Njohuritë dhe konceptet kryesore që trajtohen në lëndën e gjuhës së huaj të dytë mund të jenë shumë të ndryshme, por për qëllime praktike në lidhje me të nxënit dhe mësimdhënien e gjuhëve, ato mund të klasifikohen gjerësisht në katër fusha kryesore: (a) fusha personale, (b) fusha publike, (c) fusha arsimore -edukative dhe (d) fusha profesionale të cilat ndahen në nën tema.

Temat dhe nën temat, njohuritë gramatikore dhe funksionet gjuhësore të cilat mund të trajtohen në klasën e dhjetë dhe të njëmbëdhjetë në gjuhën frënge gjenden në aneksin 1, tabela 2.

Temat dhe nën temat, njohuritë gramatikore dhe funksionet gjuhësore të cilat mund të trajtohen në klasën e dhjetë dhe të njëmbëdhjetë në gjuhën italiane gjenden në aneksin 2, tabela 2.

Temat dhe nën temat, njohuritë gramatikore dhe funksionet gjuhësore të cilat mund të trajtohen në klasën e dhjetë dhe të njëmbëdhjetë në gjuhën gjermane gjenden në aneksin 3, tabela 2.

5.3 Veprimtari gjuhësore

Për të përmbushur rezultatet e të nxënit dhe për të forcuar kompetencat e lëndës së gjuhës së huaj të dytë dhe aftësitë e të dëgjuarit, të folurit, të lexuarit dhe të shkruarit, nxënësi kryen veprimtaritë gjuhësore të mëposhtme:

- a) **Veprimtari marrëse** (të lexuarit, të dëgjuarit)
- b) **Veprimtari prodhuese** (të folurit, të shkruarit)
- c) **Veprimtari ndërvepruese** (të folurit, të shkruarit)
- d) **Veprimtari ndërmjetësimi** (ndërmjetësimi gjuhësor dhe kulturor).

Lidhja midis aftësive, shkathtësive, veprimtarive gjuhësore dhe kompetencave mund të shihet si një lidhje burimore ku nxënësi gjen tek kompetencat mjetet për të realizuar veprimtaritë, por këto të fundit modifikohen dhe shtohen gjatë procesit të komunikimit.

Përdorimi i gjuhës veçanërisht në ndërveprim me të tjerët lejon përvetësimin e gjuhës, e cila në vetvete përfshin zhvillimin e kompetencave. Të mësuarit e pa kontekstualizuar të kompetencave (si p.sh. mësimi i rregullave gramatikore) e ndihmon nxënësin, por nuk është i mjaftueshëm për të

përdorur gjuhën si një mjet komunikimi. Përshkrimi i detajuar i veprimtarive të mëposhtme ndihmon mësuesin për të përcaktuar rezultatet e të nxënësve për orën mësimore.

a) Veprimtari marrëse

Marrja e informacionit përfshin të kuptuarin dhe përpunimin e të dhënave në situata të ndryshme kur nxënësi e dëgjon, e lexon ose e shikon një informacion të caktuar si për shembull: dëgjimi i njoftimeve publike, informimi (media), të qenit spektator (kinema, teatër, mbledhje publike, konferenca, shfaqje), leximi për t'u orientuar, për t'u informuar ose për të ndjekur udhëzime, leximi për kënaqësi, etj. Si kur dëgjon ashtu edhe ku lexon nxënësi punon për të kuptuar informacionin, duke kaluar nga aspektet më të thjeshta (identifikimi i titullit, përcaktimi i temës, kuptimi i përgjithshëm dhe deshifrimi i situatës së komunikimit, kërkimi i një informacioni specifik, për shembull mbi një personazh, marrja e detajeve) drejt përpunimit të informacioneve më komplekse (lidhja midis informacioneve të ndryshme, leximi i mesazheve të nënkuptuara, etj.) sipas nivelit të kompetencës që synohet.

Veprimtaritë që zhvillon nxënësi për marrjen e informacionit të shpjeguar në formën e rezultateve të të nxënësve në gjuhën frënge gjenden në aneksin 1, tabela 3.

Veprimtaritë që zhvillon nxënësi për marrjen e informacionit të shpjeguar në formën e rezultateve të të nxënësve në gjuhën italiane gjenden në aneksin 2, tabela 3.

Veprimtaritë që zhvillon nxënësi për marrjen e informacionit të shpjeguar në formën e rezultateve të të nxënësve në gjuhën gjermane gjenden në aneksin 3, tabela 3.

b) Veprimtari prodhuese

Veprimtaritë prodhuese përfshijnë detyrat që realizon nxënësi me gojë dhe me shkrim. Nxënësi realizon detyra me gojë si për shembull bën njoftime publike reale ose imagjinare, lexon një tekst të përgatitur me zë të lartë, këndon një këngë, prezanton një detyrë, komenton një ngjarje,

mbron një pikëpamje të tij, etj. Nxënësi gjithashtu realizon detyra me shkrim si për shembull plotëson një pyetësor, shkruan një artikull për shtyp, krijon një poster, përpilon një listë, harton një raport, përmbledh një artikull, shkruan një e-mail, tregim, ese, etj.

Të gjitha detyrat që realizon nxënësi si me shkrim apo me gojë duhet të jenë pjesë e një situatë komunikimi nga jeta reale që justifikon përdorimin e gjuhës së huaj.

Veprimtaritë që zhvillon nxënësi kur prodhon informacion të shpjeguar në formën e rezultateve të të nxënës në gjuhën frënge gjenden në aneksin 1, tabela 4.

Veprimtaritë që zhvillon nxënësi kur prodhon informacion të shpjeguar në formën e rezultateve të të nxënës në gjuhën italiane gjenden në aneksin 2, tabela 4.

Veprimtaritë që zhvillon nxënësi kur prodhon informacion të shpjeguar në formën e rezultateve të të nxënës në gjuhën gjermane gjenden në aneksin 3, tabela 4.

c) Veprimtari ndërvepruese

Nxënësi e mëson dhe e përdor më mirë gjuhën e huaj kur ai vendoset në situata ndërveprimi dhe shkëmben ide me një ose më shumë bashkëbisedues. Ndërveprimi me gojë zhvillohet kryesisht në formën e diskutimeve formale ose informale, debateve, intervistave, bisedave, etj. Ndërveprimi me shkrim po merr gjithnjë e më shumë rëndësi në jetën e përditshme si pasojë e zhvillimit të rrjeteve sociale dhe mjeteve të lëvizshme të komunikimit: e-mail, mesazhe SMS, postime në Twitter, forume diskutimesh, shkrime bashkëpunuese të teksteve online, etj.

Që të jetë efektiv, ndërveprimi duhet t'i afrohet sa më shumë situatave autentike dhe të ngjashme me jetën reale, ku shkëmbimi i informacionit tashmë është një nevojë për secilin nga ne.

Veprimtaritë që zhvillon nxënësi kur ndërvepron me të tjerët të shpjeguara në formën e rezultateve të të nxënës në gjuhën frënge gjenden në aneksin 1, tabela 5.

Veprimtaritë që zhvillon nxënësi kur ndërvepron me të tjerët të shpjeguara në formën e rezultateve të të nxënës në gjuhën italiane gjenden në aneksin 2, tabela 5.

Veprimtaritë që zhvillon nxënësi kur ndërvepron me të tjerët të shpjeguara në formën e rezultateve të të nxënit në gjuhën gjermane gjenden në aneksin 3, tabela 5.

d) Veprimtari ndërmjetësimi

Ndërmjetësimi gjuhësor sipas Kuadrit të Përbashkët Evropian për Gjuhët dhe Volumit Shoqërues, ka të bëjë me mënyrën se si nxënësi/ ja shpjegon një material të cilin e ka lexuar ose dëgjuar diku që nuk mund ta kuptojë atë material. Ndërmjetësimi gjuhësor përfshin një sërë veprimtarish që variojnë nga perifrazimi e deri te përkthimi. Ndërmjetësimi e vendos nxënësin në një situatë ku ai vlerëson të gjithë njohuritë dhe aftësitë e tij. Në të dyja format, atë me gojë dhe atë me shkrim, nxënësi ndërmjetësues:

- merr shënime, perifrazon ose bën përmbledhjen e një materiali për shokët e klasës;
- identifikon elementet kulturore që janë të pakuptueshme për të tjerët dhe i bën ato të kuptueshme;
- përkthen një tekst të shkruar, ose realizon një dublim filmi për të tjerët;
- udhëheq një punë kolektive, lehtëson bashkëpunimin, kontribuon në shkëmbime ndërkulturore, etj.

Veprimtaritë që zhvillon nxënësi gjatë ndërmjetësimit gjuhësor të shpjeguara në formën e rezultateve të të nxënit në gjuhën frënge gjenden në aneksin 1, tabela 6.

Veprimtaritë që zhvillon nxënësi gjatë ndërmjetësimit gjuhësor të shpjeguara në formën e rezultateve të të nxënit në gjuhën italiane gjenden në aneksin 2, tabela 6.

Veprimtaritë që zhvillon nxënësi gjatë ndërmjetësimit gjuhësor të shpjeguara në formën e rezultateve të të nxënit në gjuhën gjermane gjenden në aneksin 3, tabela 6.

5.4 Strategji komunikimi

Për të kryer detyrat që i jepen nxënësi duhet të përfshihet në veprimtari të shumta gjuhësore dhe të përdorë strategji komunikimi. Strategjitë që përdor nxënësi për të komunikuar konsiderohen si nyje lidhëse midis burimeve të nxënësit (kompetencat) dhe se çfarë ai mund të bëjë me ato

(veprimtaritë komunikuese). Shumica e situatave përfshijnë llojshmëri veprimtarish dhe përdorim të më shumë se një aftësie ose shkathtësie. Strategjitë janë mjeti që nxënësi përdor për të mobilizuar dhe balancuar të gjitha burimet e tij, të aktivizojë të gjitha aftësitë e tij për të përmbushur plotësisht dhe me sukses detyrat që i jepen.

Strategjitë që përdor nxënësi të shpjeguara në formën e rezultateve të të nxënës në gjuhën frënge gjenden në aneksin 1, tabela 7.

Strategjitë që përdor nxënësi të shpjeguara në formën e rezultateve të të nxënës në gjuhën italiane gjenden në aneksin 2, tabela 7.

Strategjitë që përdor nxënësi të shpjeguara në formën e rezultateve të të nxënës në gjuhën gjermane gjenden në aneksin 3, tabela 7.

5.5 Kompetenca shumë gjuhësore dhe shumë kulturore

Programi i lëndës së gjuhës së huaj të dytë inkurajon të mësuarin e shumë gjuhëve dhe njohjen e shumë kulturave si faktorë që ndihmojnë nxënësin të zhvillojë kompetencën e komunikimit në gjuhë amtare dhe gjuhë të huaj. Kjo qasje thekson faktin se përvoja e nxënësit me gjuhët në kontekstet e tij kulturore zgjerohet, nga gjuha amtare në atë të shoqërisë në përgjithësi dhe më pas në gjuhët e popujve të tjerë (qoftë të mësuar në shkollë, apo nga përvoja të ndryshme në jetë). Nxënësi nuk i mban këto gjuhë dhe kultura të ndara, por përkundrazi ndërton një kompetencë komunikuese në të cilën kontribuojnë të gjitha njohuritë dhe përvojat gjuhësore dhe në të cilën gjuhët ndërlidhen dhe bashkëveprojnë. Në situata të ndryshme, nxënësi përdor pjesë të ndryshme të kësaj kompetence për të arritur komunikim efektiv me një bashkëbisedues të caktuar. Kjo qasje gjithashtu thekson rëndësinë që ka njohja e gjuhëve të tjera dhe kulturave të ndryshme duke ndihmuar nxënësin të kuptojë dhe të respektojë diversitetin gjuhësor dhe kulturor. Në këtë mënyrë, nxënësi zhvillon aftësi për të komunikuar në një shoqëri gjithnjë e më ndryshim dhe ndihmon që kjo shoqëri të jetë më tolerante dhe më e hapur. Integrimi i elementeve kulturore në mësimdhënie e inkurajon nxënësin të njohet me këndvështrime të ndryshme dhe gjithashtu të forcojë identitetin e tij kulturor, duke u bërë një qytetar më i angazhuar dhe i vetëdijshëm në shoqëri.

Nxënësi reflekton dhe dokumenton në Portofoli Evropian i Gjuhëve (ELP) përvoja të larmishme ndërkulturore të cilat e ndihmojnë në të nxënin e gjuhëve të huaja.

Veprimtaritë që zhvillon nxënësi për të zhvilluar dhe forcuar kompetencën shumë gjuhësore dhe shumë kulturore, të shpjeguara në formën e rezultateve të të nxënës në gjuhën frënge gjenden në aneksin 1, tabela 8.

Veprimtaritë që zhvillon nxënësi për të zhvilluar dhe forcuar kompetencën shumë gjuhësore dhe shumë kulturore, të shpjeguara në formën e rezultateve të të nxënës në gjuhën italiane gjenden në aneksin 2, tabela 8.

Veprimtaritë që zhvillon nxënësi për të zhvilluar dhe forcuar kompetencën shumë gjuhësore dhe shumë kulturore, të shpjeguara në formën e rezultateve të të nxënës në gjuhën gjermane gjenden në aneksin 3, tabela 8.

5.6 Qëndrime dhe vlera

Në lëndën e gjuhës së huaj të dytë nxënësi demonstroi qëndrimet dhe vlerat të përmbledhura si më poshtë:

Nxënësi:

- demonstroi pavarësi dhe është i paanshëm në marrjen e vendimeve kryerjen e veprimeve të tij;
- demonstroi besim dhe vullnet në punën dhe përpjekjet e tij për arritjen e rezultateve;
- respektoi përpjekjet personale dhe ato në grup duke treguar gatishmëri për të bashkëpunuar;
- ndjek më vëmendje shokët kur flasin dhe respektoi radhën e të folurit;
- përzgjedh fjalorin e duhur (nuk fyen, përdor fjalët e mirësjelljes etj.) dhe tregon empati gjatë komunikimit me shokët e klasës;
- tregon interes në materialet që lexon dhe vlerëson burime të ndryshme informacioni;
- respektoi bashkëfolësit pa dallime gjinie, besimi, ideje;
- demonstroi bashkëpunim dhe qëndrim etik gjatë punës në grup dhe në diskutime;
- mban qëndrimin e tij ndaj problemeve që dalin në klasë dhe në shkollë;
- merr pjesë në diskutime duke respektuar dhe pranuar mendimin ndryshe;
- vlerëson kontributin e të tjerëve gjatë kryerjes së një detyre;
- njeh, respektoi dhe pranoi diversitetin gjuhësor dhe kulturor;
- është i ndërgjegjshëm për ndikimin e teknologjisë në gjuhë dhe komunikim.
- është i ndërgjegjshëm për kontributin e gjuhëve në zhvillimin e mendimit kritik.

5.7 Formimi kulturor dhe ndërkulturor

Mësimi i gjuhëve të huaja ka si objektiv kryesor sigurimin e komunikimit mes folësve të kulturave ku fliten këto gjuhë. Pavarësisht këtij funksioni fillestar, i cili është i rëndësishëm, komunikimi ndërgjuhësor ka një dimension më të thellë: njohjen e kulturës dhe historisë që përmbajnë gjuhët e huaja që nxënësi mëson. Ky dimension i mësimi të gjuhës së huaj, që lidhet me komunikimin dhe kulturën, hedh bazat në arsimin e mesëm të ulët dhe forcohet në arsimin e mesëm të lartë.

Në arsimin e mesëm të lartë, nxënësi vazhdon dhe përshpejton eksplorimin e tij gjithnjë e më të plotë të lidhjes kulturore që kanë gjuhët. Gjuhët e huaja i mundësojnë nxënësit të kuptojë një univers të ri, të përballet me një botë që është më shumë ose më pak e largët nga universi i tij i zakonshëm dhe të gjejë, në dallimin dhe ndryshimin nga kultura e tij, një pasurim që do ta formojë gjatë gjithë jetës së tij. Dimensioni kulturor, i domosdoshëm për dialogun shoqëror, shënon një hap të rëndësishëm për nxënësin pasi ai zgjeruan horizontin e tij kulturor dhe shoqëror me një nivel më të lartë autonomie. Arsimi i mesëm i lartë ofron mundësi të ndryshme për nxënësit në pasurimin e përvojave për të komunikuar – konferenca, takime, partneritete, shkëmbime, intershipe – të cilat janë faktorë të favorshëm për krijimin e marrëdhënieve të ndryshme njerëzore. Për më tepër, zhvillimi i rrjeteve digjitale shtohet në këtë realitet të ri.

5.8 Tiparet cilësore të gjuhës së folur

Tiparet cilësore të gjuhës së huaj përfshijnë disa aspekte të rëndësishme që ndihmojnë në vlerësimin e aftësive gjuhësore të të nxënësit. Këto tipare kanë të bëjnë me gamën e fjalorit dhe strukturave gramatikore që përdor nxënësi, përdorimin e saktë të gramatikës dhe fjalorit, rrjedhshmërinë në të folur, aftësinë për të marrë pjesë në biseda me të tjerët, organizimit logjik të ideve, si dhe mënyrën e shqiptimit të fjalëve.

Tiparet cilësore të gjuhës së folur të cilat përcaktojnë suksesin e nxënësit në realizimin e funksioneve komunikuese në gjuhën frënge gjenden në aneksin 1, tabela 9.

Tiparet cilësore të gjuhës së folur të cilat përcaktojnë suksesin e nxënësit në realizimin e funksioneve komunikuese në gjuhën italiane gjenden në aneksin 2, tabela 9.

Tiparet cilësore të gjuhës së folur të cilat përcaktojnë suksesin e nxënësit në realizimin e funksioneve komunikuese në gjuhën gjermane gjenden në aneksin 2, tabela 9.

5.9 Shembuj të veprimtarive për përmbushjen e rezultateve të të nxënit (RN-ve).

Për një planifikim sa më të mirë të orës së mësimi në përmbushje të rezultateve të të nxënit programi përfshin shembuj nga fusha të ndryshme tematike. Në anekset përkatëse për secilën gjuhë paraqiten shembuj të veprimtarive të cilat planifikon mësuesi në përmbushje të rezultateve të të nxënit. Shembujt e dhënë fokusohen në rezultatet e të nxënit të komunikimit online dhe ndërmjetësimit gjuhësor e kulturor. Gjithashtu në këtë rubrikë jepen shembuj se si lidhen kompetencat e lëndës me strategjitë përkatëse për përmbushjen e rezultateve të të nxënit.

Shembuj të veprimtarive për përmbushjen e RN-ve dhe lidhjen e kompetencave të lëndës me strategjitë e të nxënit në gjuhën frënge gjenden në aneksin 1 tabelat 10,11.

Shembuj të veprimtarive për përmbushjen e RN-ve dhe lidhjen e kompetencave të lëndës me strategjitë e të nxënit në gjuhën italiane gjenden në aneksin 2, tabelat 10,11.

Shembuj të veprimtarive për përmbushjen e RN-ve dhe lidhjen e kompetencave të lëndës me strategjitë e të nxënit në gjuhën gjermane gjenden në aneksin 1 tabelat 10,11.

6 METODOLOGJIA E MËSIMDHËNIES

6.1 Qasja e orientuar drejt veprimit

Metodologjia bazë në mësimdhënien e gjuhës së huaj bazohet në qasjen e orientuar drejt veprimit e cila ka në fokus aftësimin e nxënësit për të vepruar dhe shprehur në situata të ndryshme nga jeta reale. Në këtë qasje, nxënësi paraqitet si një pjesëtar i shoqërisë duke promovuar së pari autonominë dhe përfshirjen e tij në procesin e të nxënit.

Bazuar në këtë qasje programi i gjuhës së huaj të dytë nuk është një program linear i strukturave gjuhësore, ose një grup njohurish dhe funksionesh gjuhësore, por është një program i bazuara në analizën e nevojave të nxënësit, të orientuara drejt detyrave të jetës reale dhe të ndërtuara rreth nocioneve dhe funksioneve gjuhësore të zgjedhura për këtë qëllim. Kjo promovon një perspektivë ku merren në konsideratë aftësitë se çfarë është në gjendje të bëjë nxënësi. Gjithashtu mësuesi planifikon duke filluar nga nevojat që ka nxënësit për të komunikuar në një botë reale dhe më pas i përshtat ato me rezultatet e të nxënit dhe mënyrën e vlerësimit (backward planning/design).

Kur nxënësi konsiderohet si një pjesëtar i shoqërisë në përdorimin e gjuhës, ai përfshihet në procesin e të nxënit duke njohur më mirë natyrën sociale të gjuhës dhe përdorimin e saj në vend që thjesht të mësojë rreth gjuhës si një lëndë mësimore. Qasja e orientuar drejt veprimit e merr në konsideratë gjithashtu kompetencën shumë gjuhësore dhe shumë kulturave, duke i mundësuar nxënësit të përdorë të gjitha burimet e tij gjuhësore kur është e nevojshme, duke e inkurajuar ata të shohë dhe dallimet midis gjuhëve dhe kulturave.

Metodologjitë e mësimdhënies janë mjaft të rëndësishme për të realizuar një mësimdhënie efektive të orientuar drejt veprimit.

Mësuesit e gjuhës së huaj, duke mos lënë mënjane metodat tradicionale të mësimdhënies, duhet të përdorin gjerësisht metodën komunikuese në mësimdhënie. Qëllimi i kësaj metode është që në orën e mësimi gjuha e përdorur të jetë sa më afër gjuhës që përdoret në jetën e përditshme. Kjo do të thotë që mësuesi duhet t'i mësojë nxënësit jo “si të flasin” por “çfarë të flasin” dhe “kur të flasin”.

1. Mësimdhënie me në qendër nxënësin

Nxënësit janë në qendër të procesit të mësimdhënies i cili ndërtohet në varësi të nevojave, aftësive dhe interesave të nxënësve. Nxënësit e një klase janë të ndryshëm dhe kanë stile të ndryshme për sa i përket mënyrës se si ata nxënë: individualisht, në grup, nën udhëheqjen e mësuesit, të pavarur, me anë të mjeteve konkrete etj. Shembuj të mësimdhënies me në qendër nxënësin përfshijnë diskutimin, lojërat, simulimet, zbulimin dhe zgjidhjen e problemeve.

2. Të nxënit bashkëveprues

Të nxënit bashkëveprues është një metodë e mësimdhënies dhe të nxënit, ku nxënësit bashkohen për të eksploruar më tej konceptet e mësuara, për të krijuar projekte të ndryshme. Të mësuarit bashkëveprues ndihmon në zhvillimin e aftësive të komunikimit, zhvillon aftësitë sociale të nxënësve, promovon vetëvlerësimin e tyre dhe i bën ata nxënës autonomë.

3. Mësimdhënia e diferencuar

Mësimdhënia e diferencuar ndihmon mësuesit të angazhojnë në orën e mësimi çdo nxënës duke ju përshtatur stilit të tyre specifik të të nxënit. Mësimdhënia e diferencuar ofron një mënyrë për të përmbushur të gjitha nevojat e nxënësve duke i inkurajuar ata të shprehin atë që kanë mësuar në mënyra të ndryshme.

4. Integrimi i aftësive gjuhësore

Të katër aftësitë gjuhësore (të dëgjuarit, të lexuarit, të folurit dhe të shkruarit) duhet të integrohen tërësisht në mësimdhënien dhe të nxënin e gjuhës së huaj. Kjo metodologji holistike pasqyron natyrën komplekse të përdorimit të gjuhës në jetën reale dhe i përgatit më mirë nxënësit për komunikim efektiv në kontekste të ndryshme.

5. Përdorimi i teknologjisë dhe Inteligjencës Artificiale (IA)

Kjo metodologji përdor teknologjinë dhe inteligjencën artificiale për të krijuar përvoja të personalizuar dhe ndërvepruese të të nxënit. Përfshirja e teknologjisë dhe IA në metodologjitë e mësimi të gjuhës së huaj ofron një përvojë dinamike, të personalizuar dhe tërheqëse dhe përgatit më mirë nxënësit për komunikim në botën reale në gjuhën e huaj që po mësojnë.

6. Të nxënit bazuar në projekt

Të nxënit bazuar në projekt përfshin një qasje dinamike në klasë dhe një metodë mësimdhënieje përmes së cilës nxënësit fitojnë njohuri më të thellë duke eksploruar aktivisht sfidat dhe problemet e botës reale. Të nxënit bazuar në projekt krijon praktika të reja mësimore, të cilat pasqyrojnë mjedisin aktual ku nxënësit jetojnë dhe mësojnë, vendos kërkesa të reja për nxënësit dhe mësuesit për të sfiduar praktikat tradicionale në mësimin e gjuhëve të huaja.

7. Të nxënit bazuar në detyra

Mësuesi organizon mësimin rreth detyrave që nxënësit kryejnë duke përdorur gjuhën e huaj që po mësojnë. Këto detyra imitojnë aktivitetet e botës reale dhe kërkojnë që nxënësit të përdorin komunikim autentik. Fokusi është në arritjen e rezultateve të të nxënit përmes përdorimit të gjuhës, gjë që i ndihmon nxënësit të zhvillojnë aftësitë e tyre gjuhësore në mënyrë natyrale.

8. Të nxënit social dhe emocional

Kjo metodologji gërsheton parimet e të nxënit social dhe emocional (vetëdija, vetë-menaxhimi, ndërgjegjësimi social, aftësitë e marrëdhënieve dhe vendimmarrja e përgjegjshme) në të nxënit e gjuhëve të huaja, duke theksuar zhvillimin e inteligjencës emocionale të nxënësve krahas aftësive gjuhësore. Mësuesit krijojnë një mjedis të sigurt dhe gjithëpërfshirës ku nxënësit ndihen të sigurt kur përballen me, duke shprehur ndjenjat e tyre dhe duke mbështetur njëri-tjetrin.

9. Qëndrueshmëria mjedisore

Kjo metodologji i inkurajuar nxënësit të ndërveprojnë me mjedisin e tyre dhe ta përdorin gjuhën në mënyra autentike dhe kuptimplote. Përfshirja në orën e mësimin të ndryshimeve klimatike dhe çështjeve të tjera globale me të cilat po përballen shoqëria e bën mësimin e gjuhës së huaj më tërheqës, praktik dhe efektiv.

10. Edukimi për Median dhe Informacionin (EMI)

Edukimi për median dhe informacionin është një metodologji që ndërthur mësimin e aftësive gjuhësore me zhvillimin e të menduarit kritik, vlerësimin e informacionit dhe konsumin e përgjegjshëm të medias. Integrimi i EMI në mësimdhënien e gjuhës së huaj krijon një mjedis mësimor dinamik që përgatit nxënësit për komunikim efektiv dhe pjesëmarrje aktive në shoqërinë e një epoke digjitale.

11. Integrimi i qasjes STEAM (Science, Technology, Engineering, the Arts and Mathematics)

Nxënësi harton projekte ose detyra duke vënë në përdorim njohuritë e marra në matematikë, në lëndët shkencore dhe në art. Kjo qasje ndihmon nxënësit të zhvillojnë aftësitë e shekullit 21 si bashkëpunimi, krijimtaria, dhe të menduarit kritik.

6.2 Roli i situatave praktike në mësimin e gjuhës së huaj

Një ndër mënyrat më efektive për të ndërtuar kuptim të qëndrueshëm dhe të thelluar të njohurive dhe koncepteve gjuhësore në arsimin e mesëm të lartë është përfshirja e situatave reale dhe praktike në procesin e të nxënit. Situatat e të nxënit në lëndën e gjuhës së huaj mund të zgjasin një ose disa orë mësimi. Këto situata ndihmojnë që nxënësi t'i përdorë njohuritë e marra në jetën e tij të përditshme pa vështirësi dhe në interes të tij. Mësimi nëpërmjet situatave reale, si biseda në dyqan, diskutime në klube, ose aktivitete shoqërore, i bën nxënësit të ndihen më të angazhuar dhe të motivuar në orën e mësimin. Duke u përfshirë në situata nga jeta reale nxënësit përmirësojnë aftësinë e të dëgjuarit dhe të folurit. Përballja me sfida reale i ndihmon nxënësit të zhvillojnë aftësitë e tyre të mendimit kritik dhe të zgjidhjes së problemeve, duke i përgatitur ata më mirë për situata të ndryshme në jetë. Pavarësisht metodave të përdorura mësuesi duhet të ketë parasysh që nxënësi ka fituar:

- kompetencat e duhura;
- aftësinë për t'i përdorur këto kompetenca;
- aftësinë për të përdorur strategjitë e duhura në vënien e kompetencave në veprim.

6.3 Roli i projekteve kurrikulare në lëndën e gjuhës së huaj

Projektet kurrikulare përbëjnë një komponent të rëndësishëm të procesit mësimor në lëndën e gjuhës së huaj të dytë në arsimin e mesëm të lartë, pasi ato i japin mundësi nxënësve të zbatojnë njohuritë e fituara në mënyrë të pavarur, funksionale dhe krijuese, përtej detyrave standarde të tekstit shkollor. Projektet kurrikulare inkurajojnë nxënësit të praktikojnë aftësitë gjuhësore dhe të shprehin qartë idetë e tyre. Angazhimi në projekte i motivon nxënësit të jenë aktiv në procesin e të nxënës dhe të bashkëpunojnë me njëri tjetrin duke zhvilluar aftësitë e tyre sociale, mendimin kritik dhe aftësitë për zgjidhjen e problemeve. Gjithashtu projektet kurrikulare përfshijnë elemente kulturore, duke ndihmuar nxënësit të kuptojnë më mirë kulturën e vendeve ku flitet gjuha e huaj që ata po mësojnë dhe të zhvillojnë një ndjenjë të respektit për diversitetin kulturor.

Projektet mund të ndërtohen rreth temave që lidhen drejtpërdrejt me jetën e përditshme ku nxënësit zgjidhin probleme reale dhe marrin vendime të përgjegjshme.

Në këtë proces, roli i mësuesit është ai i *udhëheqësit/organizuesit dhe mentorit*, duke i ndihmuar nxënësit që:

- të formulojnë pyetje hulumtuese,
- të planifikojnë hapat e punës,
- të mbledhin dhe të analizojnë të dhëna,
- të interpretojnë rezultatet,
- të prezantojnë në mënyrë të qartë përfundimet e tyre.

Projektet gjithashtu ofrojnë mundësi për integrim ndërdisiplinor, duke lidhur gjuhën e huaj me matematikën, me shkencën, teknologjinë, ekonominë, gjeografinë apo edukimin qytetar, duke i përgatitur nxënësit për sfida reale që kërkojnë mendim kompleks dhe bashkëpunim.

6.4 Portofoli Evropian i Gjuhëve (PEGJ)

Portofoli Evropian të Gjuhëve (PEGJ), i akredituar nga Këshilli i Evropës për t'u përdorur si dokument kurrikular, është hartuar për tre qëllime kryesore:

- a. të mbështesë dhe të zhvillojë autonominë e nxënësit;
- b. të forcojë ndërgjegjësimin ndërkulturor të nxënësit;
- c. të promovojë plurilingualizmin.

PEGJ ka dy funksione:

- a. **Raportues**- tregon aftësitë e nxënësit në lidhje me gjuhët e huaja që ai di ose po mëson, duke dhënë informacion rreth përvojave dhe shembuj konkretë mbi arritjet e tij në këto gjuhë. Rëndësia e funksionit raportues të PEGJ-it ndryshon sipas moshës së nxënësit.
- b. **Pedagogjik**- PEGJ është hartuar me synimin e bërjes transparent të procesit të të nxënit të gjuhëve, duke ndihmuar nxënësin të zhvillojë kapacitetin për reflektim dhe vetëvlerësim. Ky funksion përkon me synimet e Këshillit të Evropës për forcimin dhe zhvillimin e autonomisë të nxënësit.

Portofoli Evropian i Gjuhëve (PEGJ) përbëhet nga tri pjesë:

1. **Pasaporta Gjuhësore**
2. **Biografia Gjuhësore**
3. **Dosja**

Detyrat e portofolit mund të jenë punime të kryera në klasë dhe/ose jashtë saj, dëshmi e kontributeve dhe talentit të nxënësit të cilat nxënësi i për zgjedh bazuar në përshkruesit e Biografisë Gjuhësore tek PEGJ për një aftësi të caktuar (të lexuarit, të dëgjuarit, të folurit, të shkruarit) dhe nivelit përkatës. Detyrat duhet të përfshijnë të gjitha aftësitë e gjuhës (të folurit, të dëgjuarit, të shkruarit dhe të lexuarit).

Duke qenë një dokument kurrikular mësuesi duhet të planifikojë veprimtari të larmishme që nxënësi të punojë me këtë dokument si p.sh: punë në grup, punë në çift, ushtrime të krijuara nga nxënësit, diskutime etj. (orët e PEGJ planifikohen brenda orëve të projektit).

Në udhëzuesit kurrikularë për lëndën e gjuhës së huaj do të përshkruhen veprimtari praktike për përdorimin e PEGJ në klasë.

6.5 Puna me nxënësit me nevoja të veçanta në lëndën e gjuhës së huaj

Në mësimin e gjuhës së huaj, është e rëndësishme që të gjithë nxënësit të ndihen të përfshirë. Disa nxënës mund të përballen me sfida që lidhen me të kuptuarit e koncepteve abstrakte, me ritmin e të mësuarit ose me aftësitë për të zbatuar njohuritë. Roli i mësuesit është të ofrojë mbështetje të personalizuar dhe të krijojë mjedise që nxisin zhvillimin e këtyre aftësive, duke përdorur qasje të ndryshme si:

- ofrimi i ushtrimeve të përshtatura dhe graduale që përforcojnë kuptimin bazë të koncepteve gjuhësore;
- përdorimi i mjeteve konkrete, ilustrimeve, skemave, vizualizimeve dhe simulimeve digjitale që ndihmojnë nxënësit të lidhin njohuritë gjuhësore me përvojën konkrete;
- organizimi i punës në grupe të vogla ose në çift, duke inkurajuar ndihmën dhe shkëmbimin e ideve mes nxënësve;
- ofrimi i udhëzimeve të qarta dhe strukturimit të pyetjeve që nxisin të menduarit hap pas hapi;
- përdorimi i teknologjisë arsimore (aplikacione, platforma, video mësimore) që ofrojnë mundësi të ndryshme për t'u praktikuar.

6.6 Puna me nxënësit e talentuar në lëndën e gjuhës së huaj

Nxënësit që tregojnë interes të shtuar në lëndën e gjuhës së huaj shpesh kanë nevojë për detyra dhe sfida që i ndihmojnë të thellojnë të kuptuarit, të zhvillojnë mendimin kritik dhe krijues, si dhe të zbatojnë njohuritë në mënyrë fleksibël në situata të reja. Mësuesi ka rolin e udhëheqësit dhe motivuesit, duke i inkurajuar këta nxënës:

- të përballen me detyra të hapura, kërkojnë analiza të thelluara, krahasime, përgjithësime, argumentim, etj.;
- të krijojnë vetë situata problemore, skenarë ose pyetje që nxisin zgjidhje kreative dhe të argumentuara;
- të marrin pjesë në diskutime, debate ose analiza mbi tematika dhe probleme aktuale për të shprehur dhe mbrojtur idetë e tyre;
- të angazhohen në lojëra logjike, sfida mendore, ose ushtrime që stimulojnë mendimin deduktiv dhe aftësitë analitike;
- të marrin pjesë në simulime të Model UN, raunde debatesh, konkurse esesh, etj.

7 VLERËSIMI I NXËNËSVE

Në mësimin e gjuhës së huaj të dytë, vlerësimi i nxënësve në arsimin e mesëm të lartë është pjesë shumë e rëndësishme e procesit mësimor dhe ndihmon mësuesin të kuptojë se sa mirë po i mësojnë nxënësit njohuritë dhe aftësitë që lidhen me kompetencat e kësaj lënde. Në lëndën e gjuhës së huaj qëllimi i vlerësimit nuk është vetëm vendosja e një note, por:

- t'i japë nxënësit mundësi të kuptojë progresin e tij, të mësojë nga gabimet duke reflektuar të përmirësojë njohuritë dhe aftësitë, si dhe të motivohet për të ecur përpara;
- të ndihmojë mësuesin të kuptojë sa mirë nxënësit i kanë kuptuar koncepte dhe po i zbatojnë ato;
- të ndihmojë mësuesin të përmirësojë mënyrën e mësimdhënies;

7.1 Llojet e vlerësimit në lëndën e gjuhës së huaj

Vlerësimi diagnostikues (vlerësimi si proces të nxëni)

Ky lloj vlerësimi bëhet në fillim të vitit shkollor ose të një kapitulli të ri. Mësuesi zbulon njohuritë që nxënësi ka dhe identifikon çfarë ka nevojë të përsëritet ose të mësohet më mirë. Ky vlerësim ndihmon mësuesin të planifikojë më mirë mësimin, duke përshtatur ritmin dhe mënyrat e punës me nevojat e nxënësve.

Ky vlerësim mund të realizohet:

- me pyetje të thjeshta dhe të drejtpërdrejta;
- me ushtrime të shkurtra orientuese;
- me kuice të shkurtra;
- me lojëra ose biseda reflektuese,

- fisha vetëvlerësimi, etj.

Vlerësimi formues (vlerësimi i vazhduar, vlerësimi për të nxënë)

Ky vlerësim bëhet gjatë gjithë procesit mësimor, në çdo mësim, për të parë si po ecin nxënësit. Ai ndihmon nxënësit dhe mësuesin të kuptojnë nëse janë në rrugën e duhur dhe çfarë duhet përmirësuar në punën e tyre para se të arrijnë vlerësimin përmbledhës ose përfundimtar.

Teknika të vlerësimit formues janë:

- vlerësimi i punës në grupe;
- vëzhgimi i angazhimit dhe pjesëmarrjes gjatë mësimit;
- detyrat e përditshme dhe projektet e vogla;
- vlerësimi i diskutimeve dhe argumentimi i zgjidhjeve;
- vlerësimi i përgjigjeve gjatë mësimit;
- vetëvlerësimi dhe vlerësimi nga bashkëmoshatarët, etj.

Vlerësimi përmbledhës (vlerësimi periodik, vlerësimi i të nxënësit)

Ky vlerësim bëhet pas një periudhe mësimore, ose pas një kapitulli dhe mat atë që nxënësi ka arritur të mësojë. Mund të realizohet me teste, detyra individuale me shkrim, projekte përmblylëse. Kjo zakonisht shoqërohet me notë dhe ndihmon mësuesin, nxënësin dhe prindërit të kuptojnë progresin dhe arritjet.

7.2 Parime të rëndësishme të vlerësimit të nxënësit në lëndën e gjuhës së huaj

- Vlerësimi duhet të ndihmojë nxënësit të mësojnë më mirë, të kuptojnë dhe të reflektojnë mbi gabimet e tyre.
- Detyrat dhe pyetjet e vlerësimit duhet të matin aftësitë dhe njohuritë që nxënësit duhet të zhvillojnë sipas kompetencave të gjuhës së huaj.

- Vlerësimi duhet të jetë i qartë dhe i drejtë për të gjithë nxënësit, pavarësisht aftësive të tyre.
- Vlerësimi duhet të inkurajojë nxënësit të besojnë në vetvete dhe të kuptojnë që gabimi është pjesë e të nxënës.
- Mësuesi duhet të përdorë shumë forma vlerësimi, si: përgjigjet me gojë, ushtrimet, punën me materiale konkrete, projektet, vizatimet, punën në grup, detyrat e shtëpisë etj.

Ky proces ndihmon që vlerësimi të bëhet një mjet i dobishëm dhe i kuptueshëm për të gjithë, jo vetëm një "kontroll" për nota, por një mënyrë për të ndihmuar nxënësit të rriten dhe të përmirësohen çdo ditë në mësimin e gjuhës së huaj.

7.3 Shembuj të niveleve të arritjes për vlerësimin e rezultateve të të nxënës (RN-ve).

Në këtë rubrikë përfshihen shembuj konkretë të niveleve të arritjes për vlerësimin e rezultateve të të nxënës në lëndën e gjuhës së huaj. Nëpërmjet shembujve mësuesit kuptojnë si të dallojnë dhe të vlerësojnë nxënësit mbështetur në nivelet e arritjes. Përmes përshkrimeve të qarta dhe të shkallëzuara, shembujt mbështetin procesin e vlerësimit formues dhe përmblendhës. Në këtë rubrikë gjithashtu jepet një shembull për vlerësimin e detyrave me shkrim në gjuhën e huaj.

Shembuj të niveleve të arritjes për vlerësimin e rezultateve të të nxënës, RN-ve dhe vlerësimin e detyrave me shkrim në gjuhën frënge gjenden në aneksin 1 tabelat 12, 13.

Shembuj të niveleve të arritjes për vlerësimin e rezultateve të të nxënës, RN-ve dhe vlerësimin e detyrave me shkrim në gjuhën italiane gjenden në aneksin 2 tabelat 12,13.

Shembuj të niveleve të arritjes për vlerësimin e rezultateve të të nxënës, RN-ve dhe vlerësimin e detyrave me shkrim në gjuhën gjermane gjenden në aneksin 3 tabelat 12,13.

8 BURIMET DHE MATERIALET DIDAKTIKE

Gjatë procesit mësimor në lëndën e gjuhës së huaj, përdorimi i burimeve dhe aktiviteteve të ndryshme ndihmon në zhvillimin e aftësive komunikative dhe në kuptimin e thellë të strukturave gjuhësore. Materialet konkrete, vizuale dhe teknologjike krijojnë mundësi që nxënësit të mësojnë në mënyrë aktive, duke prekur, parë, dëgjuar dhe zbatuar njohuritë në situata reale. Mësuesi ka mundësinë të integrojë mjete të ndryshme për të bërë mësimin sa më të qartë dhe të aksesueshëm për të gjithë nxënësit dhe duke i ndihmuar ata të ndërtojnë dijet e tyre, t'i konkretizojnë njohuritë e tyre, të nxënë në mënyrë të pavarur, t'i përdorin dijet në jetën praktike dhe në kontekste të reja, të zhvillojnë aftësitë e të menduarit kritik e krijues, të bashkëveprojnë me shokët e shoqet e klasës. Disa nga mjetet më të përdorura didaktike janë: tekstet mësimore, fletoret e punës, revistat, atlaset, enciklopeditë, antologjitë, televizori, video-projektori, kompjuteri, smartboard, interneti, CD, radio, media, Podcastet, aplikacionet ose platformat për mësimin e gjuhës, materialet mësimore të hartuara ose të përshtatura nga mësuesi, vepra letrare dhe libra të tjerë në gjuhë të huaja që janë në bibliotekën e shkollës, etj.

Gjatë shpjegimit, mësuesi përdor gjuhë të qartë dhe të thjeshtë, fjali të shkurtra dhe një fjalor të përshtatur për moshën dhe nivelin e nxënësve. Ai/ajo zgjedh shembuj konkretë dhe ushtrime të personalizuar, duke siguruar mbështetje shtesë për nxënësit që kanë nevojë.

Përveç tekstit shkollor, mësuesi *përdor fletore pune, materiale ndihmëse, ushtrime shtesë dhe platforma digjitale*, që ndihmojnë nxënësit të kuptojnë dhe të zbatojnë më mirë gjuhën e huaj që po mësojnë.

8.1 Përdorimi i teknologjisë si mjet dhe teknikë mësimore

Në arsimin e mesëm të lartë, përdorimi i teknologjisë në orët e gjuhës së huaj është një mundësi shumë e mirë për të ndihmuar nxënësit të zhvillojnë aftësitë e komunikimit, krijimtarisë dhe të kuptojnë lidhjen e gjuhës me kulturën dhe shoqërinë. Qasja interaktive, e cila përfshin përdorimin e platformave digjitale, aplikacioneve dhe burimeve multimediale, inkurajon nxënësit të angazhohen dhe të eksplorojnë tema të ndryshme në mënyrë kreative. Klasat e pajisura me mjete si tabela interaktive dhe burime online ndihmojnë në krijimin e një mjedisi mësimor motivues, ku gjuha mësohet në një kontekst dinamik dhe praktik, duke i përgatitur nxënësit për sfida të ndryshme të komunikimit në botën reale. Më poshtë listohen disa mënyra për përdorimin e teknologjisë në lënë e gjuhës së huaj.

- Përdorimi i postës elektronike për shkëmbim informacioni.
- Përdorimi i internetit për të shfrytëzuar faqet e web –it të rekomanduara nga mësuesi si burim informacioni.
- Përdorimi i platformave digjitale për mësimin e gjuhëve (Akelius language learning platform)¹.
- Përdorimi i aplikacioneve të ndryshme për hartimin e testeve; pyetësorëve, etj.
- Përdorimi i tabelave interaktive për të angazhuar nxënësit në aktivitete interaktive, prezantime multimediale dhe lojëra virtuale.
- Përdorimi i përmbajtjeve multimediale si video, podkaste dhe filma për t'i ekspozuar nxënësit ndaj përdorimit autentik të gjuhëve dhe konteksteve kulturore.
- Etj.

Në udhëzuesit kurrikularë për lëndën e gjuhës së huaj do të përshkruhen përdorimi i burimeve dhe materialeve didaktike përfshirë teknologjinë.

¹ <https://languages.akelius.com/>

9 REKOMANDIME PËR ZBATIMIN E PROGRAMIT

Hartimi i programit të lëndës së gjuhës së huaj bazohet në Kornizën Kurrikulare e Arsimit Parauniversitar, Kurrikulën Bërthamë, Planin Mësimor të Arsimit të Mesëm të Lartë si dhe në Kuadrin e Përbashkët Evropian për Gjuhët dhe Volumnin Shoqërues (2020). Si i tillë ky dokument i shërben mësuesve, autorëve të teksteve mësimore, hartuesve të testeve kombëtare, vlerësuesve të jashtëm të cilësisë, prindërve, nxënësve. Në këtë kapitull përshkruhen disa rekomandime për zbatuesit e programit në mënyrë që të maksimizohet efektiviteti i programit të lëndës së gjuhës së huaj.

a) Rekomandime për mësuesit

- Të lidhin përmbajtjen e gjuhës së huaj me fusha të tjera (shkencë, matematikë, teknologji, inxhinieri, art, gjuhë, edukatë qytetare, etj.) për të ndihmuar në zhvillimin e përgjithshëm të nxënësve.
- Të përdorin situata nga jeta reale, si role-play, diskutime mbi tema aktuale, dhe projekte që lidhen me interesat e nxënësve për të rritur angazhimin e tyre në procesin mësimor.
- Të inkurajojnë nxënësit të eksplorojnë tema të ndryshme në mënyrë të pavarur përmes kërkimeve dhe prezantimeve, duke u dhënë atyre mundësinë të zhvillojnë aftësi kërkimore dhe prezantuese.
- Të planifikojnë aktivitete praktike që e ndihmojnë nxënësin të kuptojë rëndësinë e gjuhëve të huaja në jetën e përditshme dhe lidhjen e saj me profesione të ndryshme.
- Të shfrytëzojnë mjetet digjitale dhe platformat online për të krijuar një mjedis më interaktiv, duke përdorur video, podcast dhe burime të tjera për të përparimin e nxënësve.
- Të fokusohen në zhvillimin e aftësive të larta, si mendimi kritik dhe zgjidhja e problemeve, përmes analizës së teksteve, debateve dhe studimeve të rasteve.
- Të inkurajojnë nxënësit të eksplorojnë kulturën e vendeve ku flitet gjuha e huaj që ata po mësojnë duke përdorur letërsinë, muzikën, filmat dhe aktivitetet kulturore, për të rritur ndërgjegjësimin kulturor.

- Të organizojnë ditën evropiane të gjuhëve si një manifestim i shumë gjuhësisë dhe shumë kulturave.
- Të japin feedback të vazhdueshëm dhe konstruktiv për të ndihmuar nxënësit të përmirësojnë aftësitë e tyre gjuhësore dhe të kuptojnë më mirë boshllëqet e tyre.
- Të inkurajojnë nxënësit të zhvillojnë projekte që përfshijnë përdorimin e gjuhës së huaj në mënyrë kreative, si krijimi i videove, blogeve ose aplikacioneve.
- Të planifikojnë mësimin duke respektuar ritmet dhe nevojat individuale të nxënësve me nevoja të veçanta dhe për fëmijët me aftësi me talente.
- Të nxisin mjedisin bashkëpunues, të sigurt, ku nxënësit ndihen të vlerësuar dhe të mbështetur në zhvillimin socio emocional.
- Të sigurojnë akses të barabartë në mësim për të gjithë nxënësit, përfshirë ata nga pakicat kombëtare dhe grupe të marginalizuara.
- *Të sigurojnë balancën mes përmbajtjes teorike dhe përdorimit praktik të lëndës së gjuhës së huaj (p.sh. sugjerohet 30% teori — 70% praktikë). Përdorimi praktik i gjuhës së huaj do të realizohet jo vetëm në orët e veçanta si: ushtrime, përsëritje, projekte, konkurse etj., po përgjatë çdo ore mësimore. Mësuesi është fleksibël që në varësi të kontekstit të ndryshojë këto përqindje.*
- Të sigurojnë dhe të përdorin udhëzuesit kurrikularë të lëndës së gjuhës së huaj.
- Të përdorin materialet burimore për zbatimin e programit.

b) Rekomandime për autorët e teksteve shkollore

- Të përshtatin në mënyrë cilësore tekstet shkollore duke reflektuar të gjitha përditësimet më të fundit.
- Të përfshijnë platforma digjitale interkative për mësimin e gjuhës së huaj në tekstet shkollore.
- Të sigurojnë librat origjinal të mësuesit si pjesë e paketës së tekstit shkollor.
- Të sigurojnë materialet burimore edhe digjitale për zbatimin e tekstit shkollor.
- Të përfshijnë në tekstet shkollore ushtrime që promovojnë mendimin kritik, zgjidhjen e problemeve dhe krijimtarinë.
- Të krijojnë hapësirë në tekstet shkollore për shembuj dhe ushtrime që nxisin orientimin për karrierë, përmes profesioneve ku gjuha e huaj luan rol të rëndësishëm.

- Të sigurojnë që tekstet të kenë qasje gjithëpërfshirëse dhe të përshtatshme për moshën, duke marrë parasysh diversitetin kulturor dhe aftësitë e ndryshme të nxënësve.
- T'i referohen tabelës së vendosur në fund të programit e cila pasqyron përputhjen e niveleve gjuhësore sipas Kuadrit të Përbashkët Evropian të Referencave për Gjuhët dhe shtrirjen e tyre sipas klasave në sistemin arsimor parauniversitar në Republikën e Shqipërisë.

c) Rekomandime për hartuesit e testeve kombëtare

- Të sigurojnë që testet të përmbajnë ushtrime me fokus zbatime praktike në jetën reale.
- Të integrojnë qasje ndërdisiplinore, që nxisin të menduarit logjik, të menduarin kritik dhe krijues, jo thjesht memorizimin.
- Të sigurojnë që testet të jenë të përputhshme me objektivat e programit dhe rezultatet e të nxënësve, për të reflektuar aftësitë që nxënësit duhet të zhvillojnë.
- Të kenë parasysh nivelin e diversitetit të nxënësve, duke përfshirë ushtrime që janë të qarta dhe të kuptueshme për të gjithë, pavarësisht sfondit kulturor ose gjuhësor.
- Të respektojnë balancën mes aftësive gjuhësore që testohen.
- Të hartojnë modele të testeve kombëtare në mënyrë që të punohen nga nxënësit gjatë viteve të shkollimit.

d) Rekomandime për vlerësuesit e jashtëm

- Të vlerësojnë mësuesit për cilësinë e mësimdhënies në zbatim të programit dhe rubrikave të këtij programi.
- Të vlerësojnë mësuesit për përdorimin e situatave nga jeta reale në përvetësimin e koncepteve gjuhësore.
- Të vlerësojnë përdorimin e niveleve të arritjes për përmbushjen e rezultateve të të nxënësve.
- Të vlerësojnë organizimin e punës në grupe dhe bashkëpunimin në veprimtaritë mësimore.
- Të vlerësojnë balancën midis kohës që flet mësuesi dhe kohës që flasin nxënësit.
- Të nxisin mësuesit që të krijojnë mjedise të përshtatshme për personalizimin e të nxënësve dhe për mbështetjen e diversitetit në klasë.

- Të vlerësojnë se si mësuesit promovojnë mirëqenien socio emocionale të nxënësve përmes mënyrës së komunikimit dhe aktiviteteve në orën e gjuhës së huaj.
- Të vlerësojnë që mësuesit garantojnë qasje të barabartë në mësim për të gjithë nxënësit, përfshirë pakicat kombëtare dhe grupet vulnerabël.

e) Rekomandime për prindërit

- Të inkurajojnë fëmijët që të kuptojnë rëndësinë e të mësuarit të gjuhëve të huaja jo vetëm për notë, por për jetën e përditshme.
- Të bashkëpunojnë me shkollën për të ndihmuar fëmijët në pjesëmarrjen në projekte të lidhura me gjuhët e huaja.
- Të promovojnë një qëndrim pozitiv ndaj mësimit të gjuhëve të huaja, duke theksuar rëndësinë e përpjekjes dhe të mësimit nga gabimet.
- Të sigurojnë që fëmijët ndihen të mbështetur emocionalisht dhe që mësimi i gjuhës së huaj zhvillohet në një atmosferë të qetë dhe motivuese për fëmijët e tyre.

f) Rekomandime për nxënësit

- Të marrin pjesë aktive në orët e mësimit të gjuhës së huaj, duke kërkuar të kuptojnë përdorimin praktik të njohurive.
- Të angazhohen në projekte kurrikulare që lidhin gjuhët e huaj me lëndët e tjera.
- Të bashkëpunojnë me shokët dhe të mësojnë të komunikojnë lirshëm në gjuhën e huaj që po mëson si në klasë ashtu edhe jashtë saj.
- Të jenë kureshtarë dhe të kërkojnë ndihmë kur hasin vështirësi, duke përfshirë edhe përdorimin e mjeteve digjitale dhe burimeve online.
- Të kuptojnë rëndësinë e gjuhëve të huaja si bazë për profesione të ndryshme dhe të eksplorojnë interesat personale në këtë drejtim.

10 NDRYSHIMET PËRMBAJTËSORE

Në lëndën e gjuhës së huaj së klasës së dhjetë dhe të njëmbëdhjetë ka këto ndryshime përmbajtjesore:

- 1) Reflektim i ndryshimeve të bëra në Kuadrin Evropian të Referencave për Gjuhët, Volumi Shoqërues, 2020. ²
- 2) Vendosja e fokusit në qasjen e orientuar drejt veprimit duke sugjeruar një ndarje brenda orës së mësimi 50% pjesa teorike dhe 50% pjesa praktike. Mësuesi është fleksibël që në varësi të kontekstit të ndryshojë këto përqindje.
- 3) Promovimi i shumë gjuhësisë dhe shumë kulturave gjuhësore.
- 4) Përditësimi i kompetencave kyç dhe i rezultateve të të nxënëtit të përshtatura për klasën e dhjetë dhe të njëmbëdhjetë.
- 5) Përditësimi dhe përshkrimi në gjuhë të huaj i kompetencave të lëndës dhe i rezultateve të të nxënëtit.
- 6) Përditësimi i rezultateve të të nxënëtit duke shtuar komunikimin online dhe ndërmjetësimin gjuhësor dhe kulturor.
- 7) Riorganizimi i veprimtarive gjuhësore dhe strategjive në formën e rezultateve të të nxënëtit.
- 8) Përditësimi i temave ndërkurrikulare.
- 9) Përditësimi i metodologjisë me fokus të shtuar në zhvillimin e mendimit kritik, edukimin për median dhe informacionin, qëndrueshmëria mjedisore, të nxënëtit bazuar në projekt, si dhe duke përfshirë qasjen STEAM, të nxënëtit e personalizuar, të nxënëtit socio emocional, përdorimin e teknologjisë dhe IA etj.
- 10) Përditësimi i vlerësimit të nxënëtit bazuar në nivelet e arritjes sipas rezultateve të të nxënëtit.

² Council of Europe (2020), *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment – Companion volume*, Council of Europe Publishing, Strasbourg, available at www.coe.int/lang-cefr

11 TABELA E NIVELEVE SIPAS KLASAVE

Tabela pasqyron përputhjen e niveleve gjuhësore sipas Kuadrit të Përbashkët Evropian të Referencave për Gjuhët dhe shtrirjen e tyre sipas klasave në sistemin arsimor parauniversitar në Republikën e Shqipërisë për gjuhën e huaj të dytë.

Nivelet Klasat	A1	A2	A2+/B1
Klasa 12			
Klasa 11			
Klasa 10			
Klasa 9			
Klasa 8			
Klasa 7			
Klasa 6			

12 ANEKSI 1- GJUHË FRËNGE

Tabela 1. Kompetencat e lëndës së gjuhës së huaj për nivelin gjuhësor A2 dhe rezultatet e të nxënës

Compétences	Description	Résultats d'apprentissage
Compétence linguistique	La compétence linguistique comprend les connaissances et compétences lexicales, phonologiques, syntaxiques et d'autres dimensions de la langue en tant que système, indépendamment de la valeur sociolinguistique de ses variations et des fonctions pragmatiques de ses réalisations. Au niveau A2, les apprenants sont capables de communiquer lors de tâches simples sur des sujets familiers et habituels.	Étendue linguistique générale - L'élève: - produit de brèves expressions courantes afin de répondre à des besoins simples de type concret : détails personnels, routines quotidiennes, désirs et besoins, demandes d'information. - utilise des modèles de phrases élémentaires et communiquer à l'aide d'expressions mémorisées, de groupes de quelques mots/signes et d'expressions toutes faites, sur soi, les gens, ce qu'ils font, les lieux, les biens, etc. - possède un répertoire limité de courtes expressions mémorisées couvrant les premières nécessités vitales des situations prévisibles ; des pannes fréquentes et des malentendus surviennent dans les situations imprévues.
		Étendue du vocabulaire - possède un vocabulaire suffisant pour mener des transactions quotidiennes courantes dans des situations et sur des sujets familiers.

			- possède un vocabulaire suffisant pour satisfaire les besoins communicatifs élémentaires. - possède un vocabulaire suffisant pour satisfaire les besoins primordiaux.
		Correction grammaticale	- utilise des structures simples correctement mais commet encore systématiquement des erreurs élémentaires ; le sens général de ce qu'il(elle) veut dire reste cependant clair.
		Maîtrise du vocabulaire	- possède un répertoire restreint ayant trait à des besoins quotidiens concrets.
		Maîtrise phonologique	a) Maîtrise phonologique générale - La prononciation est en général suffisamment claire pour être comprise mais les interlocuteurs devront parfois faire répéter. Une forte influence de l'une ou l'autre des langues parlées sur l'accent, le rythme et l'intonation peut affecter la compréhension et requiert la participation des interlocuteurs. La prononciation des mots familiers. b) Articulation des sons - La prononciation est en général intelligible dans des situations d'échanges quotidiens simples, pourvu que l'interlocuteur fasse l'effort de comprendre certains sons spécifiques. Une mauvaise prononciation systématique des phonèmes n'affecte pas la

			compréhension, pourvu que l'interlocuteur fasse l'effort de reconnaître l'influence de la langue du locuteur sur la prononciation et s'y adapte. c) Traits prosodiques - utilise de façon intelligible les traits prosodiques des mots et expressions quotidiens, malgré une forte influence sur l'accent, l'intonation et/ou le rythme de l'une ou l'autre des langues qu'il(elle) parle. Les traits prosodiques (par exemple l'accent tonique) des mots familiers et quotidiens et des énoncés simples sont convenables.
		Maîtrise de l'orthographe	- copie de courtes expressions sur des sujets courants, par exemple les indications pour aller quelque part. - écrit avec une relative exactitude phonétique (mais pas forcément orthographique) des mots courts qui appartiennent à son vocabulaire parlé.
Compétence sociolinguistique	Les compétences sociolinguistiques se réfèrent aux conditions socioculturelles de l'utilisation du langage. Le composant sociolinguistique affecte strictement toute communication linguistique entre des représentants	Adéquation sociolinguistique	- se débrouille dans des échanges sociaux très courts en utilisant les formes quotidiennes polies d'accueil et de contact. - fait des invitations, des excuses et y répond.

	de différentes cultures, même si les étudiants peuvent souvent ne pas être conscients de son influence. Au niveau A2, les étudiants sont capables de se débrouiller dans des échanges sociaux très courts, en utilisant les formes quotidiennes polies d'accueil et de contact. Peut faire des invitations, des excuses et y répondre.		
Compétence pragmatique	La compétence pragmatique concerne l'utilisation fonctionnelle des ressources linguistiques (production de fonctions linguistiques, actes de discours), s'appuyant sur des scénarios ou des scripts d'échanges interactionnels. Au niveau A2, les apprenants disposent de compétences de base pour interagir dans des situations simples. Les apprenants sont	Souplesse	- adapte des phrases simples, bien répétées, mémorisées et simples à des circonstances particulières au moyen d'un léger changement de lexique. - développe des expressions apprises par la simple recombinaison de leurs éléments.
		Prise de parole	- utilise des procédés simples pour lancer, poursuivre et clore une brève conversation. - commence, soutient et clore une conversation simple et limitée en face-à-face. - sollicite l'attention.

	capables d'utiliser des techniques simples pour lancer, poursuivre et clore une brève conversation simple en face à face en utilisant des expressions simples bien préparées et mémorisées.	Développement thématique	- raconte une histoire ou décrit quelque chose par une simple liste de points. - donne un exemple dans un texte très simple, utilise « comme » ou « par exemple ».
		Cohérence et cohésion	- relie des groupes de mots avec des connecteurs simples tels que « et », « mais » et « parce que ».
		Précision	- communique ce qu'il(elle) veut dire dans un échange d'information limité, simple et direct sur des sujets familiers et habituels, mais, dans d'autres situations, doit généralement transiger sur le sens.
		Aisance	- construit des phrases sur des sujets familiers avec une aisance suffisante pour gérer des échanges courts et malgré des hésitations et des faux démarrages évidents.

Tabela 2. Fushat tematike, njohuritë kryesore gramatikore dhe funksionet gjuhësore

Njohuri dhe koncepte – Klasa 10- gjuhë frënge	
Formimi kulturor dhe ndërkulturor	
Domaines	Thèmes

Vie personnelle et sociale	La vie quotidienne, les relations en famille, les amis, les activités et les loisirs pendant le temps libre (musique, cinéma et télévision, sports, anniversaires, fêtes, etc.). Les souvenirs, les projets d'avenir, les habitudes et les règles dans la famille, le mode de vie, les activités touristiques, les centres d'intérêt. Les problèmes d'adolescence, la personnalité, les relations sociales, l'organisation d'un événement. La rédaction d'un petit texte ou d'un courriel.
Éducation	La vie scolaire (activités, excursions/ voyages scolaires, projets,) le parcours scolaire, les relations avec les amis, des courriels amicaux, la biographie (d'un artiste, sportif, écrivain etc), les technologies et les outils d'apprentissage, l'intelligence artificielle, l'emploi du temps scolaire, le règlement de l'école.
Emplois et professions	Le travail et les professions, les lieux de travail, les engagements volontaires, les projets d'avenir,
Le monde qui nous entoure	La nature et l'environnement (plantes, animaux, saisons), le climat et la météo, la protection de la planète, la pollution, les gestes écologiques du quotidien, les voyages, le tourisme, le transport, les lieux d'habitation, les relations de voisinage, les langues et les cultures, les nationalités.
Enjeux mondiaux.	L'égalité et l'inégalité sociale, la discrimination, les médias, la pauvreté, le réchauffement climatique, le développement durable, la transition verte, la technologie, les droits des enfants.
Formimi gjuhësor	
Gramatika	
Adjectifs et adverbes	L'adjectif qualitatif (genre, nombre et place), le comparatif et le superlatif. Les adjectifs indéfinis, les adjectifs possessifs, les adjectifs démonstratifs, les adjectifs interrogatifs. Les adverbes (de temps, de lieu, de manière, d'intensité, de quantité)
Articles, conjonctions et prépositions	Les articles définis, indéfinis et partitifs, les conjonctions de cause, de conséquence, de temps. Les prépositions de lieu, de temps etc,

Modes et temps verbaux	Les temps verbaux: (rappel de l'indicatif: présent, futur proche, passé récent,) le passé composé, l'imparfait, le futur simple, l'impératif ; le gérondif.
Actif et passif des verbes.	Le conditionnel présent (formation et utilisation)
Discours direct et indirect	La phrase active et passive,
Négation et interrogation	Le discours direct et indirect au présent.
	La phrase négative et interrogative.
Noms et pronoms	Le genre et le nombre des noms. Les pronoms relatifs, les pronoms compléments d'objet direct et indirect, les pronoms complément de lieu (y, en) les pronoms possessifs, les pronoms démonstratifs, les pronoms interrogatifs, les pronoms indéfinis.
Funksionet gjuhësore	
Fonctions linguistiques	Fonctions linguistiques: présenter et se présenter, demander et donner une information, demander et donner des conseils et des opinions, exprimer les désirs et les préférences, exprimer son accord ou son désaccord.

Tabela 3. Veprimtaritë që zhvillon nxënësi për marrjen e informacionit të shpjeguara në formën e rezultateve të të nxënësit

ACTIVITÉS DE RÉCEPTION– NIVEAU A 2	
Compréhension orale	
<i>Compréhension générale de l'oral</i>	
L'élève comprend des expressions et des mots relatifs à des domaines de priorité immédiate (par exemple, information personnelle et familiale de base, achats, géographie locale, emploi), à condition que l'élocution soit claire, bien articulée et lente.	
L'élève:	

Comprendre une conversation entre tierces personnes

- suit dans les grandes lignes, de courts et simples échanges sociaux, s'ils sont prononcés très lentement et clairement.

Comprendre en tant qu'auditeur

- comprend les grandes lignes d'une information simple, donnée dans une situation prévisible, comme celle d'un guide touristique (« Voici où habite le Président »).

Comprendre des annonces et des instructions orales

- comprend des indications simples, par exemple comment aller d'un point à un autre, à pied ou avec les transports en commun.
- comprend des instructions élémentaires sur l'heure, la date, les nombres, ainsi que sur les tâches routinières à faire.

Comprendre des médias audio ou signés et des enregistrements

- repère une information importante dans un enregistrement court (par exemple dans les informations météorologiques, des annonces de concerts, des résultats sportifs), à condition que les gens s'expriment clairement.
- comprend les points importants d'une histoire et se débrouiller pour suivre l'intrigue, à condition qu'elle soit racontée lentement et clairement.

Compréhension audiovisuelle

Comprendre des émissions de télévision, des films et des vidéos.

- L'élève suit les changements de sujets dans des informations télévisées factuelles et se fait une idée du contenu principal.

<i>Compréhension écrite</i>
<i>Compréhension générale de l'écrit</i>
L'élève comprend des textes courts et simples contenant un vocabulaire extrêmement fréquent, y compris un vocabulaire internationalement partagé.
L'élève:
<i>Comprendre la correspondance</i>
- comprend des lettres personnelles simples et brèves. - comprend des lettres et des courriels formels très simples (par exemple la confirmation d'une réservation ou d'un achat en ligne).
<i>Lire pour s'orienter</i>
- localise une information spécifique dans une liste et isoler cette information (par exemple dans les « Pages jaunes » pour trouver un service ou un artisan). - comprend les signaux et les panneaux courants dans des lieux publics tels que des rues, restaurants, gares et sur les lieux de travail pour l'orientation, les instructions, les consignes de sécurité.
<i>Lire pour s'informer et discuter</i>
- comprend une courte description factuelle ou un reportage dans son domaine, à condition que le langage soit simple et ne comprenne pas de détails imprévisibles. - comprend dans un courrier personnel, la plupart de ce que les gens disent sur eux-mêmes ou de ce qu'ils disent aimer chez les autres.
<i>Lire des instructions</i>

- comprend les indications sur les fiches descriptives des médicaments lorsqu'il s'agit d'une simple consigne, par exemple « À prendre avant le repas », « Ne pas prendre si on conduit ».
- suit une recette de cuisine simple, surtout si les étapes les plus importantes sont illustrées.

Lire comme activité de loisir

- comprend la plupart des informations dans une courte description de quelqu'un (par exemple d'une célébrité).
- comprend les points principaux d'un court article relatant un événement prévisible (par exemple la remise des Oscars), à condition qu'il soit rédigé dans un langage simple.

Tabela 4. Veprimtaritë që zhvillon nxënësi kur prodhon informacion të shpjeguara në formën e rezultateve të të nxënëit

ACTIVITÉS DE PRODUCTION	
<i>Production orale</i>	
<i>Production orale générale</i>	
L'élève décrit ou présente simplement des gens, des conditions de vie ou de travail, des activités quotidiennes, ce qu'il(elle) aime ou non, par de courtes séries d'expressions ou de phrases faisant partie d'une liste.	
<i>L'élève:</i>	
<i>Monologue suivi: décrire l'expérience</i>	
- décrit sa famille, ses conditions de vie, sa formation, son travail actuel ou le dernier en date. - décrit les gens, les lieux et les choses qui lui appartiennent en termes simples.	

- dit ce qu'il(elle) sait bien faire et ce qu'il(elle) fait moins bien (par exemple en sport, pour les jeux, ses compétences, ses matières à l'école).
- parle brièvement de ses projets de fin de semaine ou de vacances.

Monologue suivi: donner des informations

- donne des consignes simples pour aller d'un endroit à un autre en utilisant des expressions simples telles que « tournez à droite », « allez tout droit » et avec des connecteurs tels que « d'abord », « ensuite », « et puis ».

Monologue suivi: argumenter (par exemple lors d'un débat)

- présente son point de vue en termes simples à condition que l'interlocuteur soit patient.

Annonces publiques

- fait de très brèves annonces préparées avec un contenu prévisible et appris, intelligibles pour des auditeurs attentifs.

S'adresser à un auditoire

- fait un court exposé élémentaire, répété, sur un sujet familier.
- répond aux questions qui suivent si elles sont faciles et à condition de pouvoir faire répéter et de se faire aider pour formuler une réponse.

PRODUCTION ÉCRITE

Production écrite générale

L' élève produit une série d'expressions et de phrases simples reliées par des connecteurs simples tels que « et », « mais » et « parce que ».

L' élève:

Écriture créative

- crée des rubriques de journal décrivant des activités (par exemple les occupations quotidiennes, les sorties, le sport, les passe-temps), des personnes et des lieux, en utilisant un vocabulaire concret et des expressions et des phrases simples avec des connecteurs simples tels que « et », « mais », « parce que ».
- imagine le début d'une histoire ou en continuer une, à condition de pouvoir consulter un dictionnaire et des ouvrages de référence (par exemple les tables de conjugaisons dans un manuel scolaire).

Essais et rapports

- produit des textes simples sur des sujets d'intérêt familiers, en liant les phrases avec des connecteurs tels que « et », « parce que », « ensuite ».
- donne ses impressions et son opinion sur des sujets d'intérêt personnel (par exemple les modes de vie et la culture, les histoires) en utilisant un vocabulaire et des expressions de tous les jours.

Tabela 5. Veprimtaritë që zhvillon nxënësi kur ndërvepron me të tjerët, të shpjeguara në formën e rezultateve të të nxënësit

ACTIVITÉS D'INTERACTION
<i>Interaction orale</i>
<i>Interaction orale générale</i>

L' élève communique dans le cadre d'une tâche simple et courante ne demandant qu'un échange d'information simple et direct sur des sujets familiers relatifs au travail et aux loisirs et gère des échanges de type social très courts mais est rarement capable de comprendre suffisamment pour alimenter volontairement la conversation.

L'élève:

Comprendre un interlocuteur

- comprend ce qui lui est dit clairement, lentement et directement dans une conversation quotidienne simple, à condition que l'interlocuteur prenne la peine de l'aider à comprendre.

Conversation

- bavarde simplement avec ses pairs, ses collègues ou des membres d'une famille d'accueil, pose des questions sur des sujets très habituels et comprend les réponses.
- fait et accepte une offre, une invitation et des excuses.
- exprime ce qu'il(elle) ressent en utilisant des expressions toutes faites très élémentaires.
- indique ce qu'il(elle) aime ou non.

Discussion informelle (entre amis)

- discute simplement de questions quotidiennes si l'on s'adresse directement à lui(elle), clairement et simplement.
- discute de ce qu'il faut faire, où aller et prendre les dispositions nécessaires pour se rencontrer.
- exprime des opinions d'une manière limitée.

Discussion formelle (réunions)

- dit ce qu'il(elle) pense des choses si on s'adresse directement à lui(elle) dans une réunion formelle, à condition de pouvoir faire répéter si nécessaire.

Coopération à visée fonctionnelle (faire la cuisine ensemble, discuter d'un document, organiser un événement, etc.)

- indique qu'il ou elle suit et peut être aidé(e) à comprendre l'essentiel si l'interlocuteur en prend la peine.
- communique au cours de simples tâches courantes en utilisant des expressions simples pour avoir des objets et en donne, pour obtenir une information simple et discuter de la suite à donner.

Obtenir des biens et des services

- obtient et fournit des biens et des services d'usage quotidien.
- commande un repas.
- fait remarquer qu'il y a un problème, par exemple « Mon plat est froid » ou « Il n'y a pas de lumière dans ma chambre ».
- demande un rendez-vous médical et comprend la réponse quand il se trouve en face-à-face et indique la nature de son problème au personnel médical, peut-être par des gestes et un langage corporel.

Échanger des informations

- demande et fournir des renseignements personnels.
- pose des questions simples sur un événement et répond à ce même type de questions (par exemple à quel endroit et à quel moment l'événement a eu lieu, qui était là et comment cela s'est passé).

Interviewer et être interviewé

- répond à des questions simples et réagit à des déclarations simples dans un entretien.
- indique la nature d'un problème de façon simple à un professionnel de santé, en utilisant éventuellement des gestes et un langage corporel.

Utiliser les télécommunications

- participe à une courte conversation simple au téléphone avec quelqu'un qu'il ou elle connaît, sur un sujet prévisible à condition qu'il y ait des répétitions et des éclaircissements, par exemple l'heure d'arrivée, l'organisation d'un rendez-vous.
- comprend un message téléphonique simple (par exemple « Mon vol est retardé. J'arriverai à 10 heures. »), confirme les détails du message et le transmet par téléphone aux personnes concernées.

INTERACTION ÉCRITE

Interaction écrite générale

L'élève rédige de brèves notes simples toutes faites en rapport avec des besoins immédiats.

L'élève:

Correspondance

- rédige des notes, des courriels et des textos courts et simples (par exemple pour envoyer une invitation ou y répondre, confirmer ou modifier un accord).
- - rédige une carte de vœux courte et très simple (par exemple carte d'anniversaire ou de Nouvel An).

Notes, messages et formulaires

- rédige une note ou un message simples et brefs, concernant des besoins immédiats.
- fournit des renseignements personnels ou autres, sur la plupart des formulaires courants (par exemple pour ouvrir un compte bancaire ou

pour envoyer une lettre par courrier recommandé).

Interaction en ligne

Conversation et discussion en ligne

- s'engage dans une communication sociale simple en ligne (par exemple un message simple sur des cartes virtuelles pour des événements particuliers, pour partager des nouvelles et organiser/confirmer des rencontres).
- fait de courts commentaires positifs et négatifs en ligne sur des médias embarqués en utilisant une langue simple, mais il(elle) aura en général besoin de faire appel à un outil de traduction en ligne ou à d'autres ressources.

Transactions et coopération en ligne axées sur des objectifs

- fait des transactions simples en ligne (comme une commande de produits ou l'inscription à un cours), en complétant un formulaire ou un questionnaire en ligne, donne des informations personnelles, accepte les conditions et refuse des services supplémentaires.
- pose des questions simples sur la disponibilité d'un produit ou d'un article.
- répond à des instructions simples et pose des questions simples pour accomplir en ligne une tâche commune avec l'aide d'un interlocuteur coopératif.

Tabela 6. Veprimtaritë që zhvillon nxënësi gjatë ndërmjetësimit gjuhësor, të shpjeguara në formën e rezultateve të të nxënës

ACTIVITÉS DE MÉDIATION
Dans la médiation, l'élève agit en tant qu'agent social qui crée des ponts et aide à construire ou à transmettre du sens, parfois dans la même langue, parfois à travers des modalités (par exemple, de l'oral au signé ou vice versa, dans la communication cross-modale) et parfois d'une langue à une autre (médiation interlinguistique). L'accent est mis sur le rôle de la langue dans des processus tels que créer l'espace et les

conditions pour communiquer et/ou apprendre, collaborer pour construire un nouveau sens, encourager les autres à construire ou à comprendre un nouveau sens, et transmettre de nouvelles informations sous une forme appropriée. Le contexte peut être social, pédagogique, culturel, linguistique ou professionnel.

MÉDIATION GÉNÉRALE

L'élève utilise des mots simples ou des signes pour demander à quelqu'un d'expliquer quelque chose. Reconnaît les difficultés et indique en langage simple la nature apparente d'un problème. Transmet les points principaux de conversations ou de textes courts et simples sur des sujets quotidiens d'intérêt immédiat à condition qu'ils soient exprimés clairement et dans un langage simple.

MÉDIATION DE TEXTES

L'élève:

Transmet des informations spécifiques à l'oral ou par signes

- transmet (en langue B) ce qui est dit dans des messages, des consignes et des annonces courts, clairs et simples, s'ils sont formulés lentement et clairement dans une langue simple (en langue A).
- transmet (en langue B), de façon simple, une série d'instructions courtes et simples, si elles sont énoncées clairement et lentement (en langue A).

Transmettre des informations spécifiques à l'écrit

- énumère (en langue B) les points principaux de messages et d'annonces courts, clairs et simples (écrits en langue A), à condition qu'ils soient formulés lentement et clairement.
- énumère (en langue B) des informations précises venant de textes simples (écrits en langue A) portant sur des sujets ordinaires concernant des intérêts ou des besoins immédiats.

Expliquer des données à l'oral ou par signes

- interprète et décrit (en langue B) des visuels simples portant sur des sujets familiers (par exemple une carte météo, un organigramme de base) (avec le texte en langue A), même si des pauses, des faux départs et des reformulations peuvent être évidents.

Traiter un texte à l'oral ou par signes

- transmet (en langue B) les points principaux de textes courts, clairement structurés et simples (en langue A), remédiant à son répertoire limité par différents moyens (gestes, dessins, mots ou signes empruntés à d'autres langues).

Traiter un texte à l'écrit

- utilise (en langue B) un langage simple pour présenter les informations les plus importantes de textes très courts sur des sujets courants et familiers (en langue A) utilisant un vocabulaire très fréquent; le texte est compréhensible malgré des erreurs.
- recopie des textes courts imprimés ou rédigés en écriture manuelle lisible.

Traduire à l'oral ou par signes un texte écrit

- assure (en langue B) une traduction orale simple et sommaire de textes (écrits en langue A) courts et simples (par exemple des messages sur des sujets familiers), et saisit les points les plus importants.
- assure (en langue B) une traduction orale simple et sommaire d'informations courantes sur des sujets familiers, rédigées en phrases simples (en langue A) (par exemple des nouvelles de personnes, de courtes histoires, des adresses, des messages ou des instructions).

Traduire à l'écrit un texte écrit

- utilise une langue simple pour faire une traduction approximative (de langue A en langue B) de textes très courts sur des sujets quotidiens et familiers contenant un vocabulaire des plus courants; la traduction reste compréhensible malgré quelques erreurs.

Prendre des notes (conférences, séminaires, réunions, etc.)

- prend de simples notes lors d'une présentation/manifestation quand le sujet est familier et prévisible, que le présentateur fait des mises au point et donne le temps de prendre les notes.

Exprimer une réaction personnelle à l'égard de textes créatifs (incluant la littérature)

- exprime ses réactions vis-à-vis d'une oeuvre et faire part simplement de ses impressions et de ses idées.
- indique de façon simple quels aspects d'une oeuvre l'intéressent particulièrement.
- dit s'il (si elle) a ou non aimé une oeuvre et expliquer pourquoi de façon simple.

Analyser et critiquer des textes créatifs (incluant la littérature)

- identifie et décrit brièvement, avec des formules toutes faites simples, les thèmes et les personnages clés de récits courts et simples mettant en scène des situations familières en langage courant.

MÉDIATION DE CONCEPTS

Coopérer dans un groupe

L'élève:

Facilite la coopération dans les interactions avec des pairs

- participe à la réalisation de tâches communes simples, demande leur avis aux participants, fait des propositions et comprend les réponses,

à condition de pouvoir, de temps à autre, demander de répéter ou de reformuler.

Coopère pour construire du sens

- fait des remarques simples et éventuellement poser des questions pour montrer qu'il (elle) suit.
- fait des propositions d'une manière simple.

Diriger le travail de groupe

L'élève:

Gérer des interactions

- donne des consignes très simples à un groupe de travail collectif et aider si nécessaire aux formulations.

Susciter un discours conceptuel

- demande l'avis de quelqu'un sur une idée donnée.

MÉDIATION DE LA COMMUNICATION

L'élève:

Établir un espace pluriculturel

- contribue à un échange interculturel, demander aux gens, avec des mots ou des signes simples, de s'expliquer et de clarifier ce qu'ils ont dit, et exploiter son répertoire limité pour exprimer son accord, inviter, remercier, etc.

Agir en tant qu'intermédiaire dans des situations informelles (avec des amis et des collègues)

- communique (en langue B) le point principal de ce qui est dit (en langue A) dans des situations quotidiennes prévisibles, transmet de part et d'autre des informations au sujet de besoins et de souhaits personnels à condition que les autres personnes l'aident à formuler.

Faciliter la communication dans des situations délicates et des désaccords

- se rend compte d'un désaccord entre personnes ou de difficultés dans une interaction et adapte des expressions simples, mémorisées, pour rechercher un compromis ou un accord.

Tabela 7. Strategjitë që përdor nxënësi, të shpjeguara në formën e rezultateve të të nxënësit

STRATÉGIES DE RÉCEPTION	
Identifier des indices et faire des déductions (à l'oral/signé et à l'écrit)	L'élève: - se sert du format, de l'apparence et de la typographie pour identifier le type de texte : actualités, texte publicitaire, article, manuel, clavardage ou dialogue en ligne ou forum, etc. - se sert des nombres, dates, noms, noms propres, etc. pour repérer le sujet d'un texte. - déduit le sens et la fonction d'expressions toutes faites inconnues à partir de leur position dans un texte écrit (par exemple au début ou à la fin d'une lettre).
STRATÉGIES DE PRODUCTION	

Planification	- tire de son répertoire une série d'expressions appropriées, les préparer et les répéter à l'avance.
Compensation	- identifie ce qu'il(elle) veut en le désignant du doigt (par exemple : « Je voudrais cela, s'il vous plaît »).
Contrôle et correction	- Pas de descripteur disponible
STRATÉGIES D'INTERACTION	
Prise de parole	- indique qu'il(elle) suit ce qui se dit.
Coopérer	- indique qu'il(elle) suit ce qui se dit
Faire clarifier	- indique qu'il(elle) n'a pas suivi. - indique qu'il(elle) ne comprend pas et demande à ce qu'un mot ou un signe soit épelé.
STRATÉGIES DE MÉDIATION	
<i>Stratégies pour expliquer un nouveau concept</i>	
Relier à un savoir préalable	- Pas de descripteur disponible.
Adapter son langage	- répète le point principal d'un message simple sur un sujet quotidien, en utilisant des mots différents afin d'aider les autres à le comprendre.
Décomposer une information compliquée	- Pas de descripteur disponible.

<i>Stratégies pour simplifier un texte</i>	
Amplifier un texte dense	- Pas de descripteur disponible.
Élaguer un texte	- identifie et note (souligner surligne, etc.) les phrases clés dans un texte courant court.

Tabela 8: Veprimtaritë që zhvillon nxënësi për të zhvilluar dhe forcuar kompetencën shumë gjuhësore dhe shumë kulturore, të shpjeguara në formën e rezultateve të të nxënës

COMPÉTENCE PLURILINGUE ET PLURICULTURELLE	
Exploiter un répertoire pluriculturel	L'élève: - reconnaît et applique les normes culturelles courantes liées aux échanges sociaux quotidiens (par exemple les différents rituels de salutations). - se conduit de façon adéquate dans les salutations quotidiennes, les au-revoir, les expressions de remerciement et d'excuse, en ayant toutefois des difficultés à se débrouiller dans des situations inhabituelles. - reconnaît que son comportement lors d'une transaction quotidienne peut transmettre un message différent de celui qu'il a l'intention de transmettre, et peut essayer de l'expliquer simplement. - se rend compte des difficultés qui apparaissent dans l'interaction avec des membres d'autres cultures, même s'il ou si elle peut ne pas savoir comment se comporter dans cette situation.
Compréhension plurilingue	- comprend des annonces courtes, énoncées clairement, en recoupant ce qu'il(elle) a compris des versions disponibles dans différentes langues. - comprend des messages et des instructions écrits courts et clairement rédigés en recoupant ce qu'il(elle) a compris

	des versions dans différentes langues. - repère les informations pertinentes, se sert des avertissements, des instructions et des informations simples donnés en parallèle dans différentes langues sur un produit.
Exploiter un répertoire plurilingue	- fait appel au répertoire limité qu'il(elle) a dans différentes langues pour expliquer un problème ou pour demander de l'aide ou des précisions. - utilise des mots ou des signes et des expressions simples de différentes langues de son répertoire plurilingue pour assurer une transaction simple et pratique ou un échange d'informations. - utilise un mot simple ou un signe d'une autre langue de son répertoire plurilingue pour se faire comprendre lors d'une situation habituelle de la vie quotidienne, quand il(elle) ne peut trouver l'expression adéquate dans la langue qui est utilisée

Tabela 9. Tiparet cilësore të gjuhës së folur për realizimin e funksioneve komunikuese

ASPECTS QUALITATIFS DE LA LANGUE PARLÉE	
Étendue	L'élève utilise des structures élémentaires constituées d'expressions mémorisées, de groupes de quelques mots, de signes et d'expressions toutes faites afin de communiquer une information limitée dans des situations simples de la vie quotidienne.
Correction	L'élève utilise des structures simples correctement mais commet encore systématiquement des erreurs élémentaires.
Aisance	L'élève se fait comprendre dans une brève intervention même si les pauses les faux démarrages et la reformulation sont évidents.
Interaction	L'élève répond à des questions et réagit à des déclarations simples. L'élève indique qu'il(elle) suit mais est rarement capable de comprendre assez pour soutenir la conversation de son propre chef.
Cohérence	L'élève relie des groupes de mots avec des connecteurs simples tels que « et », « mais » et « parce que ».

Phonologie	La prononciation est en général suffisamment claire pour être comprise mais l'interlocuteur devra parfois faire répéter. Une forte influence de l'accent, du rythme et de l'intonation de l'une ou l'autre des langues qu'il(elle) parle peut affecter la compréhension et requiert la participation des interlocuteurs. La prononciation des mots familiers est cependant claire.
------------	--

Tabela 10. Shembuj të veprimtarive për përmbushjen e RN-ve në komunikimin online dhe ndërmjetësimin gjuhësor

EXEMPLES D'UTILISATION DES DESCRIPTEURS DE L'INTERACTION EN LIGNE ET DE LA MÉDIATION DANS DIFFÉRENTS DOMAINES		
INTERACTION EN LIGNE		
Conversation et discussion en ligne		
1. L'élève fait de courts commentaires positifs et négatifs en ligne sur des médias embarqués en utilisant une langue simple, mais il(elle) aura en général besoin de faire appel à un outil de traduction en ligne ou à d'autres ressources.		
Situation (et rôles)	Personnel	prend contact en ligne avec des amis ou des membres de la famille éloignés pour se tenir au courant des nouvelles et des projets personnels
	Public	Des publications publiques sur un site de festival/d'événement
	Professionnel	comme contributeur à un simple service en ligne sur des sujets familiers
	Éducationnel	dans la séance de questions/réponses d'un site scolaire d'apprentissage
MÉDIATION DE TEXTES		
Transmettre des informations spécifiques à l'écrit		

L' élève énumère (en langue B) des informations précises venant de textes simples (écrits en langue A) portant sur des sujets ordinaires concernant des intérêts ou des besoins immédiats.		
Texte (et contexte du discours)	Personnel	des manuels ménagers, des instructions pour préparer un repas
	Public	des publicités, prospectus, brochures, dépliants, itinéraires de voyage, horaires, instructions
	Professionnel	des manuels d'instructions pour aider à utiliser un matériel simple, sur des procédures de sécurité, des conditions exigées pour un poste publiées sur une annonce
	Éducationnel	des livres de classe, des lectures de classe, une tâche scolaire, un test ou un devoir à la maison, la façon de faire une expérience simple dans une classe de sciences, une visite de musée ou un voyage scolaire

Tabela 11. Shembuj të lidhjes së kompetencave të lëndës dhe strategjive për përmbushjen e rezultateve të të nxënës

Texte/Titre	Stratégie	Tache	Compétence Linguistique	Compétence Sociolinguistique	Compétence Pragmatique
Invite un ami à une fête	Complète un dialogue	Fait et répond à des invitations	Les verbes modaux (pouvoir, aimer), les formes de questions.	Niveaux de formalité dans les invitations amicales.	Message informel ou dialogue court
Une brève biographie	Lecture d'information lacunaire	Écrire sur la vie de quelqu'un	Passé simple ; connecteurs (ensuite, après cela)	Sensibilisation à un ton respectueux dans les textes biographiques	Narration chronologique

Tabela 12. Shembull për nivelet e arritjes për vlerësimin e RN-ve

Exemple 1. Résultat d'apprentissage (RA) : - L'élève discute de ce qu'il doit faire, où aller et prend des dispositions pour se retrouver pour faire du shopping un week-end.				
Niveau de réussite	Très bien	Bien	Satisfaisant	Faible
Description	L'élève discute des projets d'achats en utilisant au moins quatre phrases bien structurées, incluant des suggestions sur quoi acheter, où aller et quand se rencontrer. Il utilise correctement des formes de questions liées au shopping telles que "Combien ça coûte...?", "Quelle taille...?", "Avez-vous...?", montrant précision et fluidité.	L'élève discute des plans d'achats généraux en deux à trois phrases complètes, mentionnant un lieu et une heure de rencontre. Il utilise correctement 2 à 3 structures interrogatives liées au shopping et montre un bon contrôle du vocabulaire et de la grammaire de base.	L'élève fait de simples suggestions sur les achats en une ou deux phrases, avec de petites erreurs de grammaire ou de vocabulaire. Ils essaient de poser 1 à 2 questions basiques, bien que certaines puissent être incomplètes ou mal structurées.	L'élève fournit des réponses peu claires ou incomplètes. Il nomme un magasin ou un horaire, mais avec des erreurs grammaticales fréquentes ou une utilisation incorrecte du vocabulaire clé (par exemple, en ne réussissant pas à formuler des questions de base sur les achats). La communication est limitée et décousue.
Exemple 2. Résultat d'apprentissage (RA) : -L'élève produit une série de phrases et de phrases simples lorsqu'il parle de ses membres de la famille.				

Niveau de réussite	Très bien	Bien	Satisfaisant	Faible
Description	L'élève produit 4 phrases complètes et variées décrivant les membres de la famille, y compris les noms, les âges, les relations et des détails supplémentaires (par exemple, les métiers ou les loisirs). Le vocabulaire est approprié et varié, et la structure des phrases est correcte.	L'élève produit 2 à 3 phrases exactes sur les membres de la famille, incluant au moins deux détails de base tels que le nom, l'âge ou la relation. Le vocabulaire et la grammaire sont principalement corrects, et le sens est clair	L'élève produit 1 à 2 phrases courtes avec un vocabulaire limité et quelques erreurs de grammaire. Bien que la structure puisse être basique, l'idée principale est compréhensible.	L'élève a du mal à former des phrases complètes, peut seulement nommer des membres de la famille et utilise un langage inexact ou incomplet. La communication est peu claire ou minimale.

Tabela 13. Shembull për vlerësimin e detyrave me shkrim

GRILLE D'ÉVALUATION DE L'ÉCRIT	
Compétence générale	L'élève rédige une série d'expressions et de phrases simples reliées par des connecteurs simples tels que « et », « mais » et « parce que ». Des textes plus longs peuvent contenir des expressions ainsi que poser des problèmes de cohérence qui rendent le texte difficile à comprendre.
Étendue	L'élève utilise des modèles de phrases élémentaires comportant des expressions mémorisées, de groupes de quelques mots et d'expressions toutes faites, pour communiquer des informations limitées principalement dans des situations quotidiennes.
Cohérence	L'élève relie des groupes de mots avec des connecteurs simples tels que « et », « mais » et « parce que ».
Correction	L'élève utilise des structures simples correctement mais commet encore systématiquement des erreurs élémentaires. Ces erreurs peuvent parfois entraîner des malentendus.
Description	L'élève écrit une description brève et élémentaire d'un événement, d'activités passées et d'expériences personnelles et écrit des biographies imaginaires, courtes et simples, et des poèmes simples sur les gens.
Argumentation	Non applicable

13 ANEKSI 2 – GJUHË ITALIANE

Tabela 1. Kompetencat e lëndës së gjuhës së huaj për nivelin gjuhësor A2 dhe rezultatet e të nxënësve

Competenze	Descrizione		Risultati di apprendimento
Competenza linguistica	La competenza linguistica include conoscenze e abilità lessicali, fonologiche, sintattiche e altre dimensioni della lingua come sistema, indipendentemente dal valore sociolinguistico delle sue varianti e dalle funzioni pragmatiche delle sue realizzazioni. Al livello A2 lo studente è in grado di concludere semplici transazioni nei negozi, negli uffici postali, nelle banche; di farsi dare semplici informazioni di viaggio; di usare i mezzi di trasporto pubblico; di chiedere informazioni di base, chiedere e indicare il percorso, comprare i biglietti, chiedere e fornire merci e servizi di uso quotidiano.	Repertorio linguistico generale	Lo studente: - formula brevi espressioni di uso corrente per soddisfare semplici bisogni di tipo concreto: dati personali, routine quotidiane, desideri e bisogni, richieste di informazione. - usa strutture di base ed espressioni memorizzate, gruppi di poche parole/segni e frasi fatte per parlare di se stesso/a e di altre persone, di ciò che si fa, di luoghi e di cose che si possiedono. - dispone di un repertorio limitato di brevi espressioni memorizzate che rispondono a situazioni prevedibili di sopravvivenza; nelle situazioni poco usuali si verificano frequenti interruzioni e fraintendimenti.
		Ampiezza del lessico	- dispone di lessico sufficiente per esprimere bisogni comunicativi di base. - dispone di lessico sufficiente per far fronte a bisogni semplici di sopravvivenza.

		Correttezza grammaticale	- usa correttamente alcune strutture semplici, ma continua sistematicamente a fare errori di base – ad es. tende a confondere i tempi verbali e a dimenticare di segnalare gli accordi; ciononostante ciò che cerca di dire è solitamente chiaro.
		Padronanza del lessico	- dispone di un repertorio ristretto, funzionale ad esprimere bisogni concreti della vita quotidiana.
		Padronanza fonologica	a) Padronanza fonologica generale. La pronuncia è generalmente chiara a sufficienza per essere compresa, ma gli interlocutori avranno a volte bisogno di farla ripetere. Una forte influenza dell'altra o delle altre lingue parlate sull'accento, il ritmo e l'intonazione può compromettere l'intelligibilità, richiedendo la collaborazione degli interlocutori. La pronuncia delle parole familiari è tuttavia chiara. b) Articolazione dei suoni. Una pronuncia sistematicamente sbagliata di fonemi non compromette l'intelligibilità, a condizione che l'interlocutore faccia uno sforzo per riconoscere l'influenza della lingua di provenienza del locutore sulla pronuncia e vi si adatti.

			c) Tratti prosodici. Utilizza in modo intelligibile i tratti prosodici di parole e di espressioni quotidiane, malgrado una forte influenza dell'altra o delle altre lingue che parla sull'accento, l'intonazione e/o il ritmo. I tratti prosodici (ad es. l'accento tonico) di parole familiari e quotidiane e di enunciati semplici sono adeguati.
		Padronanza ortografica	- copia brevi frasi su argomenti correnti – ad es. le indicazioni per arrivare in un posto. - Scrive parole brevi che fanno parte del suo vocabolario orale riproducendone ragionevolmente la fonetica (ma non necessariamente con ortografia del tutto corretta).
Competenza sociolinguistica	Le competenze Sociolinguistiche si riferiscono alle condizioni socioculturali dell'uso della lingua. La componente sociolinguistica influenza strettamente tutta la comunicazione linguistica tra rappresentanti di culture diverse, anche se gli studenti possono spesso non essere consapevoli della sua influenza.	Appropriatezza sociolinguistica	- gestisce scambi comunicativi molto brevi, usando formule convenzionali correnti per salutare e rivolgere la parola a qualcuno. - fa inviti, da suggerimenti, chiede scusa e risponde a mosse analoghe ecc.
Competenza pragmatica	La competenza pragmatica viene intesa come la nostra capacità di usare il	Flessibilità	- adatta alle circostanze espressioni semplici, ripetute e memorizzate, sostituendo qualche elemento lessicale.

	linguaggio per agire sugli altri e per comunicare con il mondo, normalmente fa parte del processo di socializzazione precoce.		- espande le espressioni memorizzate ricombinandone semplicemente gli elementi.
		Alternarsi nei turni di parola	- richiama l'attenzione.
		Sviluppo tematico	Nessun descrittore.
		Coerenza e coesione	- collega gruppi di parole con connettivi semplici (ad es. e, ma, perché).
		Precisione delle asserzioni	- in uno scambio semplice, diretto e limitato su questioni familiari e di routine, comunica le informazioni che vuole dare, mentre in altre situazioni il messaggio risulta - compromesso.
		Fluenza nel parlato	- su argomenti familiari, formula espressioni e ha sufficiente capacità di portare a termine scambi comunicativi brevi, nonostante le esitazioni e le false partenze siano molto evidenti.

Tabela 2. Fushat tematike, njohuritë kryesore gramatikore dhe funksionet gjuhësore

Njohuri dhe koncepte – Klasa 10- gjuha e huaj e dytë	
Formazione culturale e interculturale	
Argomenti	Sottoargomenti
Vita personale e sociale	Vita quotidiana (<i>tempo libero: attività adatte all'età, pianificazione del tempo, agenda, sport, cibo, dati personali, progetti personali, vita scolastica, sentimenti personali</i>) Vita personale e sociale (<i>problemi adolescenziali, feste, personalità, relazioni sociali, organizzazione di una festa</i>)
Istruzione	Vita scolastica (<i>organizzazione di gite scolastiche (con la classe), vita a scuola, regole a scuola, lezione a scuola</i>)
Occupazione/ Professioni	Mondo del Lavoro (<i>casalinga, baby sitter, badante, busta paga, capo, colf, contributi, disoccupato, ferie, idraulico, imbianchino, infermiera, muratore, operaio, orario di lavoro, turno, trasportatore...</i>)
Il mondo intorno a noi	Il mondo intorno a noi (<i>viaggi e turismo, cultura, cura del pianeta, protezione della fauna selvatica, monumenti di cultura, vicinato (quartiere) e vicini, questioni ambientali, responsabilità sociale, natura</i>)
Problemi globali	Il mondo della comunicazione: (<i>scienza e tecnologia, invenzioni e scoperte, telefono, radio, musica, attualità</i>)
Formazione linguistica	
Grammatica	
Aggettivi e avverbi	Aggettivi e gradi dell'aggettivo; avverbi semplici e locuzioni avverbiali ad alta frequenza: di affermazione e negazione, di causa, di tempo (già, prima, poi, dopo, ecc.) e di luogo (qui, là, ecc.), interrogativi e modali (forse, sicuramente, ecc.),
Articoli, quantificatori e congiunzioni	Uso dell'articolo determinativo e indeterminativo; uso appropriato dei principali elementi che esprimono quantità: poco, molto, un po', tutto, niente, nessuno, abbastanza, ecc.; e (additivo), ma (avversativo), o (disgiuntivo).

Verbi, condizionale, forme passive, discorso indiretto	Verbi: riflessivi; condizionali (potere e dovere); imperativo; il tempo imperfetto; participio passato; futuro semplice; la negazione; preposizioni di tempo, presente e passato passivo, discorso diretto e indiretto)
Nomi e pronomi	Sostantivi numerabili e innumerabili; Pronomi indiretti di terza persona: gli / le; partitivo; possessivi; indefiniti
Funzioni comunicative	
Funzioni comunicative	Descrivere feste e regali; Interagire in un negozio (chiedere il prezzo, la taglia); Descrivere una persona (aspetto fisico e personalità); Descrivere i propri studi; Parlare della scuola; Chiedere e dare informazioni su una casa; Fare previsioni / progetti per il future; Descrivere situazioni ed eventi passata; Parlare di sport, Usare espressioni “Mi fa male, mi sono fatto male”; Raccontare cosa è successo.

Tabela 3. Veprimtaritë që zhvillon nxënësi për marrjen e informacionit të shpjeguara në formën e rezultateve të të nxënësit

ATTIVITÀ DI RICEZIONE– LIVELLO A2	
<i>La comprensione orale</i>	
<i>Comprensione orale generale</i>	
Lo studente comprende espressioni riferite ad aree di priorità immediata (ad es. Informazioni veramente basilari sulla persona e sulla famiglia, acquisti, geografia locale e lavoro), purché si parli lentamente e chiaramente.	
Lo studente: <i>Comprende una conversazione tra altre persone</i>	

- Segue, in grandi linee, gli scambi sociali semplici e brevi, condotti lentamente e con chiarezza

Comprende come componente di un pubblico

- Segue una presentazione o dimostrazione molto semplice e ben strutturata, purché sia illustrata da diapositivi, esempi concreti o diagrammi, si articola lentamente e chiaramente anche ripetendo e l'argomento sia noto.
- Capisce, in linea generale, un'informazione semplice, data in una situazione prevedibile, come, ad es. durante una visita guidata, l'indicazione (ad es. «Qui è dove abita il Presidente»).

Comprende annunci e istruzioni

- Comprende semplici istruzioni su come andare da X a Y, a piedi o con mezzi pubblici.
- Comprende delle istruzioni semplici su orari, date, numeri ecc., oltre che su compiti ordinari e consegne da eseguire.

Comprende mezzi di comunicazione audio (o nella lingua dei segni) e registrazioni

- Estrae un'informazione importante da brevi trasmissioni registrate (come, ad esempio, le previsioni del tempo, gli annunci di concerti, i risultati sportivi), purché siano espresse in modo chiaro.
- Comprende i punti importanti di una storia e riesce a seguirne la trama, purché sia raccontata in modo lento e chiaro.

La comprensione audiovisiva

Guardare la TV, film e video

- Nei notiziari TV, coglie il passaggio ad altro argomento e si fa un'idea del contenuto.

La comprensione scritta

Comprensione generale di un testo scritto

Lo studente comprende testi brevi e semplici che contengano lessico ad altissima frequenza, comprensivo anche di un certo numero di termini di uso internazionale.

Lo studente:

Legge la corrispondenza

- Comprende lettere personali brevi e semplici.
- Comprende semplicissime mail e lettere formali (ad es. la conferma di una prenotazione o di un acquisto on line).

Legge per orientarsi

- Individua informazioni specifiche in un elenco ed estrae quella occorrente (ad es. usare le “Pagine gialle” per trovare un servizio o un negozio).
- Comprende cartelli e avvisi d’uso corrente in luoghi pubblici (ad es. strade, ristoranti, stazioni ferroviarie) e sul posto di lavoro (ad es. indicazioni, istruzioni e avvisi di pericolo).

Legge per informarsi e argomentare

- Comprende una breve descrizione fattuale o un resoconto all’interno del suo ambito di interesse, purché siano scritti in una lingua semplice e non contengano dettagli inattesi.
- Comprende la maggior parte di ciò che le persone dicono di sé stesse o di ciò che piace loro di altri in un annuncio o in un post.

Legge istruzioni

- Comprende le indicazioni sui foglietti dei medicinali quando sono semplici istruzioni, ad es. «Assumere prima dei pasti», «Non assumere se si deve guidare».
- Segue una semplice ricetta di cucina, soprattutto se ci sono immagini che illustrano le fasi più importanti.

Legge per il piacere di leggere

- Comprende la maggior parte delle informazioni in una breve descrizione di una persona (ad es. una celebrità).
- Comprende i punti principali di un breve articolo su un avvenimento che segue uno schema prevedibile (ad es. la premiazione degli Oscar), a condizione che sia scritto in una lingua semplice.

Tabela 4. Veprimtaritë që zhvillon nxënësi kur prodhon informacion të shpjeguara në formën e rezultateve të të nxënësit

ATTIVITÀ DI PRODUZIONE
<i>La produzione orale</i>
<i>Produzione orale generale</i>
Lo studente descrive o presenta in modo semplice persone, condizioni di vita o di lavoro, compiti quotidiani, indica che cosa piace o non piace ecc. con semplici espressioni e frasi legate insieme, così da formare un elenco..
Lo studente: <i>Monologo articolato: descrivere esperienze</i>

- describe, brevemente e in modo elementare, avvenimenti e attività.
- describe progetti e accordi presi, abitudini e comportamenti di routine, attività svolte in passato ed esperienze personali.
- usa una lingua semplice per fare brevi asserzioni su oggetti e cose che possiede e fare confronti.
- spiega che cosa gli/le piace o non piace rispetto ad un oggetto o una situazione.

Monologo articolato: dare informazioni

- dá indicazioni per andare da X a Y, utilizzando espressioni semplici come «gira/giri a destra», «vai/vada sempre dritto» con dei connettori quali «prima», «dopo», «poi».

Monologo articolato: argomentare (ad esempio, in un dibattito)

- presenta la sua opinione in termini semplici, a condizione che gli interlocutori siano pazienti.

Annunci pubblici

- fa annunci molto brevi, preparati in precedenza, di contenuto prevedibile e memorizzato, che risultano comprensibili a destinatari disposti a concentrarsi.

Discorsi rivolti a un pubblico

- fa una esposizione breve ed elementare, preparata e provata in precedenza, su un argomento familiare.
- risponde in modo lineare a semplici domande di precisazione, purché possa chiederne la ripetizione e farsi aiutare nella formulazione della risposta.

LA PRODUZIONE SCRITTA
<i>Produzione scritta generale</i>
Lo studente produce una serie di semplici espressioni e frasi legate da semplici connettivi quali “e”, “ma” e “perché”.
Lo studente:
<i>Scrittura creativa</i>
- tiene un diario che descrive attività (ad es. I lavori quotidiani, le uscite, lo sport, gli hobby), persone e luoghi, utilizzando un vocabolario concreto di base ed espressioni e frasi semplici con semplici connettori come «e», «ma» e «perché». - scrive/produce nella lingua dei segni l’inizio di una storia o ne continua una, a condizione di poter consultare un dizionario o testi di riferimento (ad es. delle tavole di coniugazione dei verbi in un manuale).
<i>Relazioni e saggi</i>
- scrive / produce nella lingua dei segni semplici testi su argomenti noti, collegando le frasi con dei connettori come «e», «perché» o «poi». - descrive le proprie impressioni e la propria opinione su argomenti di interesse personale (ad es. gli stili di vita, i fatti di cultura, le storie), utilizzando un vocabolario di base ed espressioni di tutti i giorni.

Tabela 5. Veprimtaritë që zhvillon nxënësi kur ndërvepron me të tjerët, të shpjeguara në formën e rezultateve të të nxënës

ATTIVITÀ D'INTERAZIONE
<i>L'interazione orale</i>

Interazione orale generale

Lo studente interagisce con ragionevole disinvoltura in situazioni strutturate e conversazioni brevi, a condizione che, se necessario, l'interlocutore collabori. Fa fronte senza troppo sforzo a semplici scambi di routine; risponde a domande semplici e ne pone di analoghe e scambia idee e informazioni su argomenti familiari in situazioni quotidiane prevedibili.

Lo studente:

Comprende un interlocutore

- in una semplice conversazione quotidiana comprende ciò che gli/le viene detto direttamente e personalmente, in modo chiaro e lento, se l'interlocutore è disponibile ad aiutarlo.

Conversazione

- chiacchiera semplicemente con i suoi pari, i suoi colleghi o i membri di una famiglia ospitante, facendo domande su argomenti molto quotidiani e comprendendone le risposte.
- fa inviti, dà suggerimenti e chiede scusa, risponde a mosse analoghe.
- esprime ciò che sente, utilizzando un numero di espressioni fisse molto elementari.
- dice ciò che gli/le piace o non piace.

Discussione informale (tra amici)

- discute in modo semplice questioni pratiche di tutti i giorni, se ci si rivolge direttamente a lui/lei parlando / segnando chiaramente e lentamente.
- discute su che cosa fare, dove andare e prende accordi per incontrarsi.

- esprime opinioni, in modo circoscritto.

Discussioni e incontri formali

- se interpellato/a direttamente, in una riunione formale, espone quello che pensa su ciò di cui si sta discutendo, a condizione di poter eventualmente chiedere la ripetizione di punti chiave.

Cooperazione finalizzata a uno scopo (cucinare insieme, discutere un documento, organizzare un evento ecc.)

- segnala se sta seguendo un discorso e gli/le si può far capire ciò che è necessario, se l'interlocutore è disponibile a farlo.
- comunica, in semplici compiti di routine, usando espressioni semplici per chiedere e dare oggetti, ottiene semplici informazioni e discute che cosa fare.

Transazioni per ottenere beni e servizi

- fa semplici acquisti indicando ciò che vuole e chiedendone il prezzo.
- ordina un pasto.
- dice se qualcosa non va (ad es. "Il mio piatto è freddo" o "Non funziona la luce nella mia camera").
- chiede di persona un appuntamento per una visita medica e comprende la risposta.
- segnala la natura di un problema a un operatore sanitario, eventualmente aiutandosi con i gesti e il linguaggio del corpo.

Scambia informazioni

- chiede e dà informazioni personali.

- fa domande e dà risposte in modo semplice riguardo a un evento (ad es. dove e quando si è svolto, chi c'era e come era).

Può intervistare ed essere intervistati

- in un'intervista, risponde a semplici domande e reagisce a semplici asserzioni.
- Indica, in una lingua semplice, la natura di un problema a un operatore sanitario, utilizzando eventualmente gesti e il linguaggio del corpo.

Utilizzare le telecomunicazioni

- partecipa, a condizione che vi siano ripetizioni e chiarimenti, a una breve e semplice conversazione telefonica con qualcuno che conosce su un argomento prevedibile (ad es. l'ora di arrivo, fissare un appuntamento).
- comprende un semplice messaggio (ad es. "Il volo è in ritardo. Arriverò alle 10"), conferma i dettagli del messaggio e lo trasmette per telefono alle persone interessate.

L'INTERAZIONE SCRITTA

Interazione scritta generale

Lo studente compone brevi e semplici appunti, relativi a bisogni immediati, usando formule convenzionali.

Lo studente:

Corrispondenza

- compone brevi e semplici appunti, mail e messaggi (ad es. per inviare un invito o rispondere a un invito, confermare o modificare ciò su cui ci si è messi d'accordo).
- compone un breve e semplice testo in un biglietto di auguri (ad es. in occasione di un compleanno o del nuovo anno).

Appunti, messaggi e moduli

- prende brevi e semplici appunti e messaggi riferiti a bisogni immediati.
- compila la maggior parte dei moduli relativi a necessità della vita quotidiana con informazioni/dati personali e altri dettagli (ad es. per aprire un conto in banca o inviare una lettera raccomandata).

L'interazione on line

Lo studente:

Conversazione e discussione on line

- intraprende una semplice comunicazione sociale on line (ad es. un semplice messaggio su biglietti virtuali per occasioni speciali, condividere notizie e organizzare o confermare appuntamenti).
- fa dei brevi commenti positivi e negativi on line su link e video/audio incorporati, usando un repertorio linguistico di base, anche se dovrà generalmente ricorrere a uno strumento di traduzione on line e ad altre risorse.

Transazioni e collaborazione on line finalizzate a uno scopo

- fa semplici transazioni on line (come ordinare dei prodotti o iscriversi a un corso), compilando un modulo o un questionario on line, fornendo informazioni personali, confermando l'accettazione dei termini e delle condizioni e rifiutando servizi extra ecc.
- fa domande di base sulla disponibilità di un prodotto o su una sua caratteristica.
- risponde a semplici istruzioni e fa semplici domande per svolgere on line un compito condiviso con l'aiuto di un interlocutore di sostegno.

Tabela 6. Veprimtaritë që zhvillon nxënësi gjatë ndërmjetësimit gjuhësor, të shpjeguara në formën e rezultateve të të nxënit

ATTIVITÀ DI MEDIAZIONE
Nella mediazione, l'apprendente agisce come un agente sociale che crea ponti e contribuisce a costruire o trasmettere significati, a volte all'interno della stessa lingua, a volte attraverso modalità diverse (ad esempio, dal parlato al segno o viceversa, nella comunicazione intermodale) e talvolta da una lingua all'altra (mediazione interlinguistica). L'attenzione si concentra sul ruolo della lingua in processi come la creazione dello spazio e delle condizioni per comunicare e/o apprendere, la collaborazione alla costruzione di nuovi significati, l'incoraggiamento degli altri a costruire o comprendere nuovi significati e la trasmissione di nuove informazioni in una forma appropriata. Il contesto può essere sociale, pedagogico, culturale, linguistico o professionale.
MEDIAZIONE GENERALE
Lo studente utilizza parole/segni semplici per chiedere a qualcuno di spiegare qualcosa. Riconosce le difficoltà e indica in una lingua semplice la natura apparente di un problema. Trasmette il punto o i punti principali di brevi e semplici conversazioni o testi su argomenti di tutti i giorni di interesse immediato, a condizione che siano esposti in modo chiaro e in una lingua semplice.
MEDIARE A LIVELLO TESTUALE
Lo studente: <i>Trasmettere informazioni specifiche in forma orale o nella lingua dei segni</i> - trasmette (in lingua B) ciò che viene indicato in messaggi, istruzioni e annunci brevi, chiari e semplici, a condizione che siano espressi in modo lento e chiaro e in una lingua semplice (in lingua A). - trasmette (in lingua B), in modo semplice, una serie di brevi e semplici istruzioni, a condizione che siano state formulate (in lingua A) in modo chiaro e lento.

Trasmettere informazioni specifiche in forma scritta

- enumera (in lingua B) i punti salienti di messaggi e annunci brevi, chiari e semplici (dati in lingua A), a condizione che siano formulati in modo chiaro e lento.
- enumera (in lingua B) informazioni specifiche contenute in testi semplici (in lingua A) su argomenti di tutti i giorni di interesse o bisogno immediato.

Spiegare dei dati in forma orale o nella lingua dei segni

- interpreta e descrive (in lingua B) semplici illustrazioni su argomenti familiari (ad es. una mappa meteorologica, un semplice diagramma di flusso) (con il testo in lingua A), anche se pause, false partenze e riformulazioni possono essere molto evidenti.

Elaborare un testo orale o nella lingua dei segni

- trasmette (in lingua B) il punto, o i punti principali di testi brevi, chiaramente strutturati e semplici (in lingua A), integrando il suo limitato repertorio linguistico con diversi mezzi (gesti, disegni, parole/segni di altre lingue).

Elaborare un testo scritto

- utilizza (in lingua B) una lingua semplice per trasmettere i punti principali contenuti in brevi testi (in lingua A) su argomenti familiari e quotidiani con un lessico ad alta frequenza; nonostante gli errori, il testo rimane comprensibile.
- copia brevi testi stampati o scritti a mano in modo chiaro.

Tradurre un testo scritto in forma orale o nella lingua dei segni

- fornisce (in lingua B) una traduzione orale semplice e sommaria di brevi e semplici testi (ad es. Delle comunicazioni su argomenti familiari) (scritti in lingua A), cogliendone la maggior parte dei punti essenziali.
- fornisce (in lingua B) una traduzione orale semplice e sommaria di informazioni correnti su argomenti familiari di tutti i giorni, scritta con frasi semplici (in lingua A) (ad es. notizie personali, brevi racconti, indicazioni, messaggi o istruzioni).

Tradurre in forma scritta un testo scritto

- utilizza una lingua semplice per fornire una traduzione approssimativa (dalla lingua A alla lingua B) di brevissimi testi su temi familiari e quotidiani, contenenti un lessico di altissima frequenza; malgrado gli errori, la traduzione resta comprensibile.

Prendere appunti (conferenze, seminari, riunioni ecc.)

- prende appunti semplici nel corso di una presentazione/dimostrazione, a condizione che l'argomento gli/le sia familiare e prevedibile e il locutore fornisca chiarimenti e tempo per prendere appunti.

Esprimere un'opinione, un commento personale rispetto a testi creativi e letterari

- esprime le sue reazioni riguardo a un'opera, riportando le sue sensazioni e idee in una lingua semplice.
- indica, in modo semplice, quali aspetti di un'opera l'hanno particolarmente interessato/a.
- dice, in una lingua semplice, se un'opera gli/le è piaciuta oppure no e spiega perché.

Fare l'analisi critica di testi creativi e letterari

- individua e descrive brevemente, con semplici espressioni fisse e formulate, temi e personaggi chiave di semplici narrazioni riguardanti

situazioni comuni, esposte nella lingua corrente di tutti i giorni.

MEDIARE A LIVELLO CONCETTUALE

Collaborare in un gruppo

Lo studente:

Facilitare l'interazione collaborativa tra pari

- collabora alla realizzazione di semplici compiti pratici, chiedendo che cosa pensano gli altri, dando suggerimenti e comprendendo le risposte, a condizione che possa chiedere, quando necessario, di ripetere o riformulare.

Cooperare al processo di costruzione del significato

- fa semplici osservazioni ed eventualmente di pone domande per mostrare che sta seguendo.
- Interviene in modo semplice.

Condurre il lavoro di gruppo

Gestire le interazioni

- dà istruzioni molto semplici a un gruppo di lavoro cooperativo che aiuta ad impostare in caso di necessità.

Promuovere e sostenere lo sviluppo di concetti in un discorso

- chiede a qualcuno che cosa pensa di una certa idea.

MEDIARE A LIVELLO COMUNICATIVO

Lo studente:

Facilitare la creazione di uno spazio pluriculturale

- contribuisce a uno scambio interculturale, usando parole/segni semplici per chiedere alle persone di spiegarsi e di chiarire ciò che hanno detto e facendo ricorso al suo limitato repertorio per esprimere accordo, invitare, ringraziare ecc.

Agire come intermediario in situazioni informali (con amici e colleghi)

- comunica (in lingua B) il punto principale di ciò che viene detto (in lingua A) in situazioni quotidiane prevedibili, trasmettendo vicendevolmente informazioni su desideri e bisogni, a condizione che gli interlocutori lo/la aiutino nella formulazione.

Facilitare la comunicazione in situazioni delicate e conflittuali

- si rende conto se gli interlocutori sono in disaccordo o quando insorgono difficoltà in un'interazione e adatta semplici espressioni memorizzate per cercare un compromesso e un accordo.

Tabela 7. Strategjitë që përdor nxënësi, të shpjeguara në formën e rezultateve të të nxënës

STRATEGIE DI RICEZIONE	
Individuare indizi e fare inferenze (ricezione orale, nella lingua dei segni e scritta)	Lo studente: - identifica il tipo di testo (notizie di attualità, pubblicità, articolo, manuale, chat o forum ecc.) sulla base del formato, dell'aspetto e della veste tipografica. - si serve di numeri, date, nomi, nomi propri ecc. per individuare l'argomento di un testo. - inferisce il significato e la funzione di espressioni fisse sconosciute a partire dalla loro posizione in un testo (ad es. all'inizio o alla fine di una lettera).

STRATEGIE DI PRODUZIONE	
Pianificazione	- recupera dal proprio repertorio una serie di espressioni appropriate e le ripete.
Compensazione	- identifica ciò che intende indicandolo con un gesto (ad es. “Vorrei questo, per favore”).
Controllo e riparazione	Nessun descrittore.
STRATEGIE DI INTERAZIONE	
Alternarsi nei turni di parola	- richiama l’attenzione.
Cooperare	- indica se sta seguendo il discorso.
Chiedere chiarimenti	- fa presente che non ha potuto seguire. - segnala che non capisce e chiede che si faccia lo spelling di una parola/un segno.
STRATEGIE DI MEDIAZIONE	
<i>Strategie per spiegare un nuovo concetto</i>	
Richiamare e collegarsi a conoscenze pregresse	Nessun descrittore.
Adattare la lingua	- ripete il punto principale di un messaggio semplice su un argomento quotidiano, utilizzando formulazioni diverse per aiutare altri a comprenderlo.
Semplificare un’informazione complessa	Nessun descrittore.

<i>Strategie per semplificare un testo</i>	
Sviluppare e rendere fruibile un testo denso	Nessun descrittore.
Semplificare un testo	- individua e segnala (ad es. sottolineandole, evidenziandole ecc.) le frasi chiave in un breve testo su temi di tutti i giorni.

Tabela 8. Veprimtaritë që zhvillon nxënësi për të zhvilluar dhe forcuar kompetencën shumë gjuhësore dhe shumë kulturore, të shpjeguara në formën e rezultateve të të nxënit

COMPETENZA PLURILINGUE E PLURICULTURALE	
Costruire e usare un repertorio pluriculturale	Lo studente: - riconosce e applica le convenzioni culturali di base associate agli scambi sociali quotidiani (ad es. diversi rituali di benvenuto). - si comporta in modo appropriato nei saluti quotidiani, nei commiati e nelle espressioni di ringraziamento e di scuse, sebbene abbia difficoltà a far fronte a situazioni non abituali. - si rende conto che il suo comportamento in una transazione quotidiana può trasmettere un messaggio diverso da quello che intende, e può provare a spiegarlo in modo semplice. - si rende conto di quando si verificano difficoltà nell'interazione con membri di altre culture, anche se potrebbe non essere sicuro/a di come comportarsi nella situazione.
Comprensione plurilingue	- comprende annunci verbali brevi e chiaramente articolati, recuperando ciò che capisce dalle versioni disponibili in diverse lingue.

	- comprende istruzioni e messaggi brevi e chiaramente formulati, recuperando ciò che capisce dalle versioni disponibili in diverse lingue. - utilizza semplici avvisi, istruzioni e informazioni su un prodotto fornite in parallelo in diverse lingue per trovare informazioni pertinenti.
Costruire e usare un repertorio plurilingue	- mobilita il limitato repertorio di lingue diverse di cui dispone per spiegare un problema o chiedere aiuto o chiarimenti. - utilizza parole/segni e frasi di differenti lingue del proprio repertorio plurilingue per condurre una semplice e pratica transazione o scambiare informazioni. - utilizza una semplice parola/un semplice segno di un'altra lingua del suo repertorio plurilingue per farsi capire in una situazione quotidiana di routine, quando non riesce a trovare un'espressione adeguata nella lingua che viene usata.

Tabela 9. Tiparet cilësore të gjuhës së folur për realizimin e funksioneve komunikuese

ASPETTI QUALITATIVI DELL'USO DELLA LINGUA PARLATA (INCLUSA LA FONOLOGIA)	
Estensione	Lo studente usa frasi elementari con espressioni memorizzate, gruppi di parole/segni e formule fisse per dare informazioni limitate in semplici situazioni quotidiane.
Correttezza	Lo studente usa correttamente alcune strutture semplici, ma fa ancora sistematicamente errori di base.
Fluenza	Lo studente si fa comprendere con enunciati molto brevi, nonostante siano molto evidenti pause, false partenze e riformulazioni.
Interazione	Lo studente fa domande e risponde, reagisce ad affermazioni semplici.

	Lo studente segnala che sta seguendo il discorso, ma raramente capisce a sufficienza per riuscire a sostenere autonomamente la conversazione.
Coerenza	Lo studente collega gruppi di parole con semplici connettivi quali “e”, “ma”, e “perché”.
Fonologia	La pronuncia di solito è abbastanza chiara per essere capita, ma a volte l'interlocutore deve far ripetere. Una forte influenza della(e) lingua(e) che parla su accento, ritmo e intonazione può influenzare la comprensione e richiede la collaborazione fra gli interlocutori. La pronuncia di parole familiari, tuttavia, è chiara.

Tabela 10. Shembuj të veprimtarive për përmbushjen e RN-ve në komunikimin online dhe ndërmjetësimin gjuhësor

ESEMPI DI USO DEI DESCRITTORI DELLE ATTIVITÀ D'INTERAZIONE ON LINE E DI MEDIAZIONE NEI DIVERSI DOMINI		
INTERAZIONE ON LINE		
Conversazione e discussione on line		
1. Lo studente fa dei brevi commenti positivi e negativi on line su link e video/audio incorporati, usando un repertorio linguistico di base, anche se dovrà generalmente ricorrere a uno strumento di traduzione on line e ad altre risorse.		
Contesto (& ruoli)	Personale	prende contatto on line con amici e/o familiari lontani per aggiornarsi su notizie e progetti personali.
	Pubblico	messaggi postati su un sito web di festival / eventi.
	Professionale	come partecipante ad un semplice forum di servizio on line su argomenti familiari.
	Educativo	nella sezione “Domande e Risposte” di una piattaforma per l'apprendimento scolastico.
MEDIARE A LIVELLO TESTUALE		

Trasmissione di informazioni specifiche in forma scritta		
Lo studente enumera (in lingua B) informazioni specifiche contenute in testi semplici (in lingua A) su argomenti di tutti i giorni di interesse o bisogno immediato.		
Testo (e contesto del discorso)	Personale	in manuali per lavori domestici, istruzioni su come preparare un pasto.
	Pubblico	in pubblicità, volantini, opuscoli, dépliants, itinerari di viaggio, orari, istruzioni.
	Professionale	manuali di istruzioni per aiutare a utilizzare attrezzature semplici, procedure di sicurezza, condizioni richieste per un posto di lavoro pubblicate su un annuncio.
	Educativo	libri di testo, letture in classe, compiti scolastici, test o compiti da svolgere a casa, come fare un semplice esperimento di scienze, una visita al museo o una gita scolastica.

Tabela 11. Shembuj të lidhjes së kompetencave të lëndës dhe strategjive për përmbushjen e rezultateve të të nxënës

Testo/titolo	Strategia	Compito	Competenza linguistica	Competenza sociolinguistica	Competenza pragmatica
Invitare un amico a una festa	Svolgere un dialogo	Fare un invito e rispondere ad un invito	Verbi modali (dovere, volere, potere), forme interrogative	Livelli di formalità negli inviti amichevoli.	Breve messaggio/ dialogo informale
Una breve biografia	Lettura e comprensione del testo	Scrivere della vita di qualcuno	Passato semplice; connettori (poi, dopo)	Consapevolezza rispettosa tono nei testi biografici	Narrativa cronologica

Tabela 12. Shembull për nivelet e arritjes për vlerësimin e RN-ve

Esempio 1. Risultato dell'apprendimento (RA): Lo studente discute su cosa fare, dove andare e prende accordi per incontrarsi e fare shopping durante il fine settimana.				
Livello di raggiungimento	Molto bene	Bene	Soddisfacente	Insufficiente
Descrizione	Lo studente discute i piani di acquisto utilizzando almeno quattro frasi ben strutturate, inclusi suggerimenti su cosa comprare, dove andare e quando incontrarsi. Utilizza correttamente forme interrogative relative allo shopping com: “Quanto costa....?”, “Quale taglia....?”, “Avete....?”, dimostrando accuratezza e fluidità.	Lo studente discute i piani generali per le spese con due o tre frasi complete, indicando un luogo e un orario di incontro. Utilizza correttamente 2-3 strutture interrogative relative allo shopping e mostra una buona padronanza del lessico usato e della grammatica di base.	Lo studente fa semplici suggerimenti sullo shopping, con una o due frasi, con piccoli errori grammaticali o lessicali. Tenta di porre 1-2 domande principali e semplice, anche se potrebbero essere incomplete o formulate in modo poco chiaro.	Lo studente fornisce risposte poco chiare o incomplete. Potrebbe fare in nome di un negozio o dire un orario, ma con frequenti errori grammaticali o un uso scorretto del vocabolario indispensabile, (ad esempio, non riesce a formulare domande base relative allo shopping). La comunicazione è limitata e frammentata.
Esempio 2. Risultato dell'apprendimento (RA):– Lo studente produce una serie di frasi e locuzioni semplici quando parla dei membri della propria famiglia.				

Livello di raggiungimento	Molto bene	Bene	Soddisfacente	Insufficiente
Descrizione	Lo studente produce 4 o più frasi complete e articolate che descrivono i membri della famiglia, inclusi nomi, età, la parentela e ulteriori dettagli (ad esempio, lavoro e hobby). Il lessico usato è appropriato e vario e la struttura delle frasi è accurata.	Lo studente produce 2–3 frasi accurate sui membri della famiglia, includendo almeno 2 dettagli fondamentali quali il nome, l'età o la parentela. Il lessico usato e la grammatica sono per lo più corretti e il significato è chiaro.	Lo studente produce 1–2 frasi brevi con un vocabolario limitato e alcuni errori grammaticali. Sebbene la struttura possa essere elementare, l'idea principale è comprensibile.	Lo studente fa fatica a formare frasi complete, può limitarsi a nominare i membri della famiglia e utilizza un linguaggio non corretto o incompleto. La comunicazione è poco chiara o minima.

Tabela 13. Shembull për vlerësimin e detyrave me shkrim

GRIGLIA DI VALUTAZIONE DELLO SCRITTO	
Competenza generale	Lo studente scrive una serie di semplici espressioni e frasi legate da semplici connettivi quali “e”, “ma” e “perché”. Testi più lunghi possono contenere espressioni e mostrare problemi di coerenza che rendono il testo difficile da capire.
Estensione	Lo studente usa modelli elementari di frasi memorizzate, gruppi di poche parole e espressioni fatte per comunicare informazioni limitate principalmente su situazioni quotidiane.
Coerenza	Lo studente scrive una serie di semplici espressioni e frasi legate da semplici connettivi quali “e”, “ma” e “perché”.
Correttezza	Lo studente usa correttamente alcune strutture semplici, ma continua sistematicamente a fare errori di base. Questi errori possono talvolta causare fraintendimenti.
Descrizione	Lo studente descrive in modo breve ed elementare un avvenimento, azioni svolte nel passato ed esperienze personali. Scrive semplici biografie immaginarie e semplici poesie su una persona.
Argomentazione	Non applicabile

14 ANEKSI 3- GJUHË GJERMANE

Tabela 1. Kompetencat e lëndës së gjuhës së huaj për nivelin gjuhësor A2 dhe rezultatet e të nxënës

Kompetenz	Beschreibung	Lernergebnisse
Linguistische Kompetenz	Die linguistische Kompetenz umfasst das Wissen und die Fähigkeit, sprachliche Mittel wie Wortschatz, Grammatik, Aussprache und Orthographie korrekt und situationsgerecht zu verwenden. Auf dem Niveau A2 verfügen Lernende über einen grundlegenden Wortschatz, können einfache Satzstrukturen korrekt anwenden, vertraute Wörter richtig aussprechen und die Rechtschreibung gebräuchlicher Wörter meist korrekt umsetzen.	Spektrum sprachlicher Mittel allgemein Der Schüler: - verwendet kurze gebräuchliche Ausdrücke, um einfache konkrete Bedürfnisse zu erfüllen und beispielsweise Informationen zur Person, Alltagsroutinen, Wünsche, Bedürfnisse auszudrücken und um Auskunft zu bitten. - verwendet einfache Satzmuster verwenden und sich mit Hilfe von memorierten Sätzen, kurzen Wortgruppen/Gebärden und Redeformeln über sich selbst und andere Menschen und was sie tun und besitzen sowie über Orte usw. verständigen.
		Wortschatzspektrum - verfügt über genügend Wortschatz, um elementaren Kommunikationsbedürfnissen gerecht werden zu können. - verfügt über genügend Wortschatz, um einfache Grundbedürfnisse befriedigen zu können.
		Grammatische Korrektheit - verwendet einige einfache Strukturen korrekt, macht aber noch systematisch elementare Fehler, hat z.B. die Tendenz, Zeitformen zu vermischen oder zu vergessen,

			die Subjekt-Verb-Kongruenz zu markieren; trotzdem wird in der Regel klar, was man ausdrücken möchte.
		Wortschatzbeherrschung	- beherrscht einen begrenzten Wortschatz in Zusammenhang mit konkreten Alltagsbedürfnissen.
		Beherrschung der Aussprache allgemein	a) Beherrschung der Aussprache allgemein - spricht im Allgemeinen klar genug, um verstanden zu werden; gelegentlich ist jedoch eine Wiederholung durch den Gesprächspartner oder die Gesprächspartnerin erforderlich. Ein starker Einfluss anderer Sprachen des eigenen Repertoires auf Betonung, Rhythmus und Intonation kann die Verständlichkeit beeinträchtigen, sodass ein aktiver Beitrag zur Sicherung des Verständnisses durch die Gesprächspartner/innen notwendig ist. Vertraute Wörter werden jedoch klar ausgesprochen. b) Aussprache einzelner Laute - ist meistens verständlich, wenn in einfachen Alltagssituationen kommuniziert wird, sofern sich die Gesprächspartner/innen bemühen, bestimmte Laute zu verstehen. Systematisch falsche Aussprache von Phonemen behindert die Verständlichkeit nicht, sofern

			die Gesprächspartner/innen den Einfluss des sprachlichen Hintergrunds auf die Aussprache erkennen und sich darauf einstellen. c) Prosodische Merkmale - verwendet prosodische Merkmale von Alltagswörtern und Wendungen verständlich, auch wenn ein starker Einfluss auf Betonung, Intonation und/oder Rhythmus von anderen gesprochenen Sprachen bemerkbar ist. - setzt prosodische Merkmale (z. B. Wortbetonung) bei vertrauten Alltagswörtern und einfachen Äußerungen angemessen ein.
		Beherrschung der Orthographie	- schreibt kurze Sätze über alltägliche Themen ab – z.B. Wegbeschreibungen. - gibt kurze Wörter aus seinem mündlichen Wortschatz ‚phonetisch‘ einigermaßen akkurat schriftlich wieder (benutzt dabei aber nicht notwendigerweise die übliche Rechtschreibung).
Soziolinguistische Kompetenz	Die soziolinguistische Kompetenz umfasst das Wissen über sprachliche Umgangsformen in unterschiedlichen sozialen	Soziolinguistische Angemessenheit	- bewältigt sehr kurze Kontaktgespräche, indem man gebräuchliche Höflichkeitsformeln der Begrüßung und der Anrede benutzt. - spricht Einladungen oder Entschuldigungen aus und reagiert auf sie.

	Kontexten. Lernende können in vertrauten Situationen angemessen grüßen, sich vorstellen und höflich sprechen.		
Pragmatische Kompetenz	Die pragmatische Kompetenz umfasst die Fähigkeit, sprachliche Mittel situationsangemessen, kohärent und zielgerichtet einzusetzen. Auf dem Niveau A2 können Lernende kurze, einfache Gespräche führen, auf Sprecherwechsel reagieren und einfache Äußerungen verständlich und zusammenhängend formulieren.	Flexibilität	- passt einfache, gut memorierte Wendungen durch den Austausch einzelner Wörter den jeweiligen Umständen an. - kombiniert die einzelnen Elemente von gelernten Wendungen neu und erweitert so deren Anwendungsmöglichkeiten.
		Sprecherwechsel	- bittet um Aufmerksamkeit.
		Kohärenz und Kohäsion	- verknüpft Wortgruppen und Wörter/Gebärden durch einfache Konnektoren wie „und“, „aber“ und „weil“ verknüpfen.
		Genauigkeit der Aussage	- teilt bei einem einfachen, direkten Austausch begrenzter Informationen über vertraute Routineangelegenheiten mit, was man sagen will, muss aber in anderen Situationen normalerweise Kompromisse beim Umfang der Mitteilung eingehen.
		Flüssigkeit	- stellt ohne große Mühe Redewendungen über ein vertrautes Thema zusammens, um kurze Gespräche zu

			meistern, obwohl man ganz offensichtlich häufig stockt und neu ansetzen muss.
--	--	--	---

Tabela 2. Fushat tematike, njohuritë kryesore gramatikore dhe funksionet gjuhësore

Kenntnisse und Konzepte – 10. Klasse	
Kulturelle und interkulturelle Bildung	
Themen	Unterthemen
Persönliches und soziales Leben	Sich vorstellen (Name, Alter, Herkunft, Familie), Familie und Freunde beschreiben, Freizeitaktivitäten (Hobbys, Sport, Musik), Tagesablauf (Uhrzeit, Wochentage, Aktivitäten), Gefühle und Stimmungen (glücklich, müde, traurig), Kleidung und Aussehen, Feste und Feiern (Geburtstag, Weihnachten)
Bildung / Schule	Schulfächer und Lieblingsfach, Mein Stundenplan, Schulsachen (Buch, Heft, Bleistift), In der Klasse sprechen (Fragen, Antworten, Bitten), Lehrer und Mitschüler beschreiben, Schulregeln (Was darf man? Was darf man nicht?), Pausen und Aktivitäten in der Schule.
Berufe und Arbeit	Berufe benennen (Lehrer, Arzt, Verkäufer ...). Wo arbeiten die Leute? (Krankenhaus, Schule, Supermarkt ...), Was macht man in diesem Beruf? (helfen, verkaufen, schreiben ...), Traumberuf / Wunschberuf, Arbeitszeiten (morgens, abends, am. Wochenende), Kleidung im Beruf, Einfache Gespräche über Beruf (Was machst du? Ich bin ...).
Die Welt um uns herum	Mein Wohnort (Stadt / Dorf / Straße), Räume im Haus (Küche, Wohnzimmer, Bad), Möbel und Gegenstände zu Hause, Orte in der Stadt (Bank, Supermarkt, Schule, Park), Verkehrsmittel (Bus, Auto, Fahrrad, Zug), Wetter und Jahreszeiten Tiere und Natur.
Globale Themen / Weltprobleme	Umwelt und Mülltrennung (Papier, Plastik, Glas), Energie sparen (Licht aus, Wasser sparen), Saubere Stadt – Was können wir tun?, Gesund essen, kein Fast Food, Freundschaft und Respekt in der Welt.

Sprachlicher Bildung	
Grammatik	
Adjektive und Adverbien	Häufige Adjektive zur Beschreibung; Steigerungsformen: Positiv, Komparativ, Superlativ, Adjektive mit „sein“; Adverbien der Zeit, des Ortes, der Häufigkeit.
Artikel, Mengenangaben und Konjunktionen	Bestimmte Artikel, Unbestimmte Artikel, Nullartikel mit Plural oder Stoffnamen. Zählbare und unzählbare Nomen. Mengenwörter. Einfache Konjunktionen: und, oder, aber.
Verben	Präsens regelmäßiger und unregelmäßiger Verben; Modalverben: können, müssen, wollen (in einfachen Sätzen); Trennbare Verben; Nominalisierung von Verben (Verb-Nomen-Form).
Nomen und Pronomen	Singular und Plural; Genus; Personalpronomen; Possessivpronomen; Fragepronomen; Demonstrativpronomen: das, dieser (vereinfacht im Gebrauch)
Vergangenheitsformen	Präteritum von „sein“ und „haben“; Präteritum regelmäßiger Verben; Einführung ins Perfekt (Hilfsverben + Partizip II):
Sprachfunktionen	
Sich vorstellen	Name, Alter, Herkunft; Wohnort, Beruf, Familie; Sprachen und Interessen
Vorlieben, Wünsche und Bedürfnisse ausdrücken	Etwas mögen oder nicht mögen; Wünsche äußern; Etwas brauchen oder bestellen
Bitten, Angebote und Vorschläge machen	Um Hilfe bitten; Ein Angebot machen; Einen Vorschlag machen

Zustimmung und Ablehnung ausdrücken	Zustimmung geben; Etwas ablehnen
Ratschläge geben und warnen	Korrektes Verhalten vorschlagen; Auf Gefahr hinweisen
Nach Informationen fragen	W-Fragen; Ja-/Nein-Fragen
Um Wiederholung oder Erklärung bitten	Nach Wiederholung fragen; Bedeutung erfragen; Um langsames Sprechen bitten

Tabela 3. Veprimtaritë që zhvillon nxënësi për marrjen e informacionit të shpjeguar në formën e rezultateve të të nxënës

REZEPTIVE FERTIGKEITEN – NIVEAU A2
Hörverstehen
<i>Hörverstehen allgemein</i>
Der Schüler versteht Wendungen und Wörter, wenn es um Dinge von ganz unmittelbarer Bedeutung geht (z.B. ganz grundlegende Informationen zu Person, Familie, Einkaufen, Arbeit, nähere Umgebung) sofern deutlich und langsam gesprochen wird.
Der Schüler: <i>Gespräche zwischen anderen Sprechenden verstehen</i> - folgt im Großen und Ganzen kurzen, einfachen Gesprächen, wenn diese sehr langsam und deutlich geführt werden. <i>Als Zuschauer(in)/Zuhörer(in) im Publikum verstehen</i> - versteht die Grundzüge einer einfachen Information, die in einer vorhersehbaren Situation wie z.B. bei einer Stadtrundfahrt gegeben wird (z.B. „Hier wohnt der Präsident.“).

<i>Ankündigungen und Anweisungen verstehen</i> - versteht einfache Erklärungen, wie man zu Fuß oder mit öffentlichen Verkehrsmitteln an einen bestimmten Ort gelangt. - versteht grundlegende Anweisungen, die sich auf Zeiten, Daten, Zahlen usw. und bezieht auf Routineaufgaben und -aufträge. <i>Audiomedien und Tonaufnahmen verstehen</i> - entnimmt kurzen Radiosendungen wichtige Informationen, zum Beispiel einem Wetterbericht, Konzertankündigungen oder Sportergebnisse, sofern deutlich gesprochen wird. - versteht wichtige Punkte einer Geschichte und schafft es, der Handlung zu folgen, sofern langsam und deutlich erzählt wird.
<i>Audio-visuelles Verstehen</i>
Fernsehsendungen, Filme und Videos verstehen Der Schüler folgt dem Themenwechsel bei TV-Nachrichten und macht sich eine Vorstellung vom Hauptinhalt.
Leseverstehen
<i>Leseverstehen allgemein</i> Der Schüler liest kurze, einfache Texte und versteht, die einen sehr frequenten Wortschatz und enthält einen gewissen Anteil international bekannter Wörter.
Der Schüler: <i>Korrespondenz lesen und verstehen</i> - versteht kurze, einfache persönliche Briefe. - versteht sehr einfache formelle E-Mails und Briefe (z.B. Bestätigungen einer Buchung oder eines Online-Kaufs). <i>Zur Orientierung lesen</i> - macht Einzelinformationen in Listen ausfindig (z.B. in einem Straßenverzeichnis oder einem Register) und greift die gewünschte Information heraus (z.B. im „Branchenverzeichnis“/den „Gelben Seiten“ einen Handwerker finden). <i>Information und Argumentation verstehen</i>

- versteht eine kurze sachliche Darstellung oder einen kurzen Bericht zum eigenen Interessengebiet, sofern diese in einfacher Sprache geschrieben sind und keine unvorhersehbaren Details enthalten.
- versteht das meiste von dem, was Menschen in einer Kontaktanzeige oder einem Posting über sich selbst sagen sowie darüber, was sie an anderen Leuten mögen.

Schriftliche Anweisungen verstehen

- versteht Anwendungshinweise auf Arzneimittelverpackungen, die als einfache Anweisung formuliert sind, z.B. „Vor dem Essen einnehmen“ oder „Nicht vor dem Autofahren einnehmen!“.
- befolgt ein einfaches Rezept, besonders wenn Bilder die wichtigsten Schritte veranschaulichen.

Lesen als Freizeitbeschäftigung

- versteht kurze Erzählungen und Beschreibungen aus dem Leben einer Person, die in einfachen Worten verfasst sind.
- versteht, was in einer Fotostory (z.B. in einem Lifestyle-Magazin) geschieht und einen Eindruck davon bekommen, wie die Figuren sind.

Tabela 4. Veprimtaritë që zhvillon nxënësi kur prodhon informacion të shpjeguara në formën e rezultateve të të nxënës

PRODUKTIVE FERTIGKEITEN	
Mündliche Produktion	
<i>Mündliche Produktion allgemein</i>	
Der Schüler gibt eine einfache Beschreibung von Menschen, Lebens- oder Arbeitsbedingungen, Alltagsroutinen, Vorlieben oder Abneigungen usw., und zwar in kurzen listenhaften Abfolgen aus einfachen Wendungen und Sätzen.	
Der Schüler:	
<i>Zusammenhängendes Sprechen: Erfahrungen beschreiben</i>	
- beschreibt die Familie, Lebensverhältnisse, die Ausbildung und die gegenwärtige oder die letzte berufliche Tätigkeit. - beschreibt mit einfachen Worten Personen, Orte, Dinge beschreiben.	

- sagt, was man gut oder nicht so gut kann (z.B. Sport, Spiele, Fertigkeiten, Fächer).
- spricht kurz darüber, was man am Wochenende oder in den Ferien vorhat

Zusammenhängendes Sprechen: Informationsvermittlung

- gibt einfache Anweisungen, wie man von einem Ort zum anderen kommt, indem man elementare Ausdrücke verwendet wie „rechts abbiegen“ und „weiter geradeaus“ zusammen mit Konnektoren zum Ausdruck von zeitlichen Abfolgen wie „zuerst“, „dann“ und „danach“.

Zusammenhängendes Sprechen: Argumentieren (z.B. in einer Diskussion)

- stellt eine Meinung mit einfachen Worten vor, sofern die Gesprächspartner/innen geduldig sind.

Öffentliche Ankündigungen machen

- trägt sehr kurze, eingeübte Ankündigungen mit vorhersehbarem, auswendig gelerntem Inhalt vor, die bei konzentriertem Zuhören verständlich sind.

Die Ansprache von Publikum

- trägt eine eingeübte kurze, einfache Präsentation zu einem vertrauten Thema vor.
- beantwortet unkomplizierte Nachfragen, falls die Möglichkeit besteht, um Wiederholung oder um Hilfe beim Formulieren zu bitten.

Schriftliche Produktion

Schriftliche Produktion allgemein

Der Schüler verbindet eine Reihe einfacher Wendungen und Sätze verfassen und mit Konnektoren wie „und“, „aber“ oder „weil“.

Der Schüler:

Kreatives Schreiben

- beschreibt in einer Reihe einfacher Sätze über die eigene Familie, die Lebensumstände, den Bildungshintergrund oder die momentane oder vorige berufliche Tätigkeit.

- verfasst Tagebucheinträge, welche Aktivitäten (z.B. Alltagsroutinen, Ausflüge, Sport, Hobbys), Menschen und Orte beschreiben und dabei elementaren, konkreten Wortschatz sowie einfache Wendungen und Sätze mit einfachen Konnektoren wie „und“, „aber“ und „weil“ verwenden.

Berichte und Aufsätze schreiben

- formuliert einfache Texte zu bekannten Themen unter Verwendung einfacher Konnektoren wie „und“, „weil“ oder „dann“.
- Äußert eigene Eindrücke und Meinungen zu Themen von persönlichem Interesse (z.B. Lebensweisen und Kultur, Geschichten) und verwendet elementare Alltagswörter und Ausdrücke.

Tabela 5. Veprimtaritë që zhvillon nxënësi kur ndërvepron me të tjerët, të shpjeguara në formën e rezultateve të të nxënës

SPRACHMITTLUNG UND INTERAKTION	
Mündliche Interaktion	
<i>Mündliche Interaktion allgemein</i>	
Der Schüler verständigt sich in einfachen, routinemäßigen Situationen, in denen es um einen unkomplizierten und direkten Austausch von Informationen über vertraute Routineangelegenheiten in Zusammenhang mit Arbeit und Freizeit geht. Führt sehr kurze Kontaktgespräche, versteht aber kaum genug, um das Gespräch selbst in Gang halten zu können.	
Der Schüler:	
<i>Eine/n Gesprächspartner/in verstehen</i>	
- versteht, was in einem einfachen Alltagsgespräch langsam, deutlich und direkt an einen gerichtet gesagt wird, vorausgesetzt die sprechende Person gibt sich Mühe, einem beim Verstehen zu helfen.	
<i>Konversation</i>	
- verwendet einfache, alltägliche Höflichkeitsformeln, um jemanden zu grüßen oder anzusprechen.	

- plaudert in einfacher Sprache mit Bekannten, Kollegen oder Angehörigen einer Gastfamilie, stellt Fragen und versteht Antworten, die sich auf die geläufigsten Routineangelegenheiten beziehen.
- lädt jemanden ein und reagiert auf Einladungen, macht Vorschläge und reagiert darauf, entschuldigt sich und bittet um Entschuldigung.
- verwendet einfache formelhafte Wendungen, um Gefühle auszudrücken.
- äußert Vorlieben und Abneigungen mit einfachen Mitteln.

Informelle Diskussion (mit Freunden)

- kommuniziert über alltägliche Fragen bei klarer und langsamer Ansprache.
- plant einfache Aktivitäten gemeinsam mit anderen.
- bringt einfache Meinungen zum Ausdruck.

Formelle Diskussion und Besprechungen

- sagt in einer formellen Diskussion, was man zu einer Sache meint, wenn direkt angesprochen, sofern darum gebeten werden kann, dass Kernpunkte wiederholt werden.

Zielorientierte Kooperation (gemeinsam kochen, ein Dokument diskutieren, eine Veranstaltung organisieren usw.)

- zeigt an, wann man versteht, und versteht das Nötigste, wenn sich die Gesprächspartner/innen Mühe geben, sich verständlich zu machen.
- verständigt sich bei einfachen Routineaufgaben und verwendet dabei einfache Wendungen, um Dinge zu erbitten oder zu geben, einfache Informationen zu erfragen und zu besprechen, was man als Nächstes tun sollte.

Transaktionen: Dienstleistungsgespräche

- bittet um alltägliche Waren und Dienstleistungen und bietet solche auch an.
- bestellt eine Mahlzeit.
- teilt mit, dass etwas nicht stimmt (z. B. „Das Essen ist kalt“ oder „In meinem Zimmer gibt es kein Licht.“).
- bittet im persönlichen Kontakt um einen Arzttermin und versteht die Antwort. Gibt gegenüber medizinischem Fachpersonal die Art eines Problems an und benutzt dabei gegebenenfalls auch Gesten oder Körpersprache.

Informationsaustausch

- verständigt sich in einfachen, routinemäßigen Situationen, in denen es um einen unkomplizierten und direkten Austausch von Informationen geht.
- gibt persönliche Informationen und fragt nach solchen.

Interviewgespräche

- beantwortet in einem Interview einfache Fragen und reagiert auf einfache Feststellungen.
- erklärt gegenüber medizinischem Fachpersonal die Art eines Problems in einfacher Sprache und benutzt dabei gegebenenfalls auch Gesten oder Körpersprache.

Telekommunikationsmittel benutzen

- führt mit persönlich bekannten Personen kurze, einfache Telefongespräche über ein vorhersagbares Thema, sofern Wiederholungen und Klärungen möglich sind (z. B. über Ankunftszeiten, Verabredungen zu einem Treffen).
- versteht einfache Telefonnachrichten (z. B. „Mein Flug ist verspätet. Ich werde um 10 Uhr ankommen.“), bestätigt Details der Nachricht und leitet sie am Telefon an andere Betroffene weiter.

Schriftliche Interaktion

Schriftliche Interaktion allgemein

Der Schüler verfasst kurze, einfache, formelhafte Notizen, wenn es um unmittelbar notwendige Dinge geht.

Der Schüler:

Korrespondenz

- verfasst kurze, einfache Notizen, E-Mails und SMS (z. B. um einzuladen oder eine Einladung anzunehmen, eine Verabredung zu bestätigen oder zu ändern).
- schreibt einen kurzen Text auf eine Grußkarte (z. B. um jemandem zum Geburtstag zu gratulieren oder ein gutes Neues Jahr zu wünschen).

Notizen, Mitteilungen und Formulare

- formuliert kurze, einfache Notizen und Mitteilungen, die sich auf unmittelbare Bedürfnisse beziehen.

- trägt persönliche und andere Details in die meisten alltagsrelevanten Formulare ein (z. B. um ein Visum oder eine Befreiung zu beantragen, ein Bankkonto zu eröffnen, einen Einschreibbrief aufzugeben usw.).

Online-Interaktion

Der Schüler:

Online-Konversation und -Diskussionen

- beteiligt sich an einfacher sozialer Kommunikation online (z. B. indem virtuelle Karten für spezielle Anlässe verschickt, Neuigkeiten geteilt oder Treffen vereinbart bzw. bestätigt werden).
- gibt online kurze positive oder negative Kommentare zu eingebetteten Links und Medien ab und verwendet dabei ein Repertoire an elementaren sprachlichen Mitteln, auch wenn in der Regel ein Online-Übersetzungstool benötigt wird.

Zielorientierte Online-Transaktionen und -Kooperation

- führt einfache Online-Transaktionen aus (z. B. Waren bestellen oder sich für einen Kurs anmelden), indem ein Online-Formular oder ein Fragebogen ausgefüllt, persönliche Daten angegeben und die Geschäftsbedingungen bestätigt werden.
- stellt einfache Fragen zur Verfügbarkeit eines Produkts oder zu Produktmerkmalen.
- befolgt einfache Anweisungen und stellt einfache Fragen, um gemeinsam mit einer unterstützenden Person eine Online-Aufgabe zu erledigen.

Tabela 6. Veprimtaritë që zhvillon nxënësi gjatë ndërmjetësimi gjuhësor, të shpjeguara në formën e rezultateve të të nxënësit

SPRACHMITTLUNG

Bei der Sprachmittlung agiert der Lernende als sozialer Akteur, der Brücken schafft und dabei hilft, Bedeutung zu erschließen oder zu vermitteln – manchmal innerhalb derselben Sprache, manchmal über verschiedene Modalitäten hinweg (z. B. vom Gesprochenen zur Gebärdensprache oder umgekehrt, in der cross-modalen Kommunikation) und manchmal von einer Sprache zur anderen (sprachübergreifende Mediation).

MEDIATION ALLGEMEIN

Der Schüler verwendet einfache Wörter, um um eine Erklärung zu bitten, erkennt Kommunikationsschwierigkeiten und deutet in einfacher Sprache an, welcher Art das Problem ist. Übermittelt den/die Hauptpunkt/e kurzer, einfacher Gespräche oder Texte zu alltäglichen Themen von unmittelbarem Interesse, sofern diese klar und einfach formuliert sind.

MEDIATION VON TEXTEN

Der Schüler:

Spezifische Informationen mündlich oder in Gebärdensprache weitergeben

- gibt in Sprache B den Kern kurzer, klarer, einfacher Botschaften, Anweisungen und Ankündigungen wieder, sofern sie langsam und in klarer, einfacher Sprache in Sprache A erfolgen.
- gibt in Sprache B in einfachen Worten eine Reihe kurzer, einfacher Instruktionen wieder, sofern die ursprüngliche Äußerung in Sprache A klar und langsam artikuliert wird.

Spezifische Informationen schriftlich weitergeben

- listet in Sprache B die Hauptpunkte kurzer, klarer, einfacher Mitteilungen und Ankündigungen auf, sofern diese in Sprache A klar und langsam gesprochen werden.
- listet in Sprache B spezifische Informationen aus einfachen Texten in Sprache A zu alltäglichen Themen von unmittelbarem Interesse oder Bedarf auf.

Mündliche Verarbeitung von Texten (oder in Gebärdensprache)

- gibt in Sprache B den oder die wichtigsten Punkte klar strukturierter, kurzer, einfacher gesprochener und geschriebener Texte aus Sprache A wieder, indem ergänzende Mittel (z. B. Gesten, Zeichnungen, Wörter aus anderen Sprachen) zur Unterstützung des begrenzten Repertoires eingesetzt werden.

Schriftliche Verarbeitung von Texten

- verwendet in Sprache B einfache Sprache, um sehr kurze schriftliche Texte aus Sprache A zu vertrauten Alltagsthemen mit häufig verwendetem Vokabular schriftlich wiederzugeben; trotz Fehlern bleibt der Text verständlich.
- schreibt kurze Texte in Druckschrift oder klarer Handschrift ab.

Einen geschriebenen Text mündlich oder in Gebärdensprache übersetzen

- liefert für kurze, einfache schriftliche Texte (z. B. Notizen zu vertrauten Themen), geschrieben in Sprache A, eine einfache mündliche Grobübersetzung in Sprache B, welche die wesentlichsten Punkte erfasst.
- liefert für Routineinformationen zu vertrauten Alltagsthemen, die in einfachen Sätzen in Sprache A geschrieben sind (z. B. persönliche Nachrichten, kurze Erzählungen, Wegbeschreibungen, Notizen oder Anweisungen), eine einfache mündliche Grobübersetzung in Sprache B.

Einen geschriebenen Text schriftlich übersetzen

- verwendet einfache Sprache, um eine ungefähre Übersetzung von sehr kurzen Texten zu vertrauten Alltagsthemen mit hochfrequentem Wortschatz aus Sprache A in Sprache B zur Verfügung zu stellen; trotz Fehlern bleibt die Übersetzung verständlich..

Notizen anfertigen (Vorträgen, Seminaren, Besprechungen usw.)

- fertigt während einer Präsentation oder Demonstration einfache Notizen an, sofern die Sachverhalte vertraut und vorhersagbar sind und der/die Vortragende genügend Zeit für klärende Nachfragen und Notizen gibt.

Persönliche Reaktion auf kreative Texte (einschließlich Literatur)

- drückt in einfacher Sprache die eigenen Reaktionen auf ein literarisches Werk sowie dazugehörige Gefühle und Gedanken aus.

- drückt in einfacher Sprache aus, welche Aspekte eines Werks besonders interessiert haben.
- erklärt in einfacher Sprache, warum ein Werk gefallen hat oder nicht.

Analyse und Kritik kreativer Texte (einschließlich Literatur)

- identifiziert die Schlüsselthemen und zentralen Personen in kurzen, einfachen Erzählungen und beschreibt sie in einfacher, formelhafter Sprache, sofern die Erzählungen vertraute Situationen behandeln und in gängiger Alltagssprache verfasst sind.

MEDIATION VON KONZEPTEN

Mit anderen in einer Gruppe kooperieren

Der Schüler:

Interaktion und Zusammenarbeit in einer Gruppe erleichtern

- arbeitet an einfachen praktischen Aufgaben mit, fragt andere nach ihrer Meinung, unterbreitet Vorschläge und versteht Erwiderungen, vorausgesetzt, dass von Zeit zu Zeit um Wiederholung oder Umformulierung gebeten werden kann.

Gemeinsame Konstruktion vom Bedeutung

- zeigt durch einfache Bemerkungen und gelegentliche Fragen, dass dem Gespräch gefolgt wird.
- unterbreitet auf einfache Weise Vorschläge, um die Diskussion voranzubringen.

Die Leitung einer Gruppenarbeit übernehmen

Der Schüler:

Interaktion organisieren

- gibt einer kooperierenden Gruppe sehr einfache Anweisungen, wenn bei Bedarf Hilfe beim Formulieren gegeben wird.

Gespräche über Konzepte und Ideen fördern

- fragt, was jemand von einer bestimmten Idee hält.

MEDIATION VON KOMMUNIKATION

Der Schüler:

Plurikulturellen Raum fördern

- beteiligt sich in einfachen Worten oder Gebärden am interkulturellen Austausch, bittet um Erklärungen von Dingen oder Aussagen und nutzt das eigene begrenzte Repertoire, um Zustimmung, Einladung, Dank usw. auszudrücken.

Als Mittler gieren in informellen Situationen (unter Freunden und Kollegen/Kolleginnen)

- kommuniziert in Sprache B den Hauptpunkt einer Aussage in Sprache A in vorhersehbaren Alltagssituationen und vermittelt Informationen zu persönlichen Wünschen und Bedürfnissen in beide Richtungen, sofern Andere beim Formulieren helfen.

Kommunikation in heiklen Situationen und bei Meinungsverschiedenheiten erleichtern

- erkennt, wenn Gesprächspartner anderer Meinung sind oder wenn Schwierigkeiten in der Interaktion auftreten, und spricht in einfacher Sprache unter Verwendung auswendig gelernter Wendungen den offenkundig strittigen Sachverhalt an, um einen Kompromiss oder eine Einigung zu erzielen.

Tabela 7. Strategjitë që përdor nxënësi, të shpjeguara në formën e rezultateve të të nxënësit

REZEPTIONSTRATEGIEN

<i>Hinweise identifizieren und Schlüsse ziehen (mündlich, gebärdensprachlich und schriftlich)</i>	Der Schüler: - erkennt aus dem Format, dem Erscheinungsbild und typografischen Merkmalen die Art eines Textes (z. B. Nachrichtenbeitrag, Werbetext, Artikel, Lehrbuchtext, Chat, Forumsbeitrag usw.). - nutzt Zahlen, Daten, Eigennamen usw., um das Thema eines Textes zu erkennen. - leitet die Bedeutung und Funktion unbekannter formelhafter Ausdrücke aus ihrer Stellung im Text ab (z. B. am Anfang oder Ende eines Briefes).
PRODUKTIONSSTRATEGIEN	
<i>Planen</i>	Der Schüler: - ruft aus dem eigenen Repertoire eine passende Serie von Wendungen ab und erprobt sie.
<i>Kompensieren</i>	Der Schüler: - identifiziert das Gemeinte durch Zeigen (z. B. „Ich möchte das da, bitte“).
<i>Kontrolle und Reparaturen</i>	- Keine Deskriptoren verfügbar
INTERAKTIONSSTRATEGIEN	
<i>Sprecherwechsel</i>	Der Schüler: - spricht jemanden an.
<i>Kooperieren</i>	- zeigt an, wann verstanden wird.
<i>Um Klärung bitten</i>	Der Schüler: - sagt, dass etwas nicht verstanden wurde. - signalisiert, dass etwas nicht verstanden wurde, und bittet darum, dass ein Wort oder eine Gebärde buchstabiert wird
STRATEGIEN DER SPRACHMITTLUNG	

Strategien um ein neues Konzept zu erläutern	
Etwas mit Vorwissen verbinden	Keine Deskriptoren verfügbar
Sprache anpassen	Der Schüler: - wiederholt die Hauptpunkte einer einfachen Nachricht zu einem Alltagsthema und verwendet dabei verschiedene Wörter, damit andere sie verstehen.
Komplizierte Informationen in kleinere Einheiten aufgliedern	Keine Deskriptoren verfügbar
Strategien zur Vereinfachung eines Texts	
Einen dichten Text erweitern	Keine Deskriptoren verfügbar
Einen Text straffen	Der Schüler: - identifiziert die Schlüsselsätze in einem kurzen Alltagstext und markiert sie (z. B. durch Unterstreichung, Hervorhebung usw.).

Tabela 8. Veprimtaritë që zhvillon nxënësi për të zhvilluar dhe forcuar kompetencën shumë gjuhësore dhe shumë kulturore, të shpjeguara në formën e rezultateve të të nxënit

PLURILINGUALE UND PLURIKULTURELLE KOMPETENZ	
Auf einem plurikulturellen Repertoire aufbauen	Der Schüler: - erkennt und praktiziert grundlegende kulturelle Konventionen, die mit sozialen Handlungen im Alltag verbunden sind (z. B. verschiedene Grußrituale). - handelt bei alltäglichen Begrüßungen, Verabschiedungen sowie beim Ausdruck von Dank oder Entschuldigung angemessen, hat jedoch Schwierigkeiten bei Abweichungen von diesen Routinen.

	- erkennt, dass das eigene Verhalten in einem alltäglichen Vorgang eine unbeabsichtigte Botschaft vermitteln kann, und versucht, dies in einfachen Worten zu erklären. - erkennt, wenn bei der Interaktion mit Angehörigen anderer Kulturen Schwierigkeiten auftreten, auch wenn Unsicherheit darüber besteht, wie man sich verhalten soll.
<i>Plurilinguales Verstehen</i>	Der Schüler: - versteht kurze, klar artikuliert gesprochene Ankündigungen, indem zusammengefügt wird, was aus Versionen in anderen Sprachen verstanden wurde. - versteht kurze, klar verfasste Nachrichten und Instruktionen, indem Informationen aus Versionen in anderen Sprachen zusammengeführt werden. - nutzt einfache Warnungen, Instruktionen und Produktinformationen, die parallel auch in anderen Sprachen verfügbar sind, um relevante Informationen zu finden.
<i>Auf einem plurilingualen Repertoire aufbauen</i>	Der Schüler: - aktiviert das eigene begrenzte Repertoire an verschiedenen Sprachen, um ein Problem zu erklären oder um Hilfe bzw. Klärung zu bitten. - verwendet Wörter und Sätze aus verschiedenen Sprachen im eigenen plurilingualen Repertoire, um einen einfachen, praktischen Vorgang umzusetzen oder Informationen auszutauschen. - benutzt ein Wort oder eine Gebärde aus einer anderen Sprache im eigenen plurilingualen Repertoire, um sich in einer routinemäßigen Alltagssituation verständlich zu machen, wenn in der gerade gesprochenen Sprache kein passender Ausdruck verfügbar ist.

Tabela 9. Tiparet cilësore të gjuhës së folur për realizimin e funksioneve komunikuese

QUALITATIVE MERKMALE DER MÜNDLICHEN SPRACHVERWENDUNG

Sprachumfang	Der Schüler: verwendet einfache, auswendig gelernte Wendungen, Wortgruppen und feste Ausdrücke, um begrenzte Informationen in alltäglichen Situationen zu vermitteln.
Korrektheit	Der Schüler: verwendet einfache Strukturen korrekt, macht aber noch regelmäßig grundlegende Fehler.
Flüssigkeit	Der Schüler: macht sich in kurzen Äußerungen verständlich, auch wenn Pausen, falsche Starts und Umformulierungen deutlich sind.
Interaktion	Der Schüler: antwortet auf einfache Fragen und reagiert auf Aussagen. Zeigt, dass dem Gespräch gefolgt wird, ist jedoch selten in der Lage, es eigenständig weiterzuführen.
Kohärenz	Der Schüler: verbindet Wortgruppen mit einfachen Konnektoren wie „und“, „aber“ und „weil“.
Phonologie	Der Schüler: ist in der Aussprache im Allgemeinen verständlich, auch wenn gelegentlich Wiederholungen erforderlich sind. Ein starker Akzent sowie rhythmische oder intonatorische Einflüsse aus anderen Sprachen können das Verständnis beeinträchtigen und erfordern die Unterstützung des Gesprächspartners. Vertraute Wörter werden in der Regel klar ausgesprochen.

Tabela 10. Shembuj të veprimtarive për përmbushjen e RN-ve në komunikimin online dhe ndërmjetësimin gjuhësor

BEISPIELE FÜR DIE ANWENDUNG DER DESKRIPTOREN ZUR ONLINE-INTERAKTION UND SPRACHMITTLUNG IN VERSCHIEDENEN BEREICHEN
ONLINE-INTERAKTION
<i>Konversation und Diskussion im digitalen Raum</i>

1. Der Schüler verfasst kurze positive oder negative Kommentare zu eingebetteten Medien online und verwendet dabei einfache Sprache; benötigt in der Regel jedoch ein Online-Übersetzungstool oder andere Hilfsmittel.

Situationen und kommunikative Rollen	Persönlich	Online-Kontakt mit Freunden oder entfernten Familienmitgliedern, um sich über Neuigkeiten und persönliche Pläne auszutauschen.
	Öffentlich	Veröffentlichung kurzer öffentlicher Beiträge auf einer Veranstaltungs- oder Festivalwebseite.
	Beruflich	Beteiligung als Nutzer an einem einfachen Online-Dienst zu vertrauten Themen des Alltags oder Berufslebens.
	Bildungskontext	Teilnahme an Frage-Antwort-Runden auf einer schulischen Lernplattform oder Bildungswebseite.

SPRACHMITTLUNG VON TEXTEN

Weitergabe spezifischer Informationen in schriftlicher Form

1. Gibt in Sprache B präzise Informationen aus einfachen Texten in Sprache A wieder, wenn diese alltägliche Themen betreffen, die persönliche Interessen oder unmittelbare Bedürfnisse ansprechen.

Texte und Kommunikationskontexte	Persönlich	Haushaltsanleitungen, einfache Kochrezepte oder Zubereitungsanweisungen.
	Öffentlich	Werbeanzeigen, Prospekte, Broschüren, Faltblätter, Reisepläne, Fahrpläne, einfache Gebrauchsanweisungen.
	Beruflich	Einfache Bedienungsanleitungen für Geräte, Sicherheitsvorschriften, Anforderungen in einer Stellenanzeige.

	Bildungskontext	Lehrbuchtexte, Klassenlektüren, Aufgabenstellungen, Tests oder Hausaufgaben; Anleitungen für einfache Experimente im naturwissenschaftlichen Unterricht; Informationen über Museums- oder Klassenbesuche.
--	-----------------	---

Tabela 11. Shembuj të lidhjes së kompetencave të lëndës dhe strategjive për përmbushjen e rezultateve të të nxënës

Text / Titel	Strategie	Aufgabe	Linguistische Kompetenz	Soziolinguistische Kompetenz	Pragmatische Kompetenz
Einen Freund zur Party einladen	Dialogergänzung	Einladungen aussprechen und darauf reagieren	Modalverben (können, möchten); Fragesätze	Angemessene Höflichkeit und Formulierungen in informellen Einladungen	Kurze, informelle Nachricht / Dialog
Eine Kurzbiografie	Lese- und Info-Lücken-Übung	Über das Leben einer Person schreiben	Präteritum (einfache Vergangenheit); Konnektoren (dann, danach)	Bewusstsein für respektvollen Ton in biografischen Texten	Chronologisch geordneter, einfacher Erzähltext

Tabela 12. Shembull për nivelet e arritjes për vlerësimin e RN-ve

Beispiel 1 – Lernergebniss Der Schüler bespricht, was er am Wochenende unternehmen möchte, wohin er gehen möchte, und trifft Verabredungen zum gemeinsamen Einkaufen.				
Leistungsstufe	Sehr gut	Gut	Ausreichend	Unzureichend

Beschreibung	Der Schüler bespricht Einkaufspläne in mindestens vier gut strukturierten Sätzen, einschließlich Vorschlägen dazu, was eingekauft werden soll, wohin man gehen möchte und wann man sich trifft. Verwendet korrekt Frageformen wie „Wie viel...?“, „Welche Größe...?“, „Haben Sie...?“, und zeigt dabei eine hohe sprachliche Genauigkeit und Flüssigkeit	Der Schüler bespricht allgemeine Einkaufspläne in zwei bis drei vollständigen Sätzen, nennt dabei einen Ort und eine Uhrzeit. Er verwendet zwei bis drei passende Frageformen korrekt und zeigt eine gute Beherrschung des grundlegenden Wortschatzes und der Grammatik.	Der Schüler macht einfache Vorschläge zum Einkaufen in ein bis zwei Sätzen, mit kleineren Fehlern im Wortschatz oder in der Grammatik. Er versucht, ein bis zwei einfache Fragen zu stellen, auch wenn diese unvollständig oder ungenau formuliert sind.	Der Schüler gibt unklare oder unvollständige Antworten. Er nennt möglicherweise ein Geschäft oder eine Uhrzeit, macht jedoch zahlreiche Fehler im Wortschatz oder in der Grammatik. Die Kommunikation ist stark eingeschränkt und wirkt stockend.
--------------	--	--	--	---

Beispiel 2 – Lernergebniss

Der Schüler verwendet einfache Wortgruppen und Sätze, um über seine Familienmitglieder zu sprechen.

Beschreibung	Der Schüler bildet vier oder mehr vollständige und abwechslungsreiche Sätze zur Beschreibung seiner Familie. Dabei nennt er Namen, Alter, Beziehungen sowie zusätzliche Details (z. B. Beruf oder Hobbys). Der Wortschatz ist	Der Schüler bildet zwei bis drei korrekte Sätze über Familienmitglieder. Dabei nennt er mindestens zwei einfache Informationen wie Name, Alter oder Beziehung. Die Wortwahl und Grammatik sind	Der Schüler bildet ein bis zwei kurze Sätze mit begrenztem Wortschatz und einigen Fehlern in der Grammatik. Die Satzstruktur ist einfach, aber die Aussage im	Der Schüler hat Schwierigkeiten, vollständige Sätze zu bilden. Er nennt möglicherweise nur Familienmitglieder, verwendet dabei jedoch ungenaue oder
--------------	---	--	---	---

	angemessen und vielfältig, und der Satzbau ist korrekt.	überwiegend korrekt und die Aussagen gut verständlich.	Wesentlichen verständlich.	unvollständige Sprache. Die Kommunikation ist unklar und stark eingeschränkt.
--	---	--	----------------------------	---

Tabela 13. Shembull për vlerësimin e detyrave me shkrim

Schriftliche Produktion	
Allgemeine schriftliche Kompetenz	Der Schüler - verfasst eine Reihe einfacher Ausdrücke und Sätze, die durch einfache Konnektoren wie „und“, „aber“ und „weil“ verbunden sind. Bei längeren Texten kann es zu Verständlichkeitsproblemen durch mangelnde Kohärenz kommen.
Sprachumfang	Der Schüler: - verwendet elementare Satzmuster mit gelernten Ausdrücken, kurzen Wortgruppen und festen Redewendungen, um begrenzte Informationen zu alltäglichen Themen mitzuteilen.
Kohärenz	Der Schüler: - verbindet Wortgruppen durch einfache Konnektoren wie „und“, „aber“ und „weil“.
Korrektheit	Der Schüler:

	- verwendet einfache Strukturen im Allgemeinen korrekt, macht jedoch weiterhin systematische elementare Fehler. Diese Fehler können gelegentlich zu Missverständnissen führen.
Beschreibung	Der Schüler: - schreibt eine kurze, einfache Beschreibung eines Ereignisses, vergangener Aktivitäten oder persönlicher Erlebnisse. Verfasst kurze, einfache fiktive Biografien und einfache Gedichte über Personen.
Argumentation	Nicht anwendbar (nicht relevant für A2-Niveau).